

Bruksanvisning

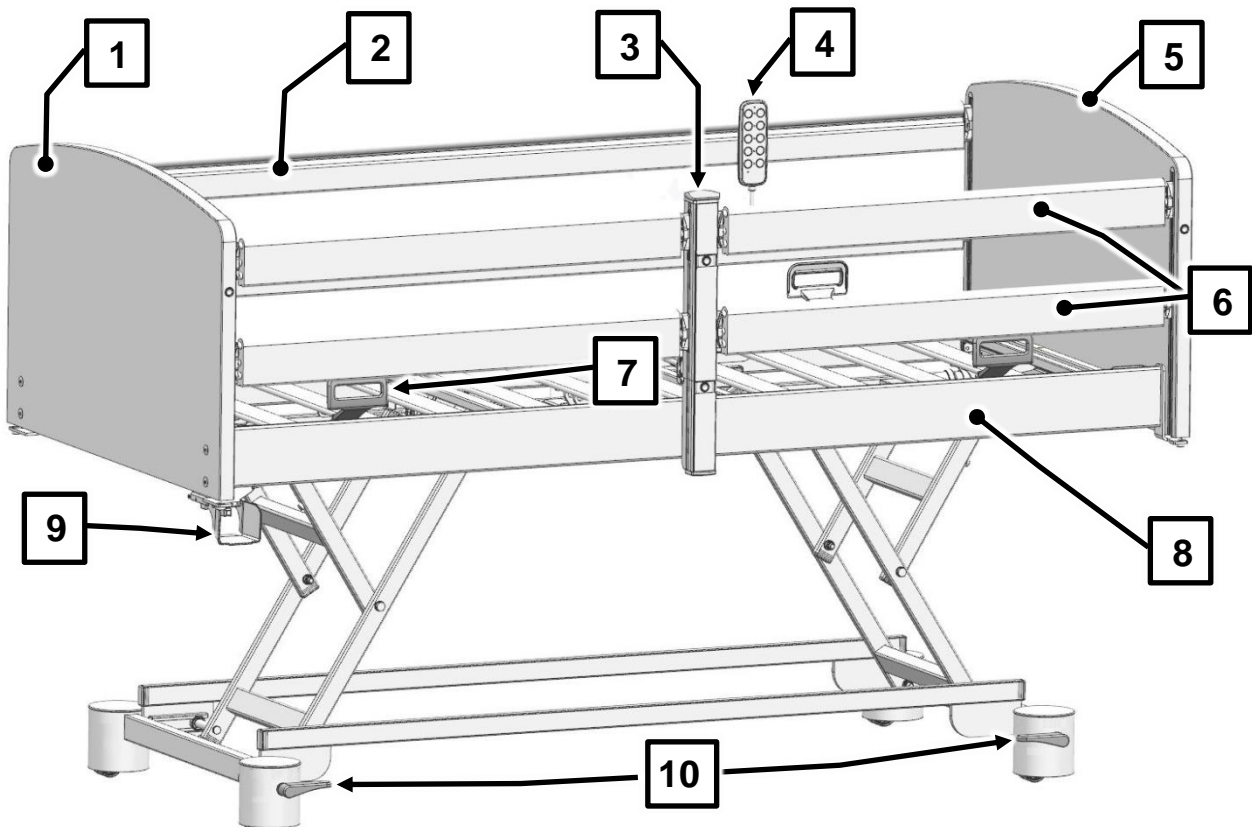
Pleieseng

Libra



Pleieseng – Libra

Liknende illustrasjonen.



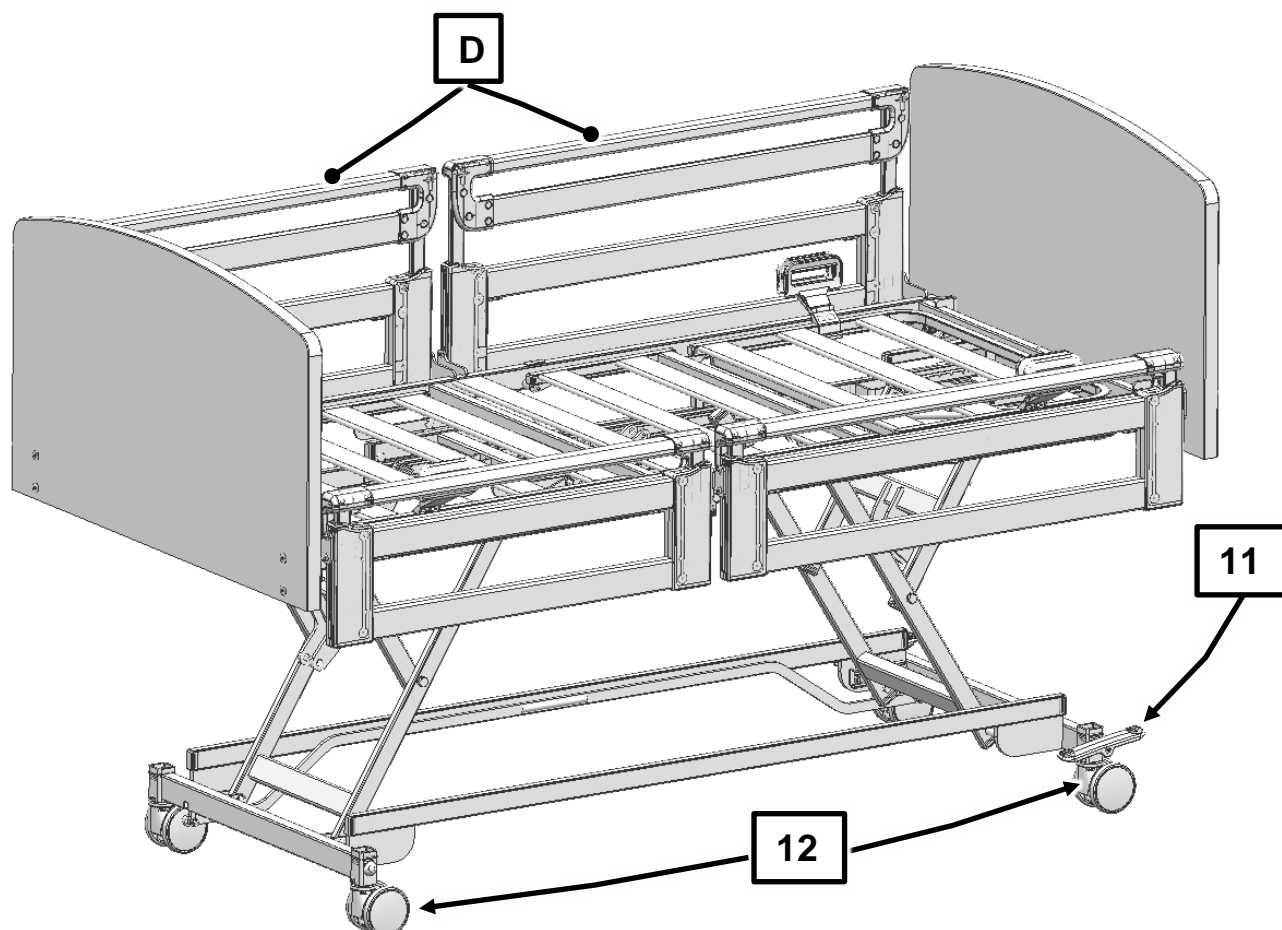
Henvising

Sifrene eller bokstavene angitt i denne bruksanvisningen i parentes () i **fete typer** refererer til betjeningsinnretninger på pleiesengen som er fremstilt i denne figuren og de følgende figurene.

Posisjon Betegnelse

- | | |
|----|--|
| 1 | Fotdel |
| 2 | Stenger med gjennomgående sidesikring (standard) |
| 3 | Avtakbar midtstøtte (ekstrautstyr) |
| 4 | Håndbryter |
| 5 | Hodedel |
| 6 | Stenger med kombinert sidesikring (ekstrautstyr) |
| 7 | Madrassbegrensningsbøyle |
| 8 | Sidepanel |
| 9 | Holder for midtstøtte (ekstrautstyr) |
| 10 | Akselbrems (standard)
Sentral bremsing (ekstrautstyr) - betjening kun på fotsiden |

Libra – variant movo



Posisjon	Betegnelse
D	Delt sidesikring, "Vario-Safe-System", (på begge sider, kan teleskoperes)
11	Sentral bremsing - betjening kun på fotsiden
12	100 mm dobbelthjul



Henvising

Libra-sengen kan også leveres uten sidesikring. Du finner mer om dette i kapittel 4.5.6.

Innholdsfortegnelse

1	FORORD	6
2	GENERELLE MERKNADER	7
2.1	Erklæring av utpekte persongrupper	8
2.2	Sikkerhetsanvisninger	9
2.2.1	Forklaring av brukte sikkerhetssymboler	9
2.2.2	Sikkerhetsanvisninger for eier.....	10
2.2.3	Sikkerhetsanvisninger for brukere	11
2.3	Produktbeskrivelse	13
2.3.1	Tiltenkt bruk	13
2.3.2	Tiltenkt bruk	13
2.3.3	Bivirkninger	14
2.3.4	Spesielle sengespesifikasjoner.....	14
2.3.5	Elektrisk spesialutstyr (ekstrautstyr)	15
2.3.6	Mekanisk spesialutstyr (ekstrautstyr).....	15
2.3.7	Brukte materialer	16
3	IDRIFTSETTING	17
3.1	Sjekkliste: Kontroll av operatøren.....	18
3.2	Krav til oppstillingsstedet.....	19
4	DRIFT	21
4.1	Kjøring og bremsing av sengen.....	21
4.1.1	Akselbrems (standard).....	22
4.1.2	Sentral bremsing (ekstrautstyr).....	22
4.1.3	Kjøre med retningsblokkering (ekstrautstyr ved sentral bremsing)	22
4.2	Mekaniske justeringsmuligheter	23
4.2.1	Leggdel (LD)	23
4.2.2	Manuell nødsenking av ryggdelen	24
4.3	Elektriske justeringsmuligheter.....	26
4.3.1	Spesielle sikkerhetsanvisninger for det elektriske drivsystemet	26
4.3.2	Håndbryter (standard).....	28
4.3.3	Trendelenburg-håndbryter (ekstrautstyr)	30
4.3.4	Håndbryter inklusive Trendelenburg (ekstrautstyr)	31
4.3.5	Blokkeringsfunksjoner på håndbryterne.....	32
4.3.6	Nedsenking av liggeflateelementer med 9-volts batteriene	33
4.4	Påmonterte deler og spesialutstyr	34
4.4.1	Kabelholder	34
4.4.2	Lys under sengen *	35
4.4.3	Trapesstang *	36
4.4.4	Håndtak * (trekanthåndtak).....	37
4.4.5	Sengeforlengelse (justerbar) *	38
4.4.6	Sengetøyrom *	40
4.4.7	Fjerne/montere hode-/fotdel	41
4.4.8	Montere/demontere sidepaneler	46
4.5	Sidesikringer	51
4.5.1	Gjennomgående sidesikringer (standard).....	52
4.5.2	Spesielle sikkerhetsanvisninger for sidesikringer.....	53
4.5.3	Kombinerte sidesikringer *	55
4.5.4	Demontering/montering av sidesikring (2) og (6)	61

4.5.5	Delt sidesikring *	64
4.5.6	Variant - uten sidesikring *	76
4.5.7	Komfortliggeflate - bredde 90 cm (ekstrautstyr)	77
4.5.8	Komfortliggeflate - bredde 100 cm (ekstrautstyr)	78
4.6	Legge inn madrass	79
5	RENGJØRING OG DESINFISERING	80
5.1	Generelle anvisninger om rengjøring og desinfeksjon	80
5.2	Rengjørings- og desinfeksjonsplan	81
5.3	Opplæring av brukere og helsepersonale	82
5.4	Rengjøring av fast polstrede komponenter	83
5.4.1	Rengjøring av stoffpolstring	83
5.4.2	Rengjøring av polstring av syntetisk skinn	83
5.5	Rengjørings- og desinfeksjonsmidler	85
5.6	Håndtering av rengjørings- og desinfeksjonsmidler	86
6	VEDLIKEHOLD	87
6.1	Av brukeren	88
6.2	Av eieren	89
6.3	Reservedeler	94
6.4	Adresse kundeservice	94
6.5	Utskifting av elektriske komponenter	95
6.5.1	Støpselbelegg på styreenheten	96
6.5.2	Utskifting av styringen	96
6.5.3	Utskifting av motorer	97
6.5.4	Ta ut av drift	97
7	FEILRETTINGSTABELL	98
8	TILBEHØR	100
9	TEKNISKE DATA	101
9.1	Mål og vekt	101
9.2	Elektriske data	101
9.3	Omgivelsesbetingelser	103
9.4	Typeskilt – elektriske data	104
9.5	Flere bildesymboler på produktet	105
9.6	Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	106
9.7	Klassifisering	109
10	METODER FOR AVHENDING	110
11	SAMSVARSERKLÆRING	111

1 Forord

Kjære kunde!

Stiegemeyer har laget denne sengen for deg for å støtte deg i alle pleieutfordringene på best mulig måte. Vi fokuserer med all energi på målet med å utvikle førsteklasses produkter med lang holdbarhet. De skal gjøre oppholdet i sengen for pasientene og brukerne samt arbeidet på sengen for pleiepersonalet så behagelig og sikkert som mulig. Derfor kontrollerer vi alle funksjoner og elektrisk sikkerhet før levering. Alle senger forlater fabrikkens i plettfri stand.

For å opprettholde denne tilstanden i lang tid er faglig riktig betjening og pleie nødvendig. Derfor ber vi deg om å lese og følge denne bruksanvisningen oppmerksomt. Den hjelper deg både ved første igangsettelse av sengen samt i den daglige bruken. Som driftsansvarlig og bruker finner du her all informasjon om komfortabel betjening og sikker håndtering av sengen. Bruksanvisningen er et praktisk oppslagsverk som du alltid må oppbevare lett tilgjengelig.

Stiegemeyer er alltid tilgjengelig for deg, også etter at du har kjøpt sengen. Vår forretningsdivisjon Assist gir deg skreddersydde løsninger på alle spørsmål om inspeksjon og vedlikehold, reparasjon og prosessoptimering. Du når vår kundeservice i Tyskland på telefon +49 (0) 5221 185 - 777. Kunder utenfor Tyskland kan kontakte våre salgsrepresentanter i de respektive land for alle spørsmål. Kontaktdataene finner du på vår internettside, www.stiegemeyer.com.

Vi håper at du og brukerne dine får stor glede under pleien av pasientene og pleiepasientene.

Stiegemeyer GmbH & Co. KG

Ansvarsfraskrivelse

Dette produktet er godkjent ikke for det nordamerikanske markedet, spesielt USA. Spredning og bruk av pleiesengen på dette markedet, også via tredjepart, forbys av produsenten.

2 Generelle merknader



Henvising

Pleiesengen Libra betegnes nedenfor bare som seng eller pleieseng. I denne bruksanvisningen beskrives i tillegg til standardfunksjonene til sengen også valgfrie funksjoner eller spesialutstyr som kanskje ikke gjelder for modellen du har valgt.

- Denne pleiesengen oppfyller alle kravene i forordningen om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 (MDR). Det er klassifisert som aktivt medisinsk utstyr i klasse I (§ 13) i dette direktivet.
- Overhold også dine forpliktelser som eier iht. EUs direktiv om medisinsk utstyr for å garantere en permanent og sikker drift av dette medisinske utstyret uten farer for pleiepasientene, brukerne eller tredjepart.
- Denne bruksanvisningen inneholder sikkerhetsanvisninger som må følges. Alle brukere som arbeider på og med pleiesengen, må kjenne innholdet i denne bruksanvisningen og følge sikkerhetsanvisningene.

Merknader til eieren:

På alle tekniske, elektriske apparater kan det oppstå farer ved feil betjening.

- Instruer brukerne i riktig bruk av pleiesengen iht. direktivet for medisinsk utstyr § 5.
- Informer brukerne om oppbevaringsstedet for bruksanvisningen iht. direktivet for medisinsk utstyr § 9.

Før første gangs bruk:

- Fjern alle transportsikringene og emballasjen.
- Rengjør og desinfiser sengen før første gangs bruk.

Sengekarakteristikk

Nedenfor finner du listet opp spesifikasjonene for Libra-sengen:

Modell	Justerings område for liggehøyde	Sikker arbeidslast	Hjultype	Bremsebetjening
Libra – standard	ca. 25 - 80 cm	225 kg	50 mm dobbelthjul, integrert i søylen	Akselbremsing på hode-/fotenden Alternativt: sentralt på fotenden
Libra – variant movo	ca. 28 - 83 cm	225 kg	100 mm dobbelthjul	sentralt på fotenden

2.1 ERKLÆRING AV UTPEKTE PERSONGRUPPER

I den foreliggende bruksanvisningen betegnes følgende persongrupper:

Eier

Eieren (f.eks. pleiehjemmets driftsansvarlige) er enhver naturlig eller juridisk person som har råderett over pleiesengen Libra. Eieren har ansvaret for sikker drift av dette medisinske utstyret.

Bruker

Brukere (pleiepersonale, helsepersonale) er personer som på grunn av sin utdannelse, erfaring eller opplæring er berettiget til å betjene denne sengen på eget ansvar eller foreta arbeider på den etter å ha fått opplæring i håndteringen av den. Videre kan de oppdage og unngå farer samt vurdere pleiepasientens kliniske tilstand.

Pleiepasient

I denne bruksanvisningen betegnes pleiepasient som en pleietrengende eller invalid person som ligger i denne sengen.

En opplæring av pleiepasienten i de viktige sengefunksjonene for ham eller henne av eieren eller bruker, er alltid nødvendig ved nytt belegg.

2.2 SIKKERHETSANVISNINGER

Sengen samsvarer med dagens tekniske standard på tidspunktet for levering.

- Bruk sengen bare i feilfri stand.

Det viktigste målet med sikkerhetsanvisningene er å hindre personskader.

2.2.1 Forklaring av brukte sikkerhetssymboler

I den foreliggende bruksanvisningen brukes følgende sikkerhetssymboler.

Advarsel mot personskader



Livsfare

Dette symbolet advarer mot farlig elektrisk spenning. Det er livsfare.



Fare

Dette symbolet advarer mot generelle farer. Det er fare for liv og helse.

Advarsel mot materielle skader



Advarsel

Dette symbolet advarer mot mulige materielle skader. Det er mulig det oppstår materielle skader på drivverk, materialer eller i miljøet.

Andre merknader



Henvising

Dette symbolet angir et generelt nyttig tips. Hvis du følger dette, letter du betjeningen av sengen. Videre er tipset nyttig for å bedre forståelsen.

Vær oppmerksom på det følgende:

Sikkerhetssymbolet som brukes, kan ikke erstatte teksten til sikkerhetsanvisningen. Les derfor sikkerhetsanvisningen, og følg denne nøyaktig!

2.2.2 Sikkerhetsanvisninger for eier

- Instruer alle brukerne i sikker betjening ved hjelp av denne bruksanvisningen som leveres sammen med sengen før første gangs bruk.
- Gjør alle brukerne oppmerksomme på eventuelle farer ved ikke-forskriftsmessig bruk av sengen. Dette gjelder spesielt håndteringen av de elektriske drivmekanismene og sidesikringene.
- Overhold dine forpliktelser iht. EUs direktiv om medisinsk utstyr for å garantere permanent og sikker drift av dette medisinske utstyret uten farer for pleiepasientene, brukerne eller tredjepart.
- Utfør en kontroll for funksjon og synlige skader ved jevne mellomrom (anbefaling: minst én gang i året) ved langtidsbruk av sengen (se kapittel 6.2).
- La denne sengen bare betjenes av opplærte personer.
- Kontroller at også substituttene har fått tilstrekkelig opplæring i betjeningen av sengen.
- Kontroller at sikkert feste og funksjon til alle apparater er gitt ved montering av tilleggsutstyr (f.eks. kompressorer til lagringssystemer osv.). Følg spesielt:
 - Sikker legging av alle bevegelige tilkoblingskabler, slanger osv.
 - Ingen multistikk under sengen (brannfare pga. inntrengende væske).
 - Kapittel 2.3.1 i denne bruksanvisningen

Ved uklarheter henvender du deg til produsenten av tilleggsutstyret eller til Stiegemeyer.

- Kontroller at personalet overholder alle sikkerhetsanvisningene.

- **Allergiske reaksjoner ved bruk av polstrede komponenter**



Henvising

Vær oppmerksom på det følgende: Hode- og fotdelen samt sidepanelene på Libra-sengen kan leveres i polstret variant etter kundens ønske. For pleiepasienter som er spesielt følsomme overfor allergiske reaksjoner, kan likevel ikke allergiske reaksjoner utelukkes helt ved lengre, intensiv hudkontakt med polstrede deler. I disse sjeldne tilfellene skal du gi avkall på å bruke polstrede deler.

2.2.3 Sikkerhetsanvisninger for brukere



- Legg kablen til nettdelen slik at den ikke ødelegges, kjøres over eller kan utsettes for fare av bevegelige deler når sengen brukes.
- Kontroller kablen til nettdelen regelmessig med hensyn til mekaniske skader (avrivninger, blanke ledere, knekksteder, trykksteder etc.) og spesielt:
 - Etter hver gang det oppstår mekanisk belastning, f.eks. overkjøring av nettkablen med selve sengen eller med apparattraller, etter sterke strekk- og bøyebelastninger som f.eks. hvis sengen ruller bort med innkoblet nettkabel.
 - Etter hver gang du flytter eller forskyver sengen før du kobler i nettstøpslet.
 - Under løpende drift regelmessig av brukeren.
 - Hvis det er mistanke om en skade eller feilfunksjon,
 - trekk støpslet straks ut av strømkontakten
 - merk dette tydelig som "defekt"
 - ta pleiesengen ut av drift og
 - meld dette omgående til ansvarlig leder
 - Kontroller strekkavlastningen til nettkablen regelmessig for riktig feste.
 - Ved bruk av eksterne, elektriske komponenter slik som f.eks. pasientlifter, leselamper eller kompressorer for lagringssystemer må du passe på at nettkablen til disse ikke kommer i sengens bevegelige deler eller kan påføres skader. Dermed forhindrer du mulige farer pga. elektrisk støt, brann etc.
 - Multistikk som ligger løst på gulvet, må ikke brukes til tilkobling av eksterne, elektriske komponenter. Det kan ellers oppstå elektriske farer pga. skadde nettkabler eller ved inntrengen av væske.
 - Kablen til nettdelen er utstyrt med en nettkabelholder. Holderen befinner seg direkte på nettkablen.
 - Trekk støpslet ut av strømkontakten før transport av sengen. Heng det opp med nettkabelholderen slik at nettdelen er sikret mot å falle ned og kablen ikke berører gulvet.



Livsfare fra strømstøt!

- Hvis en skadd kabel brukes videre, kan denne føre til elektrisk støt, brann og til videre farer og funksjonsfeil.



- En skadd kabel må skiftes ut omgående.
- Du må få opplæring i sikker betjening av denne sengen av eieren.
- Forviss deg om at sengen fungerer slik den skal og at den er i feilfri stand før bruk for å unngå unødvendige farer for pleiepasienten og forsinkelser under arbeidsforløpet (se også kapittel 3.1).
- Sett liggeflaten i den laveste posisjonen når du forlate sengen med pleiepasient uten tilsyn. Slik reduseres faren for skader av pleiepasienten som følge av fall ved å gå opp i eller ut av sengen.
- Plasser håndbryteren utenfor pleiepasientens rekkevidde (f.eks. på fotenden) for å beskytte ham eller henne mot utilsiktede motordrevne justeringer, eller sperr justeringsmulighetene på håndbryteren.
 - Pleiepasienten er ikke i stand til å betjene sengen sikkert eller befri seg fra farlige situasjoner på egenhånd.
 - Pleiepasienten kan utsettes for fare pga. utilsiktet justering av el-motorene.
 - Sidesikringene er satt på (klemfare for ekstremiteter ved justering av rygg- og femurdel).
 - Barn oppholder seg uten oppsyn i et rom med sengen.
- Justeringene må da bare foretas av en opplært person eller mens en opplært person er til stede.





- Kontroller at ingen hindringer slik som f.eks. nattbord, vindusposter, skråtak, forsyningsskinner eller stoler befinner seg i veien ved justering av sengen for å unngå skader på bærende deler på sengen samt hindringene.
- Oppbevar håndbryteren alltid slik at den ikke falle ned utilsiktet når den ikke brukes (heng opp på kroken). Forviss deg om at kabelen ikke kan skades av sengens bevegelige deler.

2.3 PRODUKTBEKRIVELSE

2.3.1 Tiltenkt bruk

- Denne sengen er laget til oppbevaring av pasienter som støtte under undersøkelse, overvåkning, behandling, lindring av sykdommer eller kompensasjon av skader eller hemninger. Detaljert brukshenvisninger finner du i kapittel 9.7.
- Denne sengen er utelukkende egnet til voksne pleiepasienter med en kroppsstørrelse fra 146 cm.
- Selve sengen er ikke livsoppholdende eller livsstøttende.
- Sengen har ingen medisinsk indikasjon.

2.3.2 Tiltenkt bruk

- Sengen er laget til bruk i alders- og pleiehjem og sammenlignbare medisinske innretninger med fagutdannet personale innenfor lukkede rom. Detaljert brukshenvisninger finner du i kapittel 9.5.
- Helsepersonalet må være opplært i håndtering av sengen ved hjelp av bruksanvisningen.
- Denne sengen må maksimalt belastes og drives permanent med 225 kg (pleiepasient og tilbehør). **Bildesymboler:** 
- Den tillatte totalvekten avhenger av totalvekten av tilbehøret (f.eks. pusteapparater, infusjoner) **Bildesymboler:** 

Eksempel:

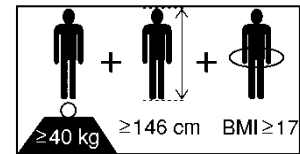
Vekt tilbehør (med polstring)	Sikker arbeidslast 225 kg: Tillatt maks. pleiepasientvekt
10 kg	215 kg
40 kg	185 kg

- Hvis sengen skifter eier, må bruksanvisningen følge med.
- Sengen er med sine hjul beregnet til å flyttes sammen med pleiepasienten innenfor rommet.
- Sengen er egnet til konstant gjenbruk.
- Denne sengen må ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, fremkalt av f.eks. rengjøringsmidler eller anestetika.
- Denne sengen må ikke brukes sammen med høyfrekvente kirurgiske apparater.
- Vurder og ta hensyn til den kliniske tilstanden og den enkelte pasientens kroppssæregenheter før bruk av sidesikringene. Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene i kapittel 4.5 for dette.

Sengen må bare brukes iht. bruksbetingelsene beskrevet i bruksanvisningen. All annen bruk gjelder som feil bruk.

2.3.2 Kontraindikasjoner

- Ved bruk av sidesikringer er denne sengen bare egnet til pleiepasienter som ikke underskrider følgende minimums kroppsstørrelse/-vekt:
 - Kroppsstørrelse: 146 cm,
 - Vekt: 40 kg
 - Kroppsmasseindeks¹ "BMI": 17.
- Hos brukere med lavere masse/vekt finnes en økt klemfare på grunn av de små ekstremitetene ved bruk av sidesikringene mellom frirommene til disse sidesikringene.



Merking på sengens understell

2.3.3 Bivirkninger

Ved lengre liggetid kan pleiepasienten få dekubitus uten egnede mottiltak.

2.3.4 Spesielle sengespesifikasjoner

- Gjennomgående sidesikringer på begge sider
- Liggeflate 200 x 90 cm, firedelt; utvendig mål ca. 210 x 100 cm (alt etter utførelse)
- Elektrisk høydejustering av liggeflaten fra ca. 25 til 80 cm (for Libra – variant movo ca. 28 til 83 cm)
- Elektrisk justering av femurdelen fra 0° til ca. 40°
- Elektrisk justering av ryggdelen fra 0° til ca. 70°
- Elektrisk justering av føtter ned-leiet til ca. 16°
- Kjøres på fire hjul med akselbremsing

¹ Beregning BMI = $\frac{\text{Vekt pasient [kg]}}{\text{Kroppshøyde pasient [m]}^2}$; eksempel:

$$\text{a) } \frac{41 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 18,2 \rightarrow \text{OK!};$$

$$\text{b) } \frac{35 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 15,6 \rightarrow \text{Ikke OK}$$

2.3.5 Elektrisk spesialutstyr (ekstrautstyr)

- **Elektrisk innstilling av hode ned-leiet:** En ekstern betjeningsinnretning (håndbryter) gjør det mulig for helsepersonalet med en nødstillfelleplassering av pleiepasienten.
- **Diskret LED-nattlys** under sengen gir pleiepasienten orienteringshjelp og forebygger fall om natten.

2.3.6 Mekanisk spesialutstyr (ekstrautstyr)

- Liggeflate 200 x 80 cm og 200 x 100 cm, firedelt
- **Kombinert sidesikring (6):** Kombinerer fordelene til de kjente gjennomgående og delte sidesikringene, og byr på maksimal beskyttelse og størst mulig fleksibilitet under bruk. Kan monteres og demonteres raskt uten verktøy.
- **Delt sidesikring på begge sider (D):** Den 2-delte teleskop-sidesikringen byr på mange innstillingsmuligheter for individuelle behov og kan monteres og demonteres raskt uten verktøy.
- **Avtakbar hodedel:** Alternativt på Vario-Safe-systemet, delt sidesikring og uten sidesikring kan begge hodedelene raskt fjernes uten verktøy for å gi lettere tilgang til pleiepasienten.
- **Uttakbar hygienisk liggeflate** av polypropylen er spesielt pustaktiv på grunn av de dype ventilasjonsslissene. Den lar seg enkelt sette på og ta av igjen på liggeflaten. Utover dette er den pleievennlig, og kan rengjøres med vanlige rengjøringsmidler.
- **Uttakbar komfort-liggeflate** bestående av 50 enkelte fjærelementer. Denne tilpasser seg punktnøyaktig til kroppen, og bidrar til en god ventilasjon av madrassen. Fleksibiliteten sørger for en optimal fordeling av trykkreftene. Takket være komfortliggeflaten forsterkes dekubitusprofylakse.
- **Sengeforlengelse** som kan tilpasses, forlenger sengen med ca. 10 eller ca. 20 cm. Med gjennomgående og kombinerte sidesikringer er det nødvendig med lengre sidesikringsstenger. Henvend deg til salgsavdelingen vår ved behov (se kapittel 6.4)
- **Putefraleggingsplass**, kan monteres på fotenden; kan trekkes ut under liggeflaten
- **Veggverneruller** er virksomme i horisontal og vertikal retning (vær oppmerksom: Veggvernerullene er festet på hode- eller fotdelen. Når hode- eller fotdelen er fjernet (alternativt på Vario-Safe- og delte sidesikringer), er det ingen beskyttelser for verken sengen eller veggene).
- **Veggavstandsholder**, hodeside + langsider; forhindrer skader av vegger og konstruksjonsmessige innretninger ved høydejustering av sengen.

2.3.7 Brukte materialer

Sengen er i stor grad bygget med stålprofiler som har overflate pulverbelagt med polyester eller metallovertrekk av sink eller krom.

Sengehodedelene og sidesikringene består av tre eller trematerialer med forseglet overflate. Alle overflater av sengen som berøres i løpet av normal bruk, er testet for biologisk kompatibilitet og er ufarlig for hudkontakt med mennesker.

Konstruksjonsmessig oppbygning

Liggeflate

Liggeflaten er delt inn i et ryggdel, en fast setedel, en femur- og leggdel. Lenene kan justeres. Liggeflaten lar seg justere vannrett i høyden og til føtter ned-leie (som ekstraustyr også hode ned-leie).

Understell

Understellet består av en sveiset stålørkonstruksjon i optimert sakseløftkonstruksjonsmåte, og er utstyrt med fire hjul som kan akselbremses på fot- og hodeenden.

Sidesikringer

Til beskyttelse av pleiepasienten mot å falle ned har sengen gjennomgående sidesikringer **(2)** eller alternativt,

- en kombinert sidesikring **(6)**,
- en delt teleskop-sidesikring **(D)**.

Sidesikringene lar seg sette på ved siden av hverandre fra den nedsenkede stillingen til beskyttelse av pleiepasienten og senkes ned videre.

Elektrisk drivsystem

Det elektriske drivsystemet til denne sengen er førstehjelpssikkert, flammehemmende (UL94V-0) og består av:

- en "ekstern" nettdel. Nettdelen består av:
 - spenningstransformator og lavvoltagekabel.
 - Spenningstransformatoren lager en vernelavspenning som er ufarlig for pleiepasient og bruker. Nettdelen forsyner styringen til alle drivverkene (motorene) med vernelavspenningen via en forbindelseskabel.
- den sentrale styreenheten På styreenheten er alle drivmotorene og håndbryteren koblet til via pluggforbindelser som fungerer med vernelavspenning.
- el-motorene for rygg- og femurdelen
- to el-motorer for høydejustering av liggeflaten
- en håndbryter med krok

3 Idriftsetting

En elektrisk måling er ikke nødvendig før første gangs bruk ettersom denne sengen er testet for elektrisk sikkerhet og funksjon på fabrikken, og den forlater fabrikken i plettfri stand.

Før første gangs bruk:

- Fjern alle transportsikringene og emballasjen.
- Rengjør og desinfiser sengen.

Før hver bruk:

Kontroller at:

- sengen er rengjort og desinfisert
- hjulene er bremsset
- Strømforsyningen er kompatibel med sengens tekniske data (230 volt vekselspanning, 50/60 hertz).
- det alltid er mulig med lett tilgang til strømspøselet for å kunne skille sengen fra strømmettet ved behov
- nettdelen er koblet til og strømkabelen lagt slik at den ikke kan skades ved justeringer av sengen/overkjøring
- nettdelen, kablene til drivverkene og kabelen til håndbryteren ikke kan skades av bevegelige deler på sengen resterende kabellengder henges i kabelholderen (se kapittel 4.4.1)
- denne sengen ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, fremkalt av f.eks. rengjøringsmidler eller anestetika
- denne sengen ikke brukes sammen med høyfrekvente kirurgiske apparater
- det ikke befinner seg hindringer slik som nattbord, forsyningsskinner eller stoler i veien ved justeringer
- alle justeringer fungerer forskriftsmessig og er testet (se kapittel 3.1)

Først nå kan pleiesengen tas i bruk!

3.1 SJEKKLISTE: KONTROLL AV OPERATØREN

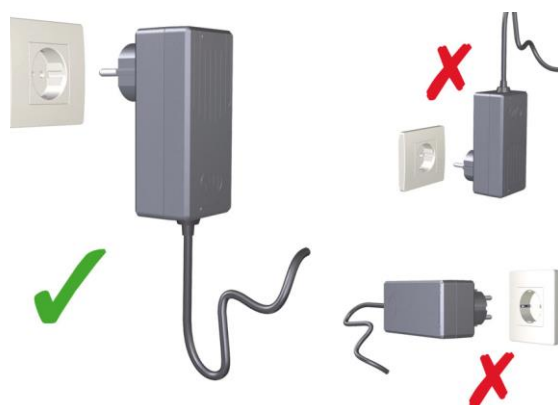
Kontroll		OK	Ikke OK	Mangel- beskrivelse
HVA?	HVORDAN?			
Visuell kontroll av elektriske komponenter				
Håndbryter	Skader?			
Håndbryterkabel	Skader, kabellegging utenfor rekkevidden av bevegelige deler?			
Nettdel				
Visuell kontroll av mekaniske komponenter				
Trapesstang, -holdere, håndtak med beltebånd (spesialutstyr)	Skader, sprekker			
Sengeramme	Skader, deformasjoner?			
Liggeflate	Skader?			
Trekledning	Skader, flisdannelse?			
Sidesikring	Skader, bøyning, flisdannelse?			
Funksjonskontroll av elektriske komponenter				
Håndbryter, sperrefunksjoner	Funksjonstest			
Lener	Funksjonstest			
Høydejustering	Funksjonstest			
Føtter ned-leie	Funksjonstest			
Funksjonskontroll av mekaniske komponenter				
Hjul	Bremser, kjøring			
Nødsenkning av ryggdelen	Test iht. bruksanvisning			
Sidesikring	Går i lås, låses opp?			
Tilbehør (f.eks. trapesstang, holdehandtak)	Egnethet, sikkert feste, skader?			
Underskrift av kontrollør:	Kontrollens resultat:			Dato:
 <p>Dersom det er mistanke om at det foreligger en skade eller feilfunksjon, skal pleiesengen straks tas ut av drift og kobles fra strømmen til en reparasjon eller utskifting av de skadde delene er foretatt.</p> <p>Meld dette omgående til eieren!</p>				

Fare

3.2 KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

- Det må være tilstrekkelig plass for hele justeringsområdet til sengen. Det må ikke befinne seg møbler, vinduspøster i veien.
- Kontroller om hjulene setter merker på gulvet som følge av det eksisterende gulvbelegget før bruk på et parkettgulv. Bruk på fliser, tepper, laminater og linoleum er uproblematisk.
- En riktig installert stikkontakt må være på plass (så nær som mulig) ved sengen på hodeenden. Sett sengen slik at det alltid er mulig med lett tilgang til strømstøpset for å kunne skille sengen fra strømmettet ved behov.

Særegenheter ved nettdelen



Nettdelen stikkes ganske enkelt i en stikkontakt.

Kabelutgangen skal da peke ned.



Fare



Advarsel

En stikkontakt som du ønsker å stikke i nettdelen, må befinne seg under sengen.

- Ved horisontale justeringsprosesser kan ellers liggeflaterammen trekke nettdelen ut av stikkontakten.
- Da er det mulig at det oppstår uopprettelige defekter på nettdelen og kortslutning i stikkontakten.

Forsiktig ved skyvning av sengen: Ta hensyn til kabellengden; trekk ut nettdelen på forhånd.

Forsiktig ved høydejustering: Hold tilstrekkelig avstand til siden mellom sengen og nettdelen for å unngå skader på denne. (Bruk eventuelt en veggavstandsholder)

- Kontroller at sikkert feste og funksjon til alle apparater er gitt ved montering av tilleggsutstyr (f.eks. kompressorer til lagringssystemer osv.). Vær spesielt oppmerksom på sikker legging av alle bevegelige tilkoblingskabler, slanger osv. for dette. Ved spørsmål og uklarheter henvend deg til produsenten av tilleggsutstyret eller Stiegemeyer Pflagemöbel.



Vær oppmerksom på følgende punkter ved oppstilling av sengen for å minimere mulig brannfare pga. ekstern påvirkning så langt som mulig. Gjør brukerne oppmerksomme på dette!

- Bruk flammehemmende polstring og sengetøy i så stor utstrekning som mulig.
- Unngå røyking i sengen ettersom den brukte polstringen og sengetøyet ikke utgjør en motstandsdyktig beskyttelse mot røykeredskaper.
- Bruk kun teknisk feilfrie ekstraapparater (f.eks. varmeteppe) og andre elektriske apparater (f.eks. lamper, radio)!
- Kontroller at disse apparatene bare brukes iht. tiltenkt bruk og at de ikke kan utilsiktet havne under sengetøyet (fare for hetedannelse)!
- For å unngå brannfare bruk ikke pluggforbindelser på forlengelseskabler eller multistikkklister under sengen.

4 Drift

4.1 KJØRING OG BREMSING AV SENGEN

Sengen har fire justerbare hjul. Som standard leveres sengen med akselbremsing (på hode- og fotenden) **(10)**. Sengen kan på kundeforespørsel utstyres med sentral bremsing på fotenden **(11)**. Sengen lar seg også flyttes med rompleiepasienten.



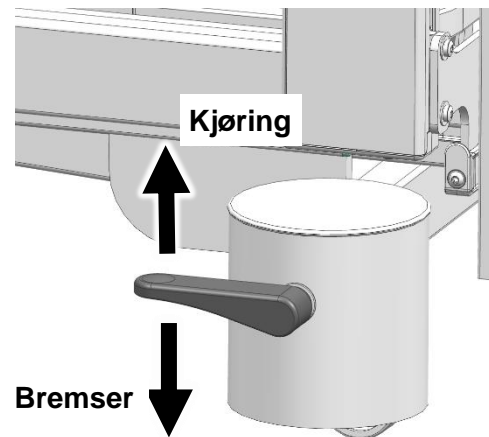
- Sengen er ikke egnet til lange og hyppige kjørestrekninger utenfor rommet i korridorer, over høye gulvterskler eller på svært ujevne gulv (med unntak: Libra – variant movo ettersom understellet er utstyrt med større hjul).
- Sett sengen i en middels ergonomisk meningsfull liggeflateposisjon før lengre kjørestrekninger utenfor rommet.
- Kontroller alltid før kjøring med sengen at:
 - Nettkabelen ikke kan strekkes, kjøres over eller skades på annen måte.
 - Nettdelen er hengt opp med nettkabelholderen på hodedelen til sengen, og kabelen er ikke i kontakt med gulvet.
 - Eventuelt påsatte kabler, slanger eller ledninger fra påmontert tilleggsutstyr er tilstrekkelig sikret eller ikke kan skades.Ellers er det fare for skader på nettkabelen pga. avgnidninger, overkjøring, avklemming. Disse skadene kan føre til elektriske farer og funksjonsfeil.
- Kontroller at sengen alltid er tilstrekkelig bremsset når den etterlates uten oppsyn med en pleiepasient.
Alt etter oppstillingssted (f.eks. på en vegg eller i en nisje) kan det være tilstrekkelig at bare to hjul er bremsset. Hvis sengen skulle stå på skrått underlag (f.eks. på en rampe), skal alle hjulene bremses.
Sikker stand av sengen må alltid være garantert.

4.1.1 Akselbrems (standard)

Betjen på vilkårlig side på hode- og fotenden etter hverandre. Begge hjulene på den respektive enden betjenes da med én spak.

Kjøring: Løft pedalen (fot- og hodeside) med foten.

Bremser: Tråkk pedalen (fot- og hodeside) ned med foten.

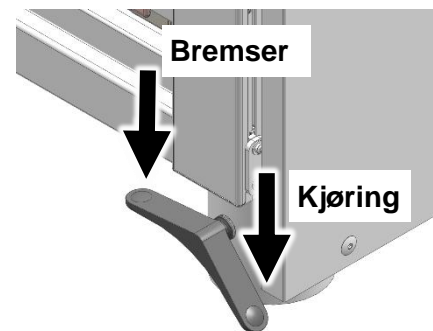


4.1.2 Sentral bremsing (ekstrautstyr)

Den sentral bremsingen kan bare betjenes på fotsiden. På begge hjulene på fotsiden er det plassert en pedal hver.

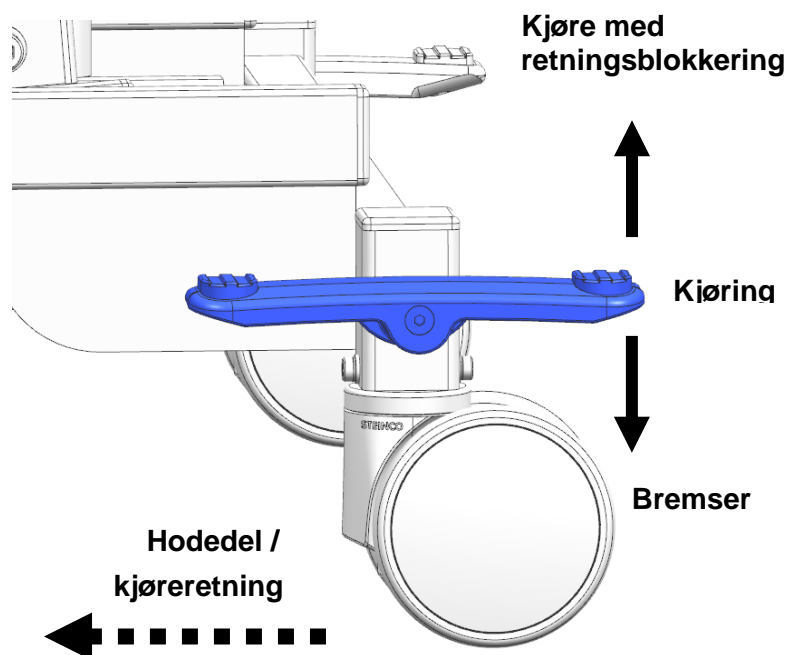
Kjøring: Tråkk pedalen ned med foten på fotsiden.

Bremser: Tråkk pedalen ned med foten på fotsiden.



4.1.3 Kjøre med retningsblokkering (ekstrautstyr ved sentral bremsing)

Retningsblokkering: Løft pedalen helt opp med foten, eller tråkk ned på motsatt side. Med retningsblokkering stilles et hjul fast inn i kjøreretning rett frem, og dermed oppnås bedre kjøring rett fram.

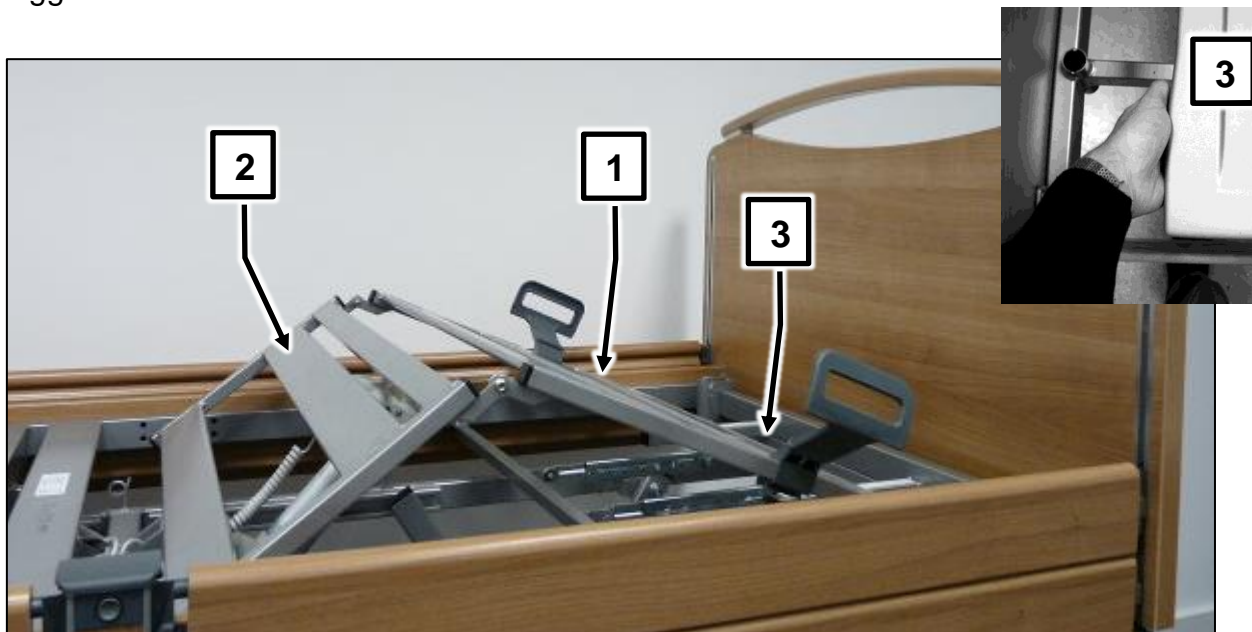


4.2 MEKANISKE JUSTERINGSMULIGHETER

4.2.1 Leggdelen (LD)

Leggdelen **1** lar seg løfte og senke for hånd når femurdelen **2** er satt på.

Dermed kan du stille inn en ortopedisk lagring (trinnseng) eller en fallende stilling av leggdelen.



Sette leggdelen (LD) på manuelt

Sett femurdelen på med håndbryteren.

Løft leggdelen på rammen til leggdelen **3** til ønsket posisjon, og slipp denne løs langsomt.

- Leggdelen går selvstendig i lås.

Korriger eventuelt innstillingen ved hjelp av håndbryteren (tast femurdelen).

Senke leggdelen ned manuelt



Fare

Følg rekkefølgen i betjeningsforskriften!

- Løft leggdelen først til øvre anslag på rammen.
- Legg leggdelen langsomt ned.
- Klemfare! Ta tak bare på angitt sted **3**.

Det er fare for personskader hvis leggdelen faller ned ubremset.

Senke ned leggdelen ved hjelp av håndbryter

Hvis femurdelen senkes ned ved hjelp av håndbryteren, senkes leggdelen automatisk ned sammen med denne.

Løfte leggdelen ved hjelp av håndbryter

Hvis femurdelen løftes ved hjelp av håndbryteren, kjører leggdelen automatisk opp sammen med denne, og går i lås i flere mellomposisjoner. Ved påsetting av femurdelen holder leggdelen sin posisjon.

4.2.2 Manuell nødsenkning av ryggdelen

Ved strømbrudd eller svikt i det elektriske drivsystemet lar en påsatt ryggdel 1 senke seg ned for hånd.



Henvising

Vær oppmerksom på det følgende: En manuell nødsenkning av ryggdelen må utføres av **to personer!**



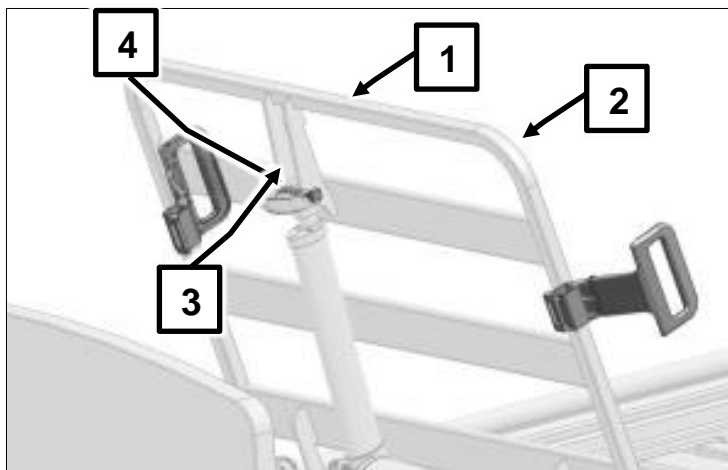
Fare

Manglende overholdelse av disse sikkerhets- og bruksanvisningene kan føre til alvorlige personskader hos bruker og pleiepasient pga. ukontrollert fall av ryggdelen!

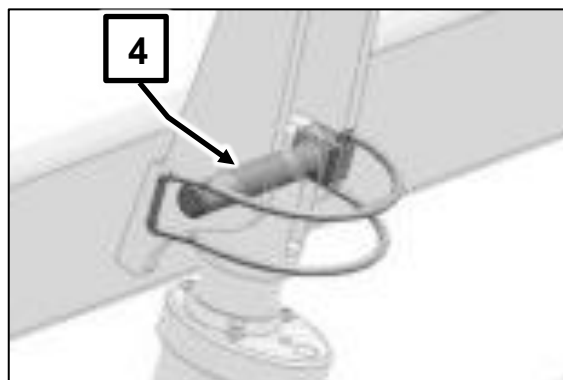
- Denne nødsenkningen som bare må brukes i ytterste nødstilfeller, må bare brukes av brukere som behersker betjeningen beskrevet nedenfor på sikker måte.
- Vi anbefaler sterkt at du øver deg flere ganger på nødsenkning under normale betingelser. Da kan du reagere raskt og riktig i nødstilfelle.

Ryggdelen 1 må avlastes før nedsenking.

- Den første personen løfter ryggdelen på rammen 2, og holder den fast i denne stillingen.
- Den andre personen fjerner nå bolten 4. Vipp opp den bøyde bøylen 3 for dette, og trekk bolten sammen med bøylen ut av løftestangen til ryggdelmotoren.



- Motoren er nå skilt fra ryggdelen
- Legg motoren ned på sengerammen for hånd.
- Etter at den andre personen har forlatt fareområdet, senker den første personen (ved hjelp av den andre personen) ryggdelen forsiktig ned.



Fare

Sørg for å holde ryggdelen fast, ellers kan den falle ukontrollert ned!

- Motoren er nå ikke lenger forbundet med festet på løftestangen.
- Stillingen til løftestangen blir værende i posisjonen til nødsenking.

Gjenopprette opprinnelig stilling etter en nødsenking av ryggdelen

- Løft ryggdelen med hånden.
- Sving løftestangen opp igjen, sikre med bolt på festet og vipp den bøyde bøylen tilbake.

4.3 ELEKTRISKE JUSTERINGSMULIGHETER

4.3.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger for det elektriske drivsystemet



- Vær oppmerksom ved alle justeringer at ingen ekstremiteter fra pleiepasienten, brukeren og andre personer, spesielt barn som leker, befinner seg under rygg- og femurdelen eller sengerammen som da kan klemmes og påføres skader.
- Blokker betjeningsfunksjonene for pleiepasienten på håndbryteren når
 - pleiepasienten ikke er i stand til å betjene sengen sikkert
 - pleiepasienten ikke er i stand til å befri seg fra farlige situasjoner
 - det er økt fare for å bli klemt for pleiepasienten ved justering av rygg- og femurdelen pga. påsatte sidesikringer
 - pleiepasienten kan utsettes for fare pga. utilsiktet justering av drivverkene
 - barn oppholder seg uten oppsyn i et rom med sengen
- Ved levering medfølger også en håndbryter-låsenøkkel i tillegg til denne veiledningen. Låsenøkkelen er ikke beregnet på bruk av pleiepasienten. Brukeren skal ta vare på låsenøkkelen.
- Kjør liggeflatehøyden etter behov minst 1 gang daglig i øvre eller nede endeposisjon. Med dette muliggjør du en automatisk utjevning av de to uavhengige justeringsmotorene, og dermed en vannrett liggeflate.
- Ved bruk av tilbehørsdeler på elektrisk justerbare senger gjelder: Sørg for at det ikke oppstår klemme- og kuttsteder for pleiepasienten ved montering av disse tilbehørsdelene under justering av rygg- og femurdelen. Hvis det ikke kan garanteres, må brukeren låse justeringen av rygg- og femurdelen på håndbryteren.
- Kontroller at nett- og håndbryterkabelen ikke klemmes fast eller kan skades på andre måter.



- Trekk støpslet ut av strømkontakten før transport. Nettdelen må ikke falle ned eller berøre gulvet. Ved manglende overholdelse kan nettdelen skades permanent.
- Før transport av sengen må du forvise deg om at nettkabelen da ikke kan strekkes, kjøres over eller skades på annen måte. Nettdelen må henges opp med nettkabelholderen på hodedelen til sengen under kjøring.
- Kontroller at ingen hindringer slik som møbler eller skråtak står i veien ved justering av sengen. På denne måten unngår du skader.
- Pasientlifter eller andre apparater lar seg kjøre under sengen. Sørg for at drivverkskomponentene til sengen ikke skades når sengen er i den laveste liggehøyden – øk liggehøyden med ca. 10 cm dersom du er i tvil før du bruker en lift.
- Sørg for at 24-volts forsyningsledningen og håndbryterkabelen ikke kjøres over under transport eller klemmes på andre måter.



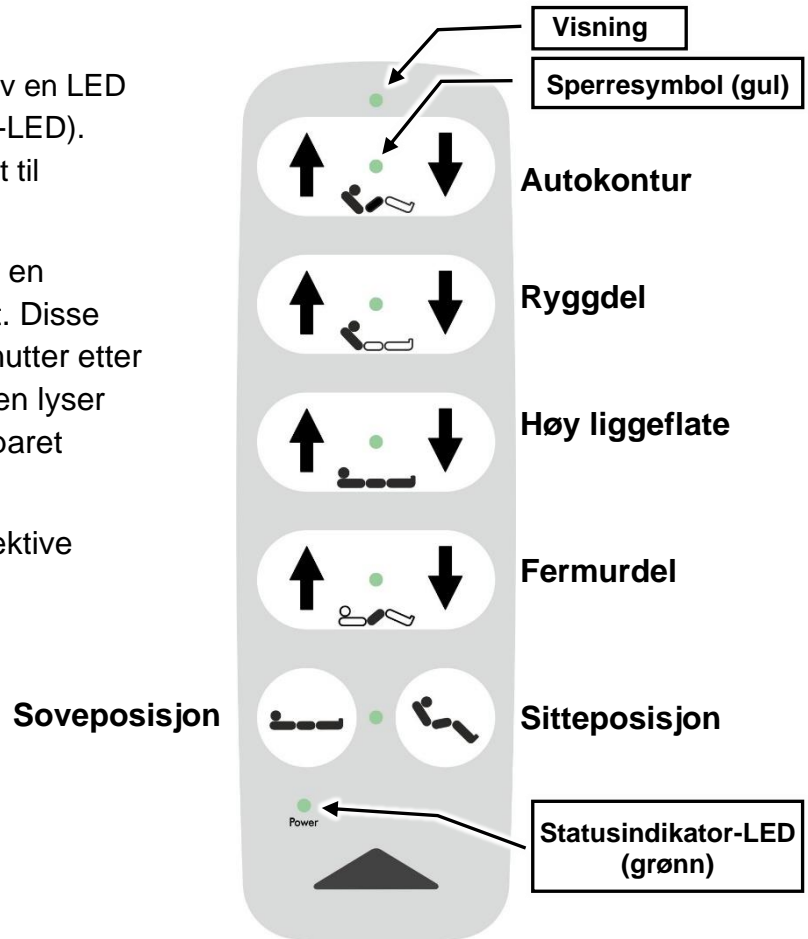
Henvising

- Med en elektronisk overstrømsikring slås drivverkene av hvis det oppstår feil for å beskytte styringen og motoren. Hvis håndbryteren betjenes etter retting av feilen, utføres justeringene igjen.
- Elektriske justeringer er bare mulig når sengen er koblet riktig til strømmettet.
- En elektronisk overlastregistrering fører til at styreenheten slås automatisk av ved for stor last. En elektronisk overlastregistrering fører til at styreenheten slås automatisk av ved for stor last.
- Man skal ikke overskride en kontinuerlig drift på to minutter. Deretter skal man overholde en minimumspause på 18 minutter. (Også mulig: Ett minutt permanent drift og ni minutters pause osv.).
- Ved grov uaktsomhet vedrørende tiden for permanent drift slår en termisk sikringskomponent av strømforsyningen av sikkerhetsmessige grunner dersom en overopphetning av drivverkssystemet oppstår pga. vedvarende "leking".
- Justeringsområdet til alle funksjoner er begrenset elektrisk/mekanisk innenfor de tillatte områdene.
- Slik som for alle elektriske apparater kan forstyrrelser (f.eks. "knistring" i radioen) fra og på andre, nærstående elektriske apparater ikke utelukkes til tross for overholdelse av alle foreskrevne grenseverdier under drift. Øk avstanden til apparatene i slike tilfeller. Slå kort av apparatene som forstyrres.

4.3.2 Håndbryter (standard)

Sengefunksjonene lar seg betjene av pleiepasienten eller av brukeren med håndbryteren. Av sikkerhetsmessige grunner er det innebygget en sperrefunksjon i håndbryteren. Brukeren kan blokkere justeringsmulighetene til håndbryteren når den kliniske tilstanden til pleiepasienten krever det etter den behandlende legens vurdering (→ kapittel 4.3.4).

- Sengens driftsberedskap vises av en LED på håndbryteren (statusindikator-LED). Denne lyser når sengen er koblet til strømnettet.
- Frigitte tastepar signaliseres av en lysende LED mellom tasteparet. Disse LED-ene slukker etter ca. 2 minutter etter siste tastebetjening. Hvis LED-en lyser mellom to taster, er dette tasteparet blokkert.
- El-motorene går mens de respektive tastene trykkes.
- Justeringsmulighetene er mulig i begge retninger.
- Håndbryteren lar seg henge opp nesten hvor som helst du måtte ønske på sengen med den elastiske kroken.
- Spiralkabelen tillater stor bevegelsesfrihet.
- Håndbryteren kan vaskes.




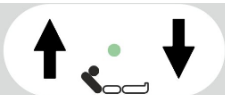




- Generelt gjelder for tastene:




Henvising

Alltid bare én tast kan trykkes om gangen. Hvis for eksempel en tast trykkes direkte etter å ha trykket på en annen, forblir det andre trykket uten virkning.

4.3.2.1 Justeringsfunksjoner på standardhåndbryteren

	<p>Autokontur Rygg- og femurdelen lar seg sette på samtidig.</p>
	<p>Ryggdel Ryggdelen lar seg justere ca. 70°. - Følg også kapitlet → 4.2.2 Nødsenkning av ryggdelen.</p>
	<p>Høydejustering Høyden til liggeflaten lar seg justere ca. 80 cm. - Både ved kjøring av liggeflaten opp og ned foretas et mellomstopp ved ca. 40 cm høyde. Ved nytt trykk på tasten kjører liggeflaten opp eller ned igjen. - Når liggeflaten befinner seg i skråtilstand, stiller den seg automatisk inn vannrett i høyeste eller laveste posisjon.</p>
	<p>Femurdelen Femurdelen lar seg justere ca. 40°.</p>
	<p>Sitteposisjon Deretter innrettes rygg- og femurdelen (tilsvarer autokontur). Deretter svinger liggeflaten til føtter ned-leiet til ca. 16°.</p>
	<p>Soveposisjon Liggeflaten kjører i den følgende rekkefølgen mens tasten holdes trykket:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. i vannrett posisjon 2. ryggdelen senkes straks ned – femurdelen senkes ned 10 sekunder forsinket 3. i posisjonen "mellomstopp" (forhåndsinnstilling: ca. 40 cm) 4. Ved nytt trykk på tasten kjører liggeflaten ned i den laveste posisjonen.


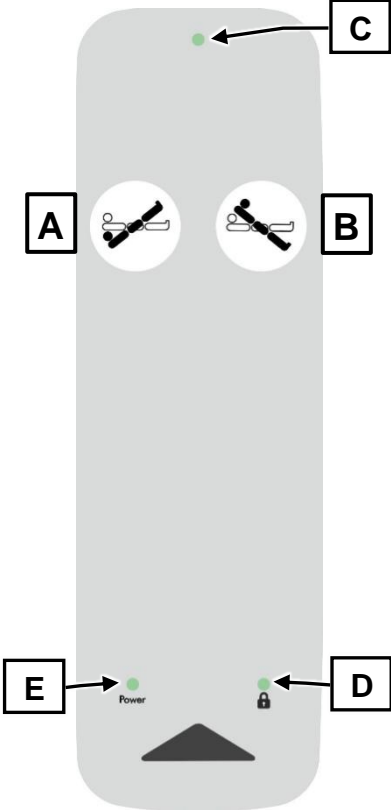

4.3.2.2 Spesialfunksjoner


	<p>Slå på/av lys under sengen* (ekstraustyr)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trykk på de to tastene ved siden av hverandre samtidig. → Lyset slås på. - Ny trykking. → Lyset slås av. <p>Flere detaljer i kapitlet 4.4.2</p>
---	--

4.3.3 Trendelenburg-håndbryter (ekstrautstyr)

Trendelenburg-håndbryteren er ekstrautstyr, og brukes til medisinske formål når sengen benyttes til langtidspleie.

4.3.3.1 Justeringsfunksjoner

A		Føtter ned-leie Trykk på denne tasten når du vil stille inn føtter ned-leiet. Hvis sengen befinner seg i føtter ned-leiet, stilles liggeflaten automatisk vannrett når den kjøres til laveste eller høyeste posisjon.	
B		Hode ned-leie Trykk på denne tasten når du vil stille inn hode ned-leiet. Hvis sengen befinner seg i hode ned-leiet, stilles liggeflaten automatisk vannrett når den kjøres til laveste eller høyeste posisjon.	
C	Funksjonsindikator-LED (gul)		
D	Sperresymbol (grønn), lyser ved aktiverte funksjoner		
E	Statusindikator-LED (grønn)		



Fare

- Hode ned-leiet må bare stilles inn på anvisning fra en lege eller medisinsk helsepersonale når den kliniske tilstanden til pleiepasienten krever det.
- Misbruk kan føre til at pleiepasienten utsettes for fare.
- Innstilling av denne posisjonen er bare mulig når sengen er koblet riktig til strømnettet.



Bare én tast kan trykkes om gangen. Hvis for eksempel en tast trykkes direkte etter å ha trykket på en annen, forblir det andre trykket uten virkning.

4.3.4 Håndbryter inklusive Trendelenburg (ekstrautstyr)

Denne håndbryteren byr på de samme funksjonene som standard-håndbryter med den følgende forskjellen:

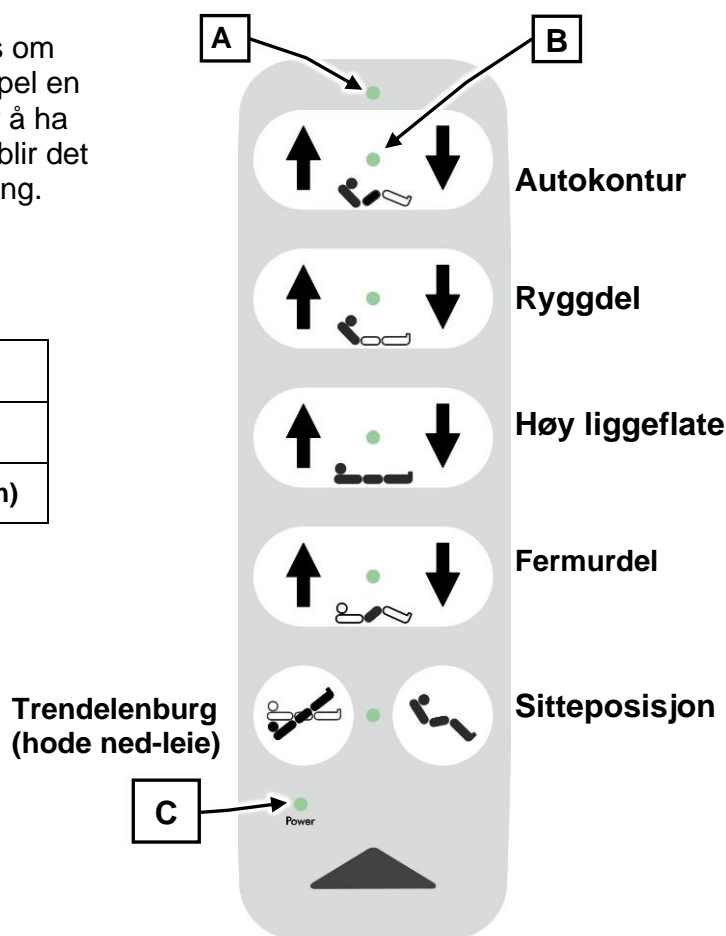
- Tasten Soveposisjon erstattes av Trendelenburg-knappen.



Henvising

Bare én tast kan trykkes om gangen. Hvis for eksempel en tast trykkes direkte etter å ha trykket på en annen, forblir det andre trykket uten virkning.

A	Funksjonsindikator-LED (gul)
B	Sperresymbol (gul)
C	Statusindikator-LED (grønn)




Fare

Trendelenburg-funksjonen (hode ned-leie) skal generelt være blokkert. Vi viser uttrykkelig til at Trendelenburg-funksjonen bare må aktiveres på anvisning av en **lege** eller av medisinsk **fagpersonale**. Aktiveringen må bare foretas når den kliniske tilstanden til pleiepasienten krever dette.

- Aktivering eller blokkering av Trendelenburg-funksjonen er bare tillatt av medisinsk fagpersonale.
- Misbruk kan føre til at pleiepasienten utsettes for fare.
- For blokkering av funksjonene på håndbryteren se kapittel 4.3.5.
- Oppbevar dreielåsenøkkelen utenfor rekkevidden til pleiepasienten.

4.3.5 Blokkeringsfunksjoner på håndbryterne

 Fare	<p>Betjening av blokkeringsfunksjonen er utelukkende tillatt av brukere!</p> <p>Hvis pleiepasientens kliniske tilstand er så kritisk at det innebærer en fare for ham eller henne å justere sengen med håndbryteren, må brukeren blokkere disse omgående. Sengen blir værende i den posisjonen som den var i på tidspunktet for blokkeringen.</p>
---	--

4.3.5.1 Blokkeringsfunksjoner på håndbryteren

Symbol Funksjon/betydning



Alle funksjonene er blokkerte



Alle funksjonene er aktive

Programmeringsmodus:



- Sett dreielåsenøkkelen på baksiden av håndbryteren i programmeringsmodus.
- Velg tastene som skal blokkeres på forsiden.
- Sett dreielåsenøkkelen i pleiepasientmodus. Innstillingen lagres.

Pleiepasientmodus:



Bare funksjonene kan velges dersom de ikke ble blokkert ved programmering i programmeringsmodusen.





Henvising

Drei ikke låsenøkkelen med "makt" utover anslaget til låsenøkkelen! Låsen eller håndbryteren kan da skades.

4.3.5.2 Sperrefunksjoner på Trendelenburg-håndbryteren

Med Trendelenburg-håndbryteren kan det velges 2 områder med dreielåsenøkkelen som følger:

Symbol	Funksjon/betydning
	Alle funksjonene er blokkerte
	Alle funksjonene er aktive

4.3.6 Nedsenking av liggeflateelementer med 9-volts batteriene

Ryggdelen kan senkes ned ved hjelp av 2 x 9-volts batterier ved strømbrudd.

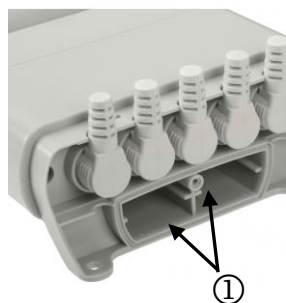


Henvising

- Batteriene inkluderes ikke i leveransen.
- For å kunne bruke denne funksjonen skal du alltid holde klar passende 9-volts batterier.

Vær oppmerksom på batterienes begrensede kapasitet. Eventuelt må batteriene skiftes ut for ytterligere justeringer slik som f.eks. nedsenking av femurdelen.

Gå frem som følger ved aktiveringen av denne:



- Skru av dekslet til batterirommet på styreenheten.
- Sett i 2 x 9-volts batterier ①.
- Skru på dekslet.
- Kjør ryggdelen helt ned med håndbryteren.

Også femurdelen og høydejusteringen kan senkes ned ved hjelp av 9-volts batteriene.



Fare

Klemfare!

Kontroller at ingen ekstremiteter som kan klemmes fast av lenenes egenvekt, befinner seg under lenene ved nedsenking.

4.4 PÅMONTERTE DELER OG SPESIALUTSTYR



Spesialutstyret til sengen er merket med en stjerne (*).

Henvising

4.4.1 Kabelholder

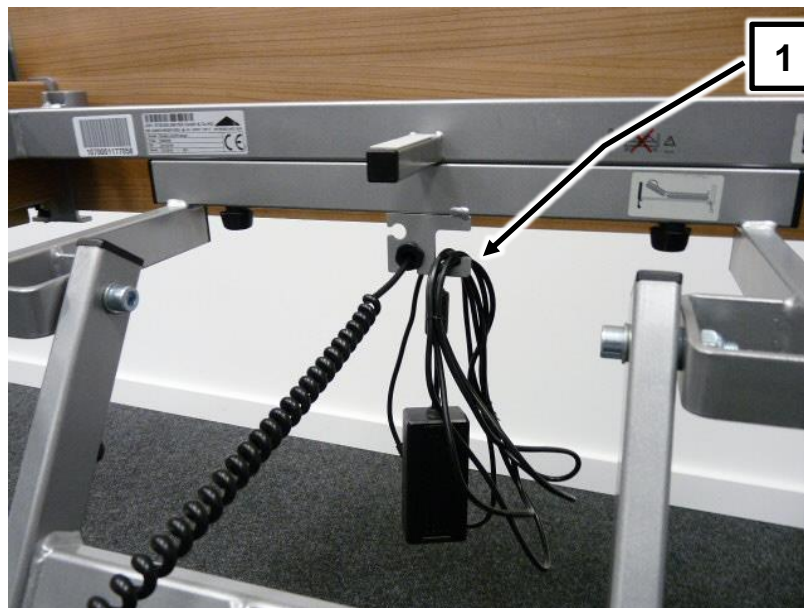
Under hodedelen, sveiset på sengerammen, finnes en kabelholder av stål **1**.

- Heng opp nettdelen sammen med kablen i kabelholderen før justering av sengen.



Kablen til nettdelen skal ikke berøre gulvet. Ellers kan den skades ved avrivning, klemming eller overkjøring.

Henvising




Livsfare

Livsfare fra strømstøt!

- Hvis en skadd kabel brukes videre, kan denne føre til elektrisk støt, brann og til videre farer og funksjonsfeil.
- En skadd kabel må skiftes ut omgående.

4.4.2 Lys under sengen *

Lyset under sengen i strømsparende langlivet LED-teknikk brukes til sikker orienteringshjelp om natten, og kan redusere risikoen for å falle. Samtidig er lyset diskret at nabosengen ikke blir forstyrret.

 Liknende illustrasjonen.



Slå lyset under sengen på/av

Lyset kan slås på/av ved strømtilkoblingen med standard håndbryter (tast for ryggdeljustering).

Gå frem som følger:

- Trykk på de to tastene ved siden av hverandre samtidig.
→ Lyset slås på.
- Ny trykking.
→ Lyset slås av.





Henvising

Vær oppmerksom på det følgende: Når ryggdelen er blokkert, er også lyset under sengen blokkert.

4.4.3 Trapesstang *

På begge hjørnene av liggeflaterammen finnes en rund hylse **A** med en utsparing **C** på oversiden på hodesiden **E** innvendig. Dette er holderne for trapesstangen. Trapesstangen skal monteres på den siden av sengen hvor pleiepasienten stiger på og av. Dermed muliggjøres en lettere på- og avstigning.

 Fare	<p>Den maksimale bæreevnen til trapesstangen er på 75 kg på fremre ende.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trapesstangen må ikke svinges utenfor liggeflateområdet og belastes der. Sengen kan da velte. Ta hensyn til dette ved mobilisering og sengelegging av pleiepasienten. • Trapesstangen er ikke egnet til rehabiliteringsøvelser.
 Advarsel	<ul style="list-style-type: none"> • Overhold gjennomgangshøyden i dører ved påsatt trapesstang.

Montering

Stikk den lange, rette enden til trapesstangen **D** i en av de to holderne. Metallstiften **B** til trapesstangen må befinne seg i utsparingen til holderen. Dermed begrenses svingområdet til trapesstangen (se grafikk nedenfor).

Trapesstangen peker mot sengemidten, og lar seg svinge til siden til anslag.

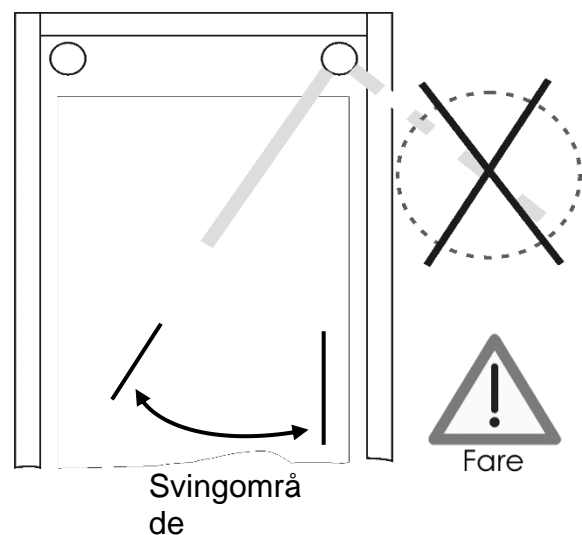
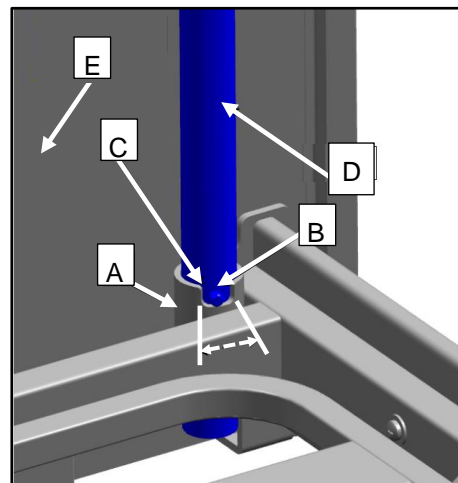
Ta av

Trekk trapesstangen opp og ut av holderen.

Svingområdet til trapesstangen

Hvis trapesstangen svinges ut av liggeflateområdet og belastes der, er det fare for at sengen kan velte pga. trapesstangens vekt.

Metallstiften til trapesstangen må derfor alltid befinne seg i utsparingen!



4.4.4 Håndtak * (trekanthåndtak)

På trapesstangen kan det settes på et håndtak (for tilbehør se kapittel 8).

Ved hjelp av dette håndtaket kan pleiepasienten rette seg opp, og dermed sette seg i en annen posisjon.



Kontroller håndtaket og beltebåndet regelmessig for skader (se kapittel 6.1 og 6.2).

Et skadd håndtak eller beltebånd skal straks skiftes ut.



Holdbarhet:

Det anbefales å skifte trekanthåndtaket ut etter maksimalt 5 år.

Les også den medfølgende bruksanvisningen til håndtaket.

Montering

Håndtaket festes på trapesstangen med holdesløyfen.

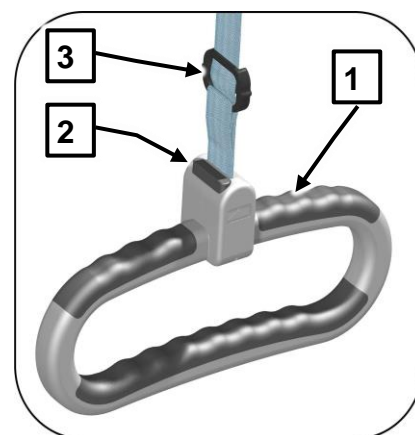
Den integrerte sklisikringen må da være plassert riktig mellom grensepunktene til trapesstangen.



Høydejustering

Forleng: Trekk i håndtak **1**, hold knapp **2** trykket mens du samtidig fører med beltebåndskyveren **3**.

Forkorte: Hold i håndtak **1**, hold knapp **2** trykket og skyv beltebåndskyveren opp.




Parkeringsposisjon for perioder uten bruk

Håndtaket kan henges over trapesstangen. Forsikre deg om at håndtaket ikke kan falle ned utilsiktet.

4.4.5 Sengeforlengelse (justerbar) *

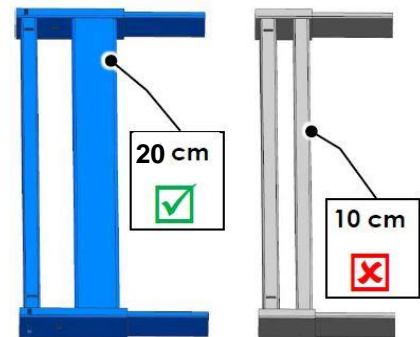
Sengen kan utstyres med en justerbar sengeforlengelse på fotsiden, og denne forlenger liggeflaten med ca. 10 cm eller ca. 20 cm (med gjennomgående og kombinerte sidesikringer) og med ca. 20 cm (med delte sidesikringer - "Vario-Safe-System" (D)). Det oppståtte frirommet fylles ut med en innleggs- og polstringsdel.



Fare for fastklemming

Ved manglende overholdelse er det fare for at pasienten klemmer seg ettersom den nødvendige sidesikringsavstanden til fotdelen ikke overholdes.

- Ved bruk av den delte sidesikringen (D) ("Vario-Safe"-system) må bare **sengeforlengelsen på ca. 20 cm** brukes (se fig.)



4.4.5.1 Monter sengeforlengelsen

1. For lettere montering: Start og brems sengen.
2. Stengene til de gjennomgående (2) eller de kombinerte (6) sidesikringene, hvis montert, demonteres, se kapittel 4.5.4.

Ta av sidesikringene på fotsiden "Vario-Safe" (D) hvis disse finnes, se kapittel 4.5.5.5.

Merk! Sidesikringene må skiftes ut med lengre.

3. **På gjennomgående / kombinerte sidesikringer:** Fjern sidepanelene, se medfølgende ekstraveiledning for dette.

På Vario-Safe: Ta av sidepanelene hvis disse finnes (se kapittel 4.4.8)

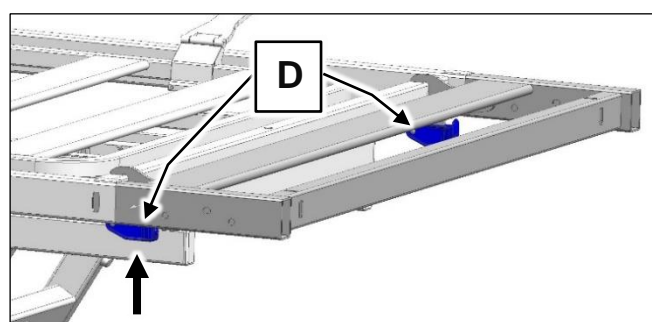
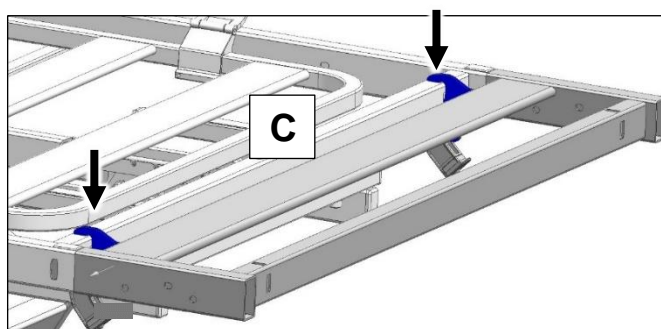
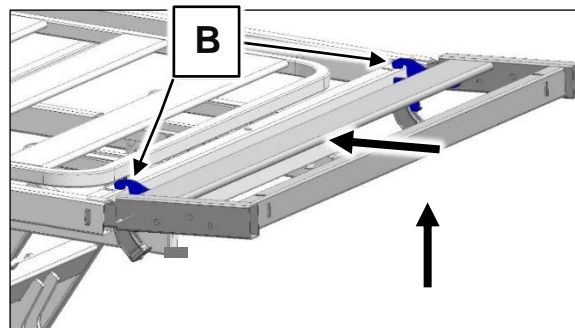
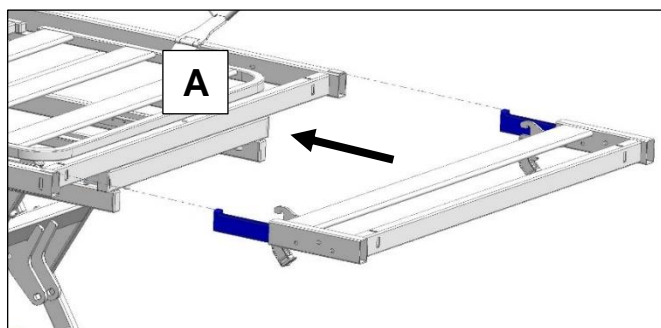
Merk! Sidepanelene må skiftes ut med lengre, se den medfølgende ekstraveiledningen for dette.

4. Ta av fotdelen (se kapittel 4.4.7.2)
5. Monter sengeforlengelsen:
 - Før inn rørene til sengeforlengelsen til anslag i liggeflaterammen **A**
 - Løft sengeforlengelsen lett opp, og skyv forover slik at låsekroken til sengeforlengelsen glir over tverrøret til liggeflaterammen og befinner seg over de angitte utsparingene **B**
 - Trykk sengeforlengelsen ned til den går i lås **C**
 - Sving klempaken (venstre og høyre side) opp, og trykk til den går hørbart i lås **D**

6. Kontroller sengeforlengelsen for fast feste.

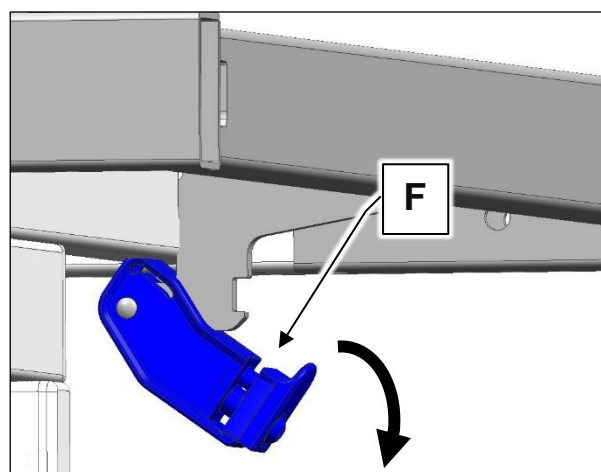
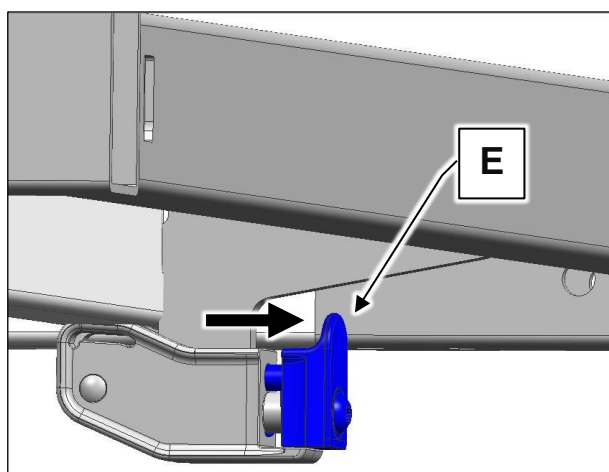
7. Monter:

- fotdelen (se kapittel 4.4.7)
- sidepanelene hvis disse finnes (se kapittel 4.4.8)
- sidesikringene **(D)** hvis disse finnes (se kapittel 4.5.4)



Demontering:

I omvendt rekkefølge av monteringen med den eneste forskjellen: Sikringslåsen **E** (oransje) trekkes først ut med fingeren, og holdes i denne posisjon til klemspakene svinges ned **F**



4.4.6 Sengetøyrom *

Sengen kan alternativt utstyres med et sengetøyrom **1** som lar seg trekke ut under fotdelen ved behov.

Til beskyttelse mot at sengetøyet faller ned, har sengetøyrommet en festebøyle **2** som kan vippes opp.



Fare for personskader pga. fastklemming av fingrene.

- Pass på fingrene dine ved skyvning tilbake av sengetøyrommet under sengen.



Den maksimale bæreevnen til sengetøyrommet er på 15 kg.

- Støtt deg ikke på sengetøyrommet!
- Sett deg ikke på sengetøyrommet!
- Vær oppmerksom på den begrensede gulvfriheten i området til sengetøyrommet når liggeflaten er svingt helt ned i føtter ned-leiet og det i tillegg finnes en sengeforlengelse montert.

4.4.7 Fjerne/montere hode-/fotdel

Hode- og fotdelen kan fjernes/monteres raskt uten verktøy for å få en enkel tilgang til pleiepasienten. Montering/demontering av hode-/fotdelen foretas ved å betjene/løsne en klempak som er festet på tverrøret.



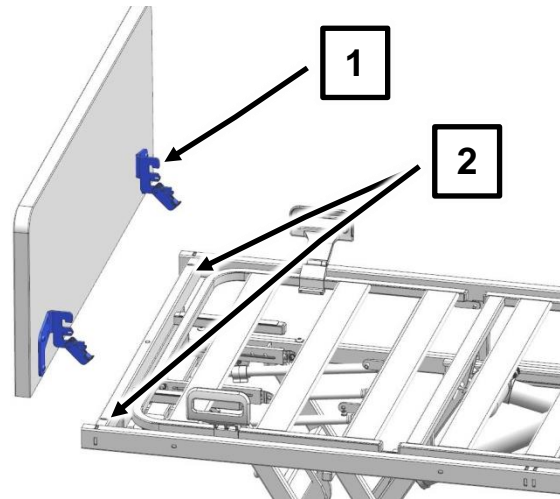
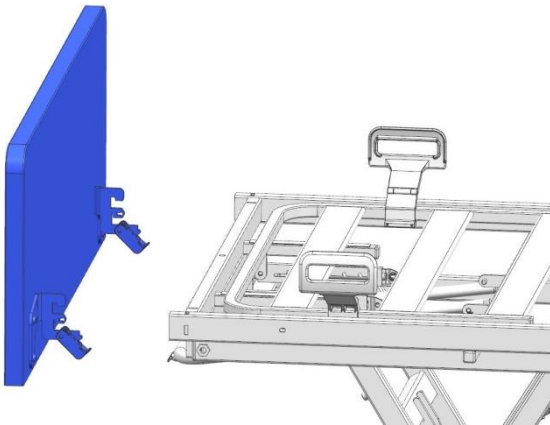
Advarsel

Fare for personskader på grunn av feil montering / lagring av delte sidesikringer / sengehoder / sidepaneler med Vario-Safe-system!

Manglende overholdelse kan føre til usikkert feste/materielle skader og dermed fare for pasienten som følge av fastklemming / fall.

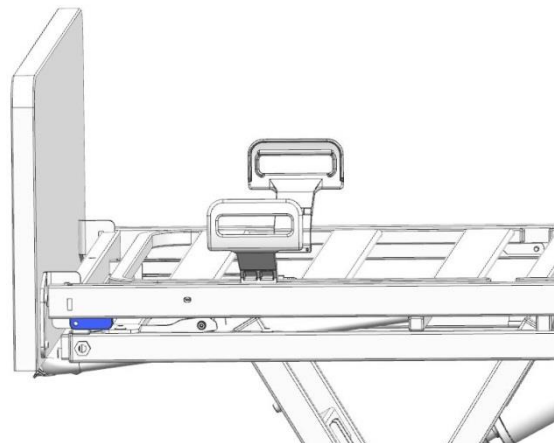
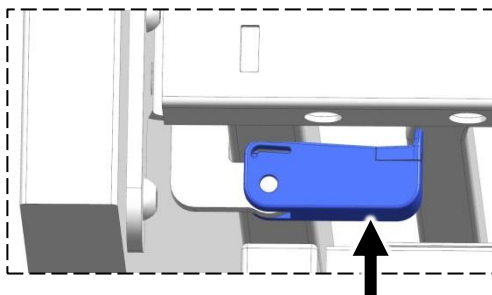
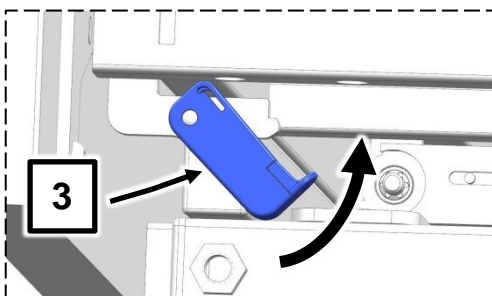
- Følg monteringstrinnene nedenfor nøye.
- Utfør de forskrevne kontrollene for sikkert feste etter vellykket montering.
- Unngå fall/kraftige støt mot plastklempakken til Vario-Safe-systemet under demontering og lagring for å garantere at denne fungerer slik den skal.
- Bruk ikke skadde Vario-Safe-systemer.

4.4.7.1 Montere



1 Ta godt tak i hode-/fotdelen fra utsiden med begge hendene på de utvendige hjørnene.

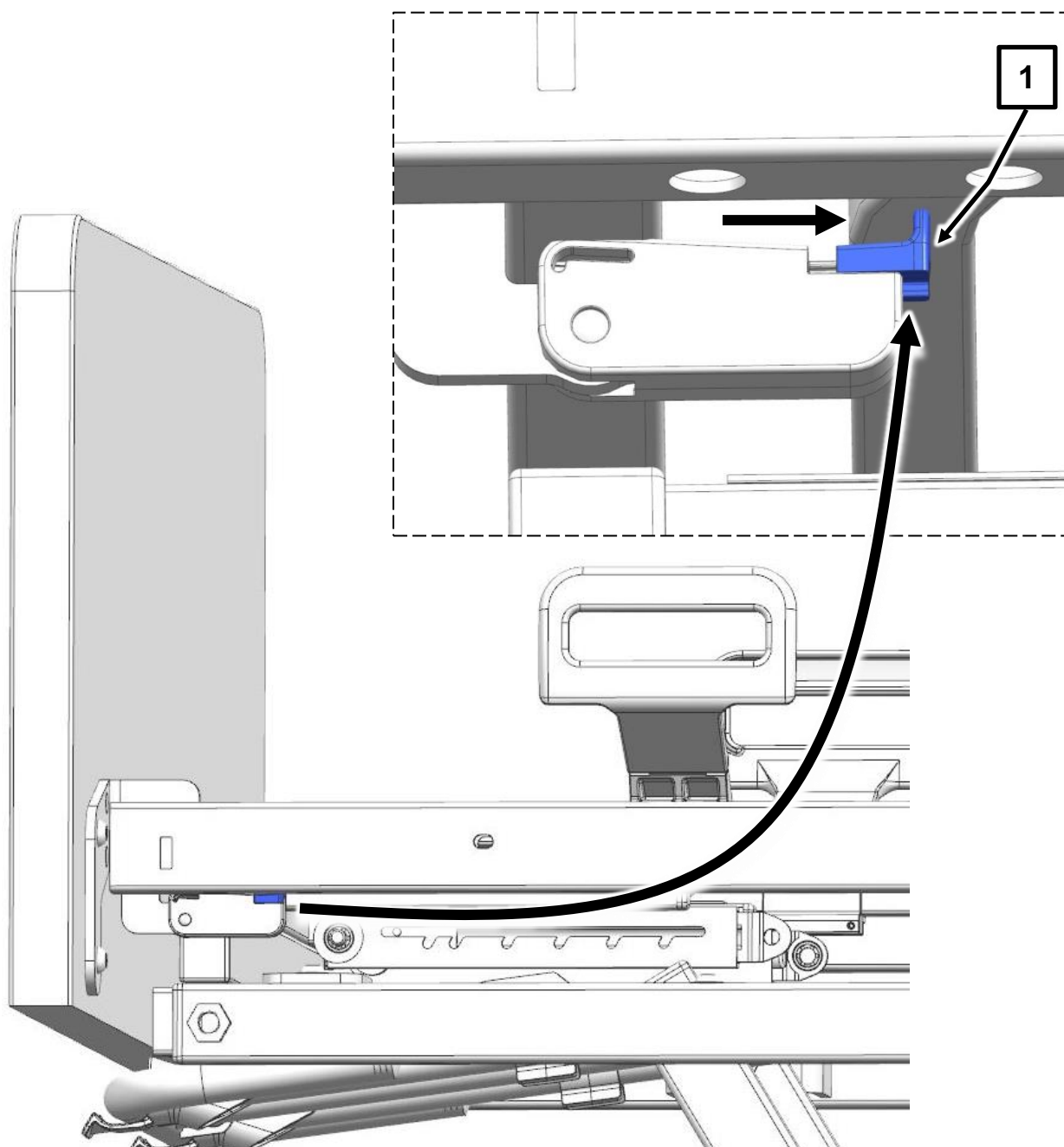
2 Stikk inn låsekroken **1** til adapteren helt til endes i utsparingene på tverrøret **2**, og kontroller at hode-/fotdelen sitter riktig



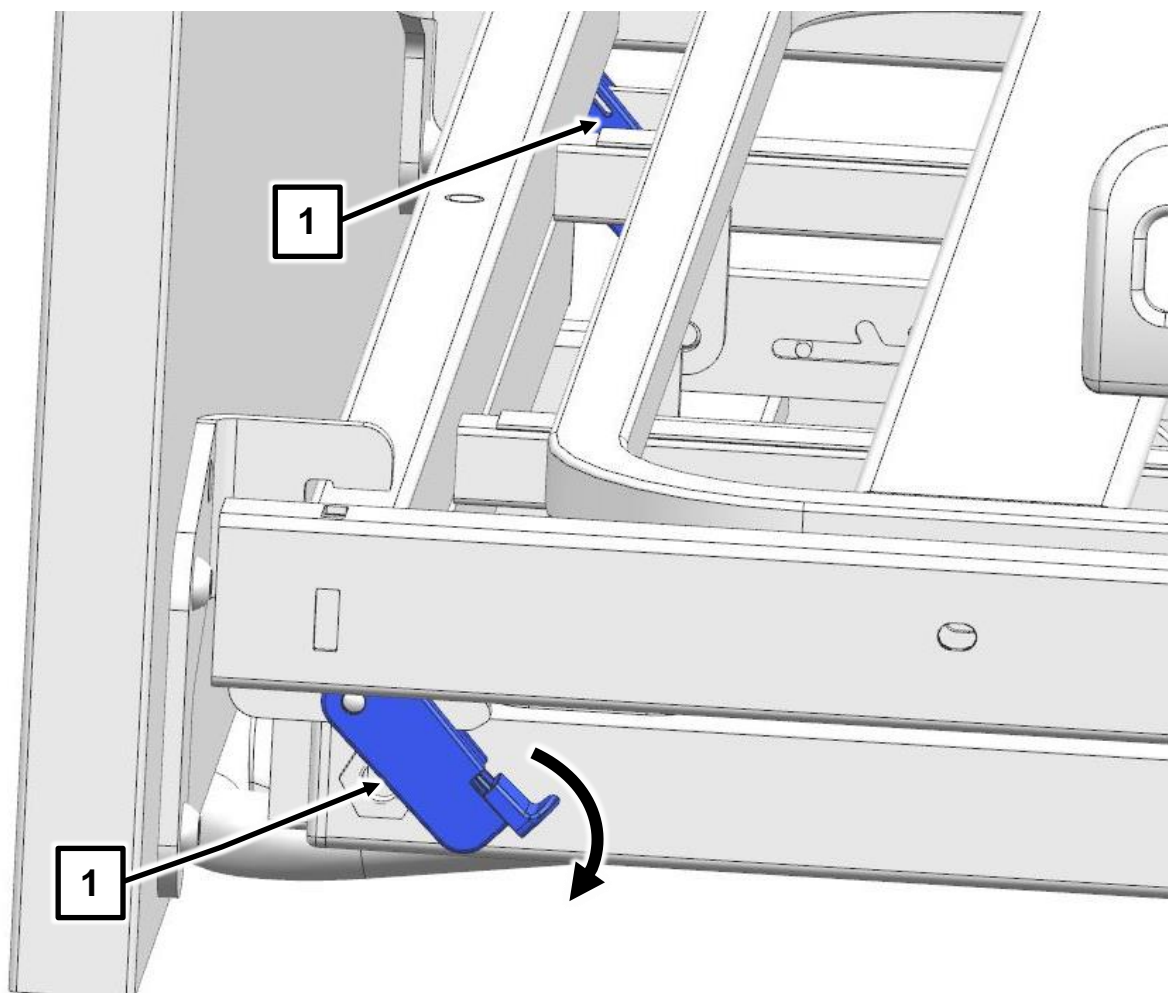
3 Sving klemspaken **3** (venstre og høyre side) opp, og trykk til de går hørbart i lås

4 Kontroller riktig feste av hode-/fotdelen ved å trekke fram og tilbake i sengelengderetningen på øvre kant av hode-/fotdelen

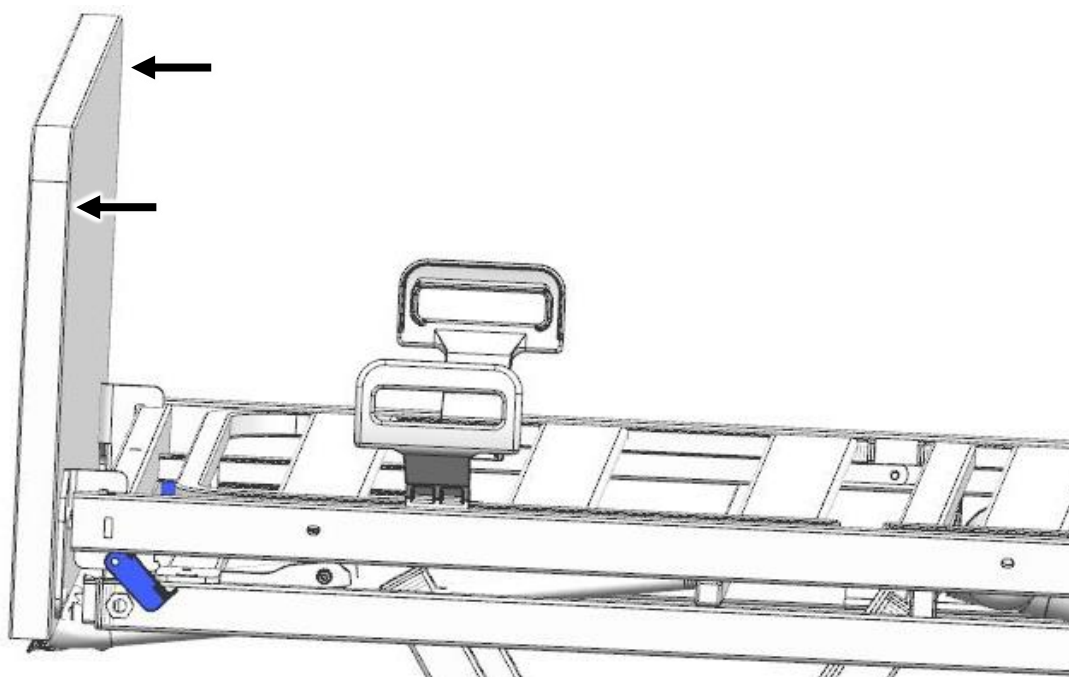
4.4.7.2 Ta av



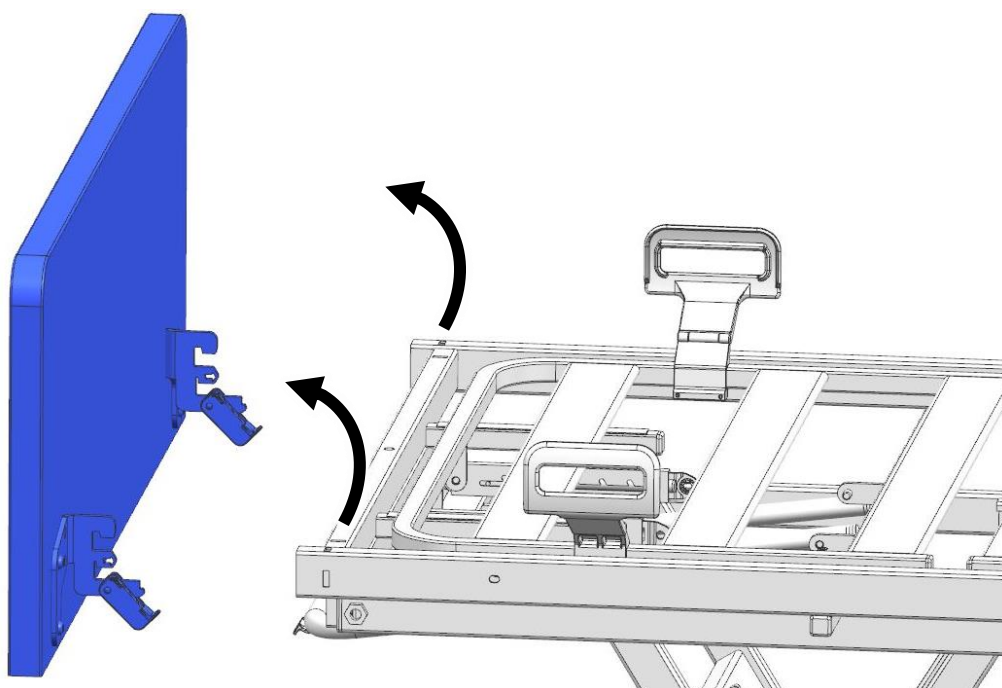
- 1 Trekk ut den oransje sikringslåsen **1** med fingeren, og hold i denne posisjonen.



2 Sving klempakene 1 (venstre og høyre side) ned.



- 3 Ta godt tak i hode-/fotdelen fra utsiden med begge hendene på de utvendige hjørnene.



- 4 Hode-/fotdelen jevnt og rett opp, trekk den deretter ut av utsparingene på tverrøret.

4.4.8 Montere/demontere sidepaneler

Sengen kan alternativt utstyres med sidepaneler. Totalt trengs 4 sidepaneler: 2 stk. lange (110 cm) og 2 stk. korte (90 cm). Monter 1 stk. kort og 1 stk. langt sidepanel per sengeside. Ved montering i etterkant av en sengeførlengelse må de korte sidepanelene skiftes ut med de lange.



Henvising

En kombinasjon av sidepaneler og sidesikringer er også mulig. Følg merknadene i kapittel 4.5.5.2 for dette.



Advarsel

Fare for personskader på grunn av feil montering / lagring av delte sidesikringer / sengehoder / sidepaneler med Vario-Safe-system!

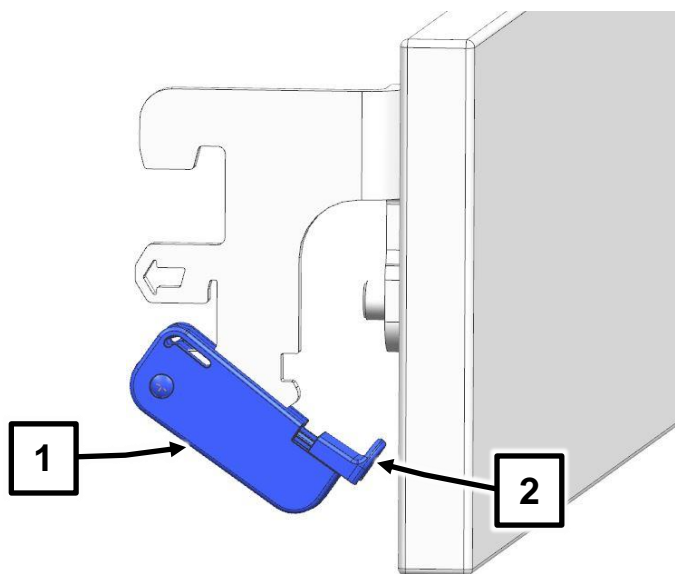
Manglende overholdelse kan føre til usikkert feste/materielle skader og dermed fare for pasienten som følge av fastklemming / fall.

- Følg monteringstrinnene nedenfor nøye.
- Utfør de forskrevne kontrollene for sikkert feste etter vellykket montering.
- Unngå fall/kraftige støt mot plastklemspaken til Vario-Safe-systemet under demontering og lagring for å garantere at denne fungerer slik den skal.
- Bruk ikke skadde Vario-Safe-systemer.

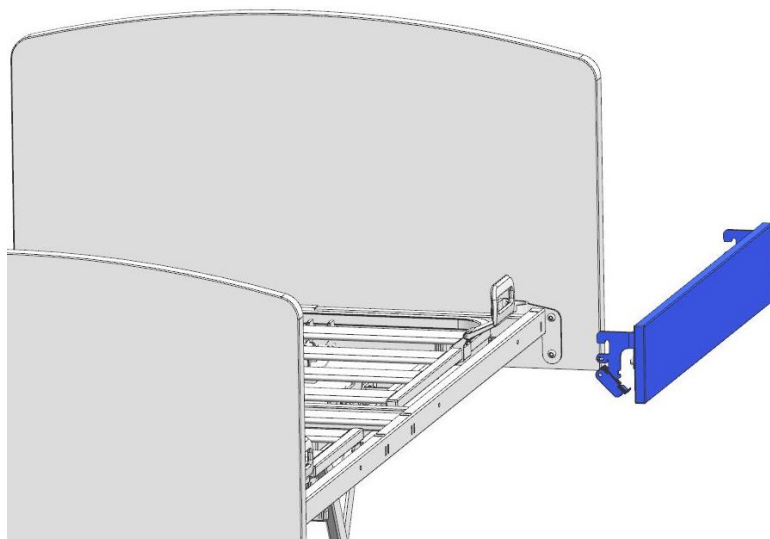
Montere

Sidepanelene monteres i form av enkel påklemming på den langsgående røret.

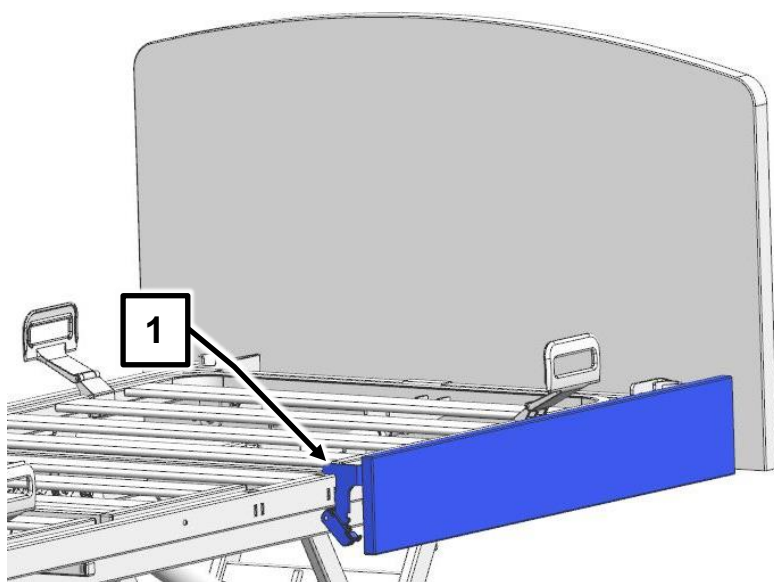
- 1 Sving deretter klemspaken til sidepanelet **1** (venstre og høyre side) ned. For å gjøre dette trekker du den oransje sikringslåsen **2** ut med fingeren og holder denne i denne posisjonen mens du svinger klemspaken ned.



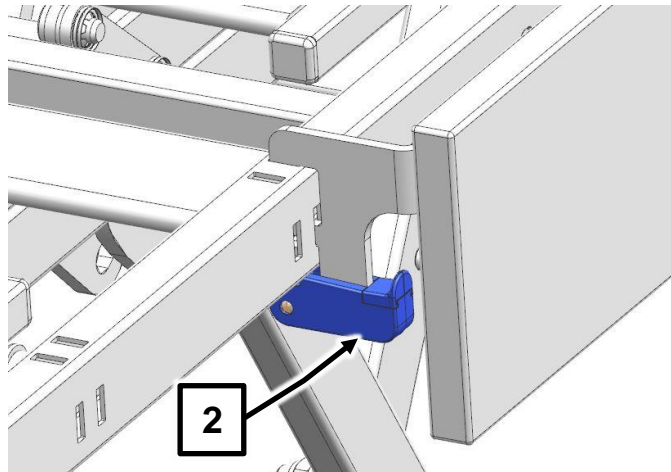
- 2 Sett sidepanelet på hodesiden slik det fremgår av illustrasjonen på det langsgående røret (hodeside).



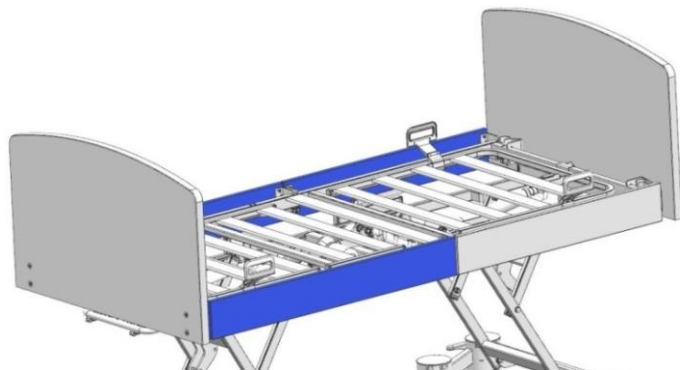
- 3 Stikk låsekroken til adapteren **1** til anslag i utsparingene til det langsgående røret. Kontroller at panelet sitter riktig (visuell kontroll/ved å trekke lett i det).



- 4 Sving klemspaken **2** (venstre og høyre side) opp, og trykk til den går hørbart i lås.

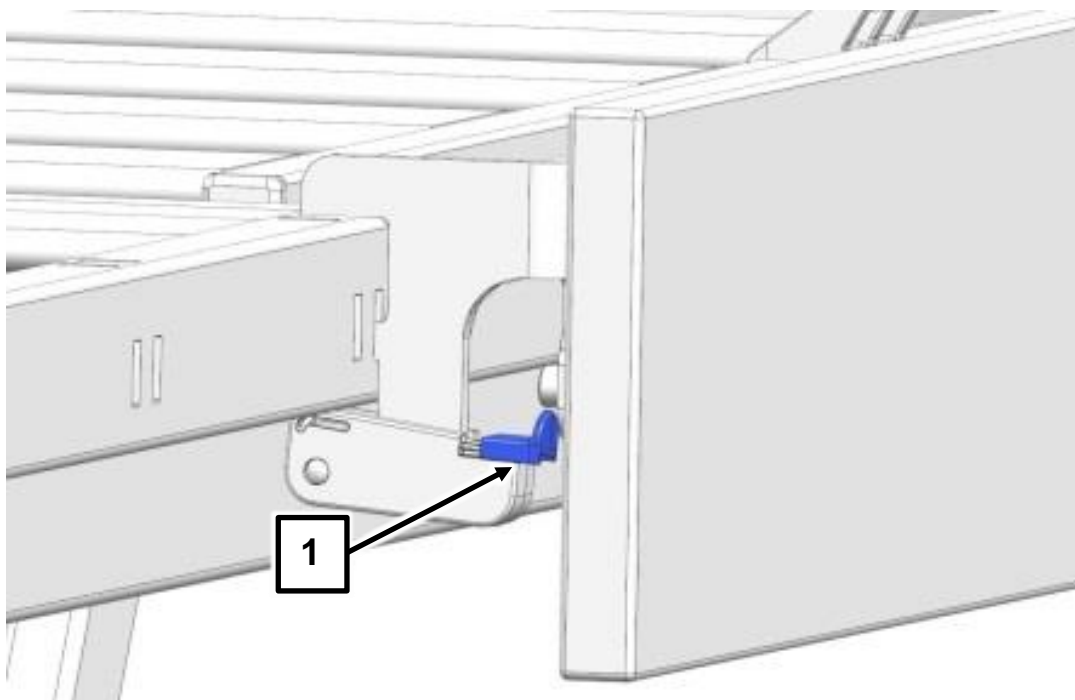


- 5 Kontroller riktig feste av sidepanelet ved å trekke det frem og tilbake på den øvre kanten.
- 6 Gjenta trinn 1 til 5 med de resterende tre delene av sidepanelet.

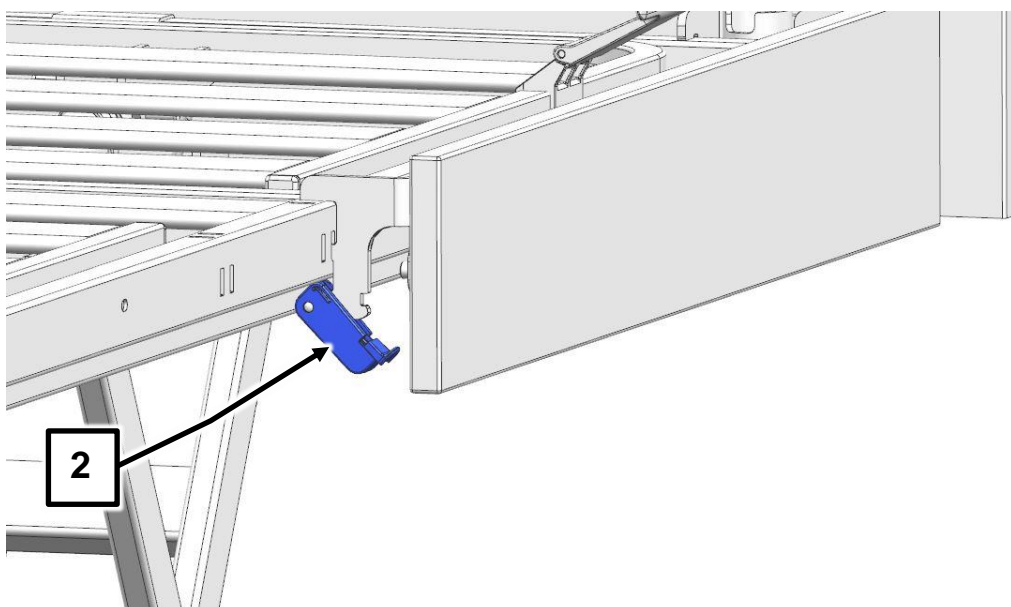


Demontere

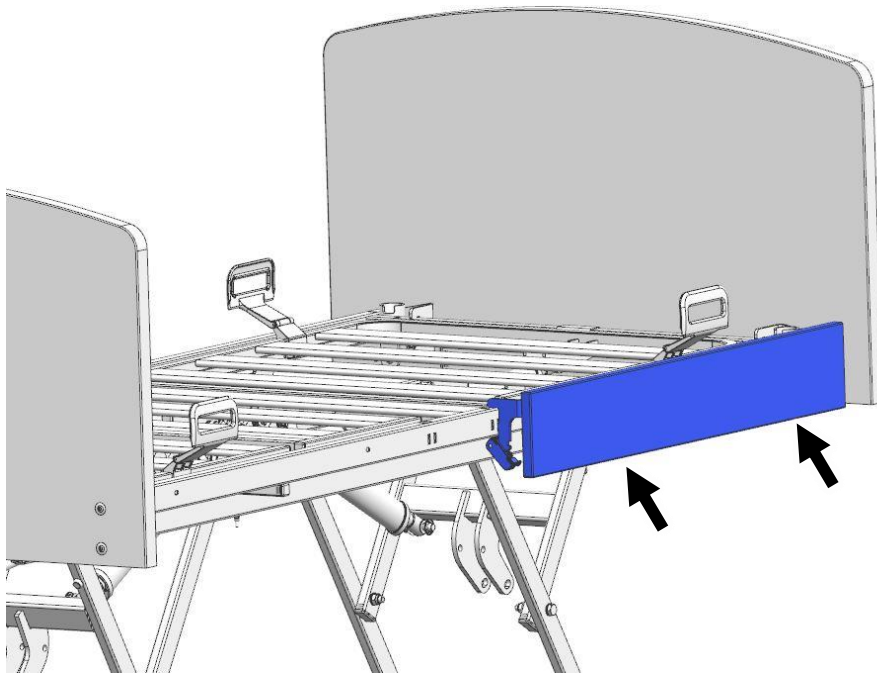
Sidepanelene demonteres ved å løsne klemspaken.



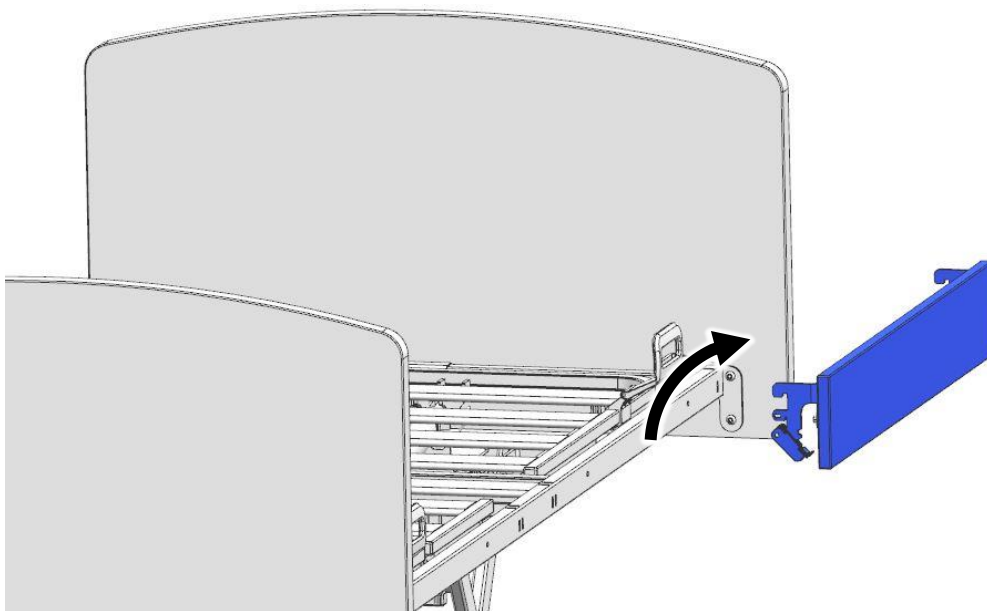
- 1 Trekk ut den oransje sikringslåsen på klemspaken **1** med fingeren, og hold i denne posisjonen.



- 2 Sving klemspaken **2** (venstre og høyre side) ned.



3 Ta tak i sidepanelet med begge hender på den nedre kanten.



4 Trekk sidepanelet jevnt og rett opp, og deretter ut av utsparingene på det langsgående røret.

4.5 SIDESIKRINGER

Til å beskytte pleiepasienten mot å falle ut av sengen har sengen sidesikringer. Sengen leveres som standard med gjennomgående sidesikringer **(2)** på begge sider av sengen. Sengen kan utstyres med følgende varianter av sidesikring etter kundens ønske:

- begge sengesidene med kombinerte sidesikringer **(6)**
- en sengeside med gjennomgående sidesikring **(2)**, den andre sengesiden med kombinert sidesikring **(6)**
- begge sengesidene med delte sidesikringer **(D)**

Sidesikringene lar seg montere fra nedsenket stilling ved siden av liggeflaten til beskyttelse av pleiepasienten.

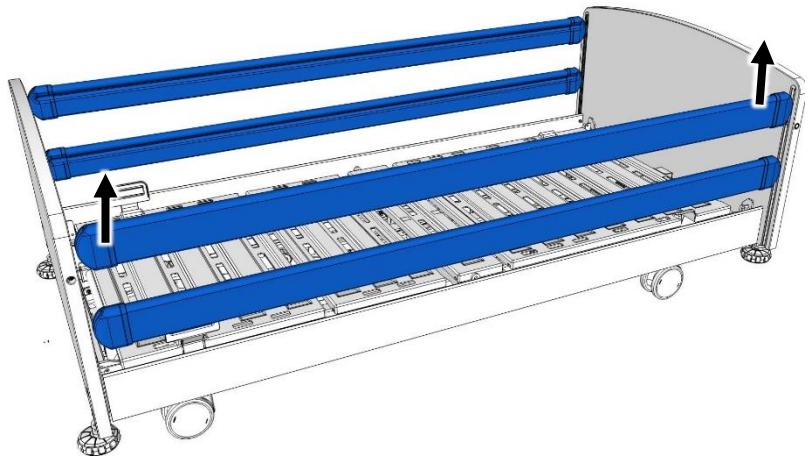
Alt etter type liggeflate finnes det to utførelser sidesikringer:

Type sidesikring	Type liggeflate	Høyde sidesikring	Maks. høyde polstring
2 stenger, gjennomgående sidesikring (2)	Metall / plast	41 cm	19 cm
	Komfort	37 cm	15 cm
2 stenger, kombinert sidesikring (6)	Metall / plast	41 cm	19 cm
	Komfort	37 cm	15 cm
Delt sidesikring, "Vario-Safe-System" (D)	Metall / plast	41 cm	19 cm
	Komfort	37 cm	15 cm

4.5.1 Gjennomgående sidesikringer (standard)

4.5.1.1 Sette på

- Trekk opp den øvre stangen til sidesikringen etter hverandre på hode- og fotdelen til anslag. Den nedre stangen følger med.
- Kontroller sikker låsing av sidesikringen ved å trykke på den øvre stangen.
- Gjenta prosedyren på den andre sidesikringen.

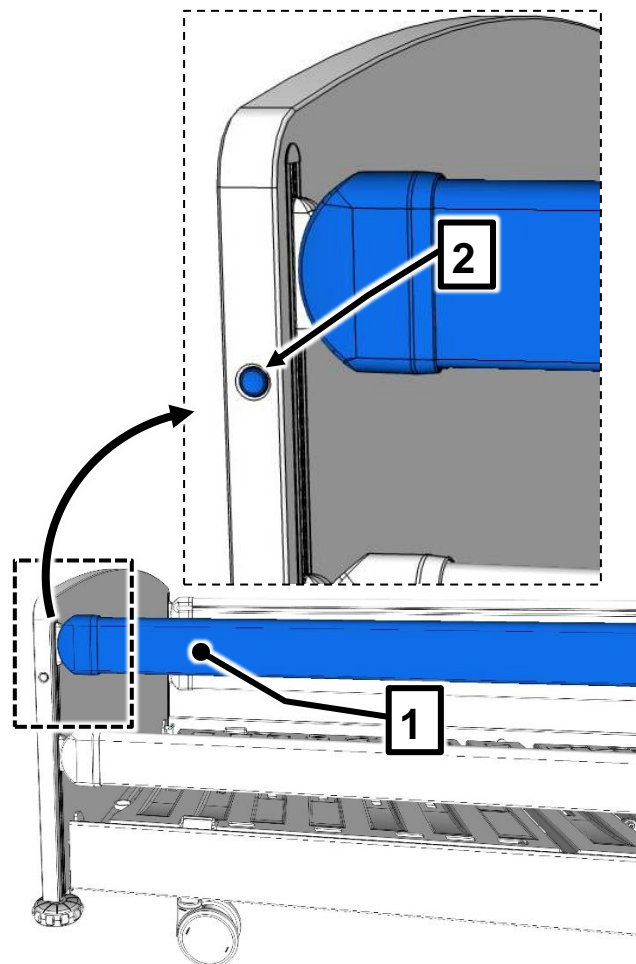


4.5.1.2 Senke ned



- Kontroller før senkning av sidesikringen at pleiepasientens ekstremiteter ikke befinner seg i bevegelsesområdet til stengene. Dermed unngås klemskader.

1. Løft den øverste stangen **1** litt opp i en ende med en hånd, og hold den fast.
 2. Trykk utløserknapp **2**, og senk sidesikring **1** forsiktig ned. Ikke la den falle!
- Gjenta prosedyren på den andre siden.



4.5.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger for sidesikringer

Sidesikringene utgjør en egnet beskyttelse for pleiepasienten mot utilsiktet fall ut av sengen. Men de er ikke egnet til å forhindre at pleiepasienten går ut av sengen etter ønske.

Ved feil bruk er betydelig fare for pleiepasienten som følge av f.eks. kvelning. Følg derfor uansett anvisningene nedenfor.



- Bruk bare teknisk feilfrie, uskadde sidesikringer som går sikkert i lås.
- Vurder og ta hensyn til den kliniske tilstanden og den enkelte pleiepasientens kroppssæregenheter før bruk av sidesikringene.
 - Hvis pleiepasienten er f.eks. svært sterkt forvirret eller svært urolig, gi avkall på sidesikringer så langt som mulig, og bruk alternative sikringstiltak slik som festebelter, sengeskjørt osv.
 - For svært små, tynne pleiepasienter er eventuelt en ekstra beskyttelse for å redusere sidesikring-spalteavstandene nødvendig. Bruk da f.eks. sidesikring-skumtrekk (tilbehør), festebelter osv. Bare på denne måten garanteres en sikker sikringsfunksjon, og faren for at pleiepasienten klemmes fast og faller gjennom reduseres.
- Bruk bare egnede, ikke for myke madrasser iht. DIN 13014 med en romvekt på minst 40 kg/m³ med mål iht. våre angivelser i kapittel "Tilbehør" i denne bruksanvisningen samt i bruksanvisningene til de eventuelle tilleggssidesikringene for å unngå mulige farer for pleiepasienten pga. fastklemminger og kvelning.
- Når økte spesialmadrasser (for profylakse eller terapi) som f.eks. anti-dekubitus-madrasser brukes, skal også den virksomme høyden på sidesikringen på minst 22 cm over den ubelastede madrassen garanteres.

Hvis dette målet ikke overholdes, må operatøren eventuelt treffe tilleggstiltak / alternative egnede beskyttelsestiltak på eget ansvar og risiko avhengig av pleiepasientens kliniske tilstand og iht. spesialmadrassens egenskaper, slik som f.eks. ekstra sikringssystemer for pleiepasienten, regelmessige og hyppigere kontroller av pleiepasienten eller interne tjenesteanvisninger for brukeren.



Pleiepasientens fare for å falle ned kan være desto lavere, desto

- mindre og roligere pleiepasienten er
- mykere madrassen er (pleiepasienten synker dypere ned)

- Blokker betjeningsfunksjonene for pasienten på håndbryteren når det finnes høyere risiko for å klemmes fast ved justering av rygg- og femurdelen med påsatte sidesikringer.

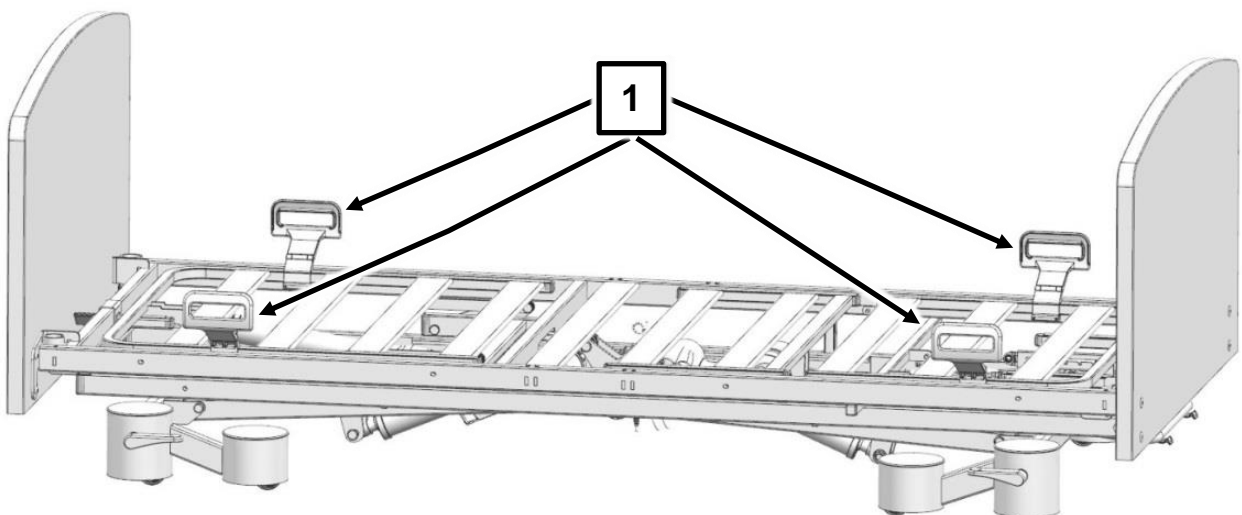
Det er ellers fare for å bli klemt mellom sidesikringene hvis pasienten har ekstremitetene i disse ved utilsiktet betjening av håndbryteren. Sidesikringenes virkning kan også reduseres ved høyjusterte liggeflatedeler.



Fare for personskader når madrassholderen ikke brukes på ensidig modell med bare sidepanel

En innlagt madrass kan i dette tilfellet forskyve seg ulovlig langt fra en påsatt sidesikring mot den andre sengesiden med sidepanel. Pasienten kan havne i frirommet mellom madrassen hvor det er fare for fastklemming / kvelning.

- Bruk bare egnede madrassdimensjoner iht. våre spesifikasjoner i kapitlet "Tilbehør".
- Bruk madrassholder 1 satt på sengen fordi selve sidepanelet fester ikke madrassen.



4.5.3 Kombinerte sidesikringer *

Følg anvisningene nedenfor når det gjelder demonterte, kombinerte sidesikringer:



Fare for klemming og skader på pleiepasienten!

Ved manglende overholdelse kan det oppstå skader på pleiepasienten ved nedstigning fra sengen pga. sidesikringsføringene når

- den øvre stangen på sidesikringene **(6)** på fotsiden er demontert og
- sidesikringsføringene er senket ned.

I dette tilfellet gå frem som følger for å unngå skader hos pleiepasienter.

Du kan enten:

montere polstringen på midtstøtten

- Monter polstringen (tilbehør) på underdelen på midtstøtten. Underdelen til midtstøtten samt sidesikringsføringene dekkes da til, og fare for personskader elimineres. Hvordan du skal montere polstringen, finner du i den medfølgende tilbehørsveiledningen.

eller fjerne sidesikringsføringen:

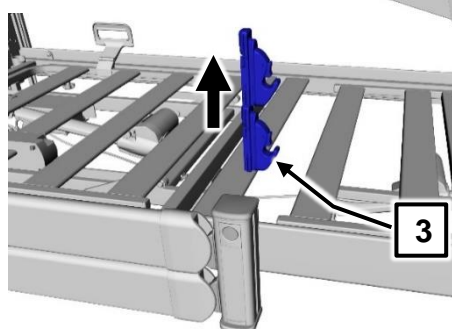
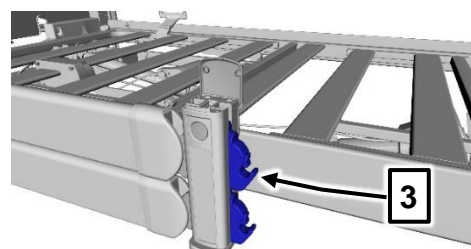
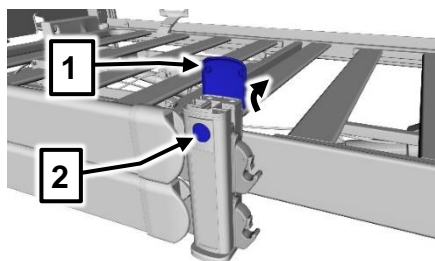
- Sett opp stengene til sidesikringene **(6)** på fotsiden
- Demonter stengene til sidesikringen på fotsiden
- Senk ned stengene til sidesikringen **(6)** på hodesiden
- Senk sidesikringsføringen på sidesikringen **(6)** på midtstøtten helt ned
- Fjern den øverste delen av midtstøtten
- Vipp dekslet **1** opp, og hold det fast.
- Trykk utløserknappen **2** med den ene hånden, og hold den trykket.
- Trekk da med den andre hånden sidesikringsføringen som peker i retning av fotsiden **3**, rett opp og ut.

Pleiepasienten kan nå stige ut av sengen uten fare.

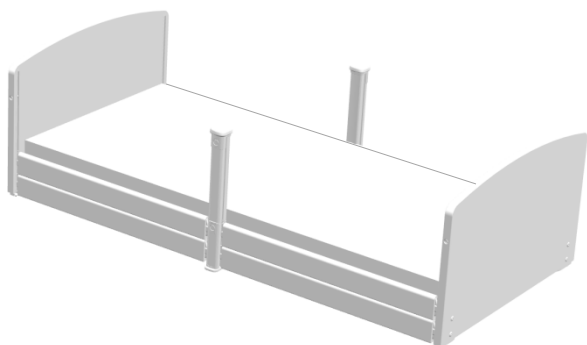
Ny montering: Gå frem i motsatt rekkefølge av det som beskrives for trinnene ovenfor.

Obs! Sidesikringsføringen må gå i lås ved innføring inn til anslag.

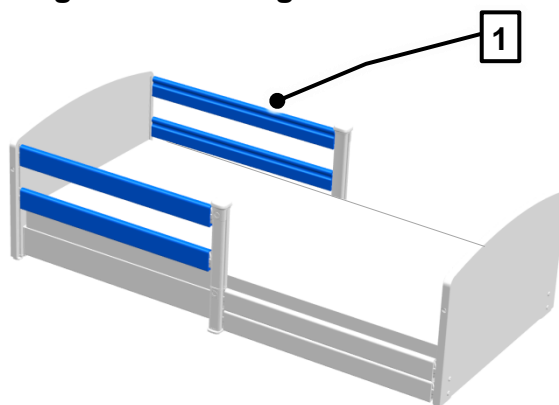
Kontroller for godt feste.



Leveringstilstand



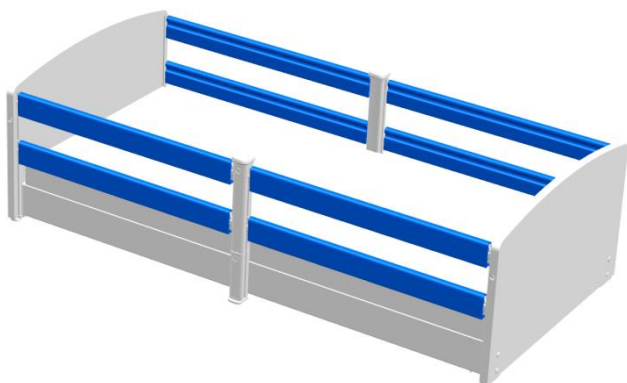
Påsetting av sidesikring



Påsetting av sidesikringer på hodesiden

- Ta tak i den øvre sidesikringsstangen 1 i midten, og trekk den opp til øvre anslag. Begge endene skal gå hørbart i lås.
- Gjenta prosedyren på alle andre sidesikringsstenger.

Påsetting av sidesikringer



Fare

Sidesikringer bare satt på fotsiden gir ingen tilstrekkelig beskyttelse mot at pleiepasienten kan falle ut.

Sett derfor bare sidesikringene på fotsiden også sammen med sidesikringene på hodesiden.

På denne måten får pleiepasienten maksimal beskyttelse slik som ved gjennomgående sidesikringer.

Nedsenking av sidesikringen



Kontroller før senkning av sidesikringen at pleiepasientens ekstremiteter ikke befinner seg i bevegelsesområdet til stengene. Dermed unngås klemskader.

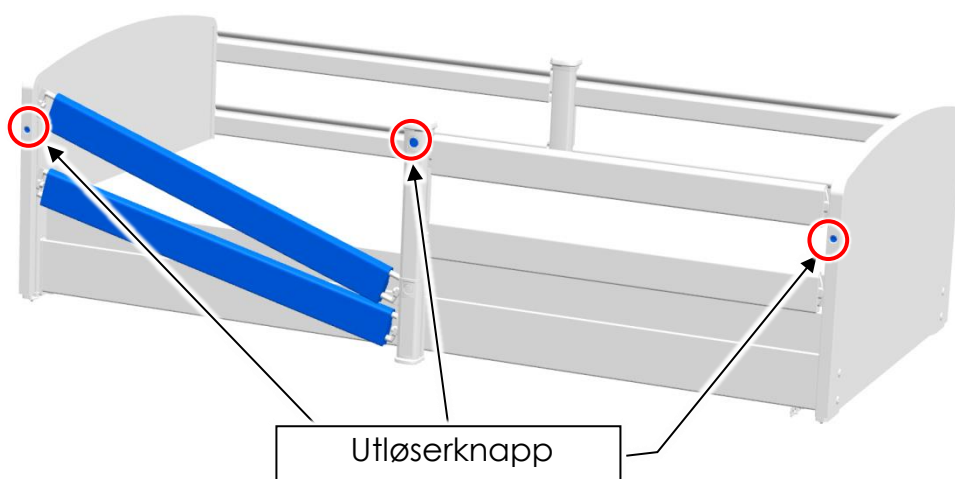
Den følgende beskrivelsen gjelder for hvert av de fire delementene til sidesikringene.



Liknende illustrasjonen.

Løft den øverste stangen litt opp i en ende med en hånd, og hold den fast.

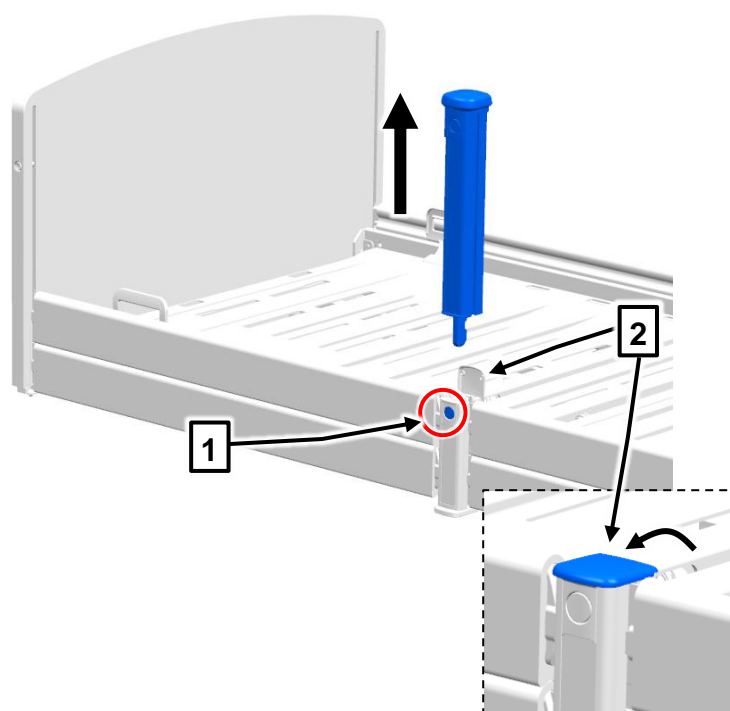
- Trykk den tilhørende utløserknappen med den andre hånden, og senk sidesikringen ned. **Forsiktig!** Ikke la den falle!
- Gjenta prosedyren på motsatt stangende.



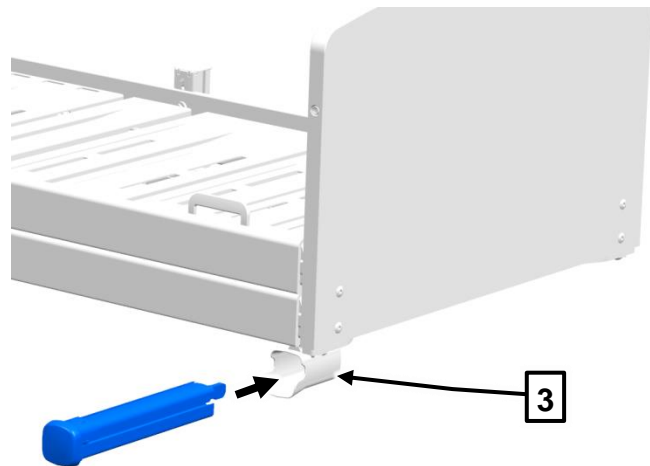
Ta ut og oppbevare midtstøtter

Hvis det ikke er behov for sidesikringene over lengre tid, kan midtstøttene fjernes raskt og plassbesparende:

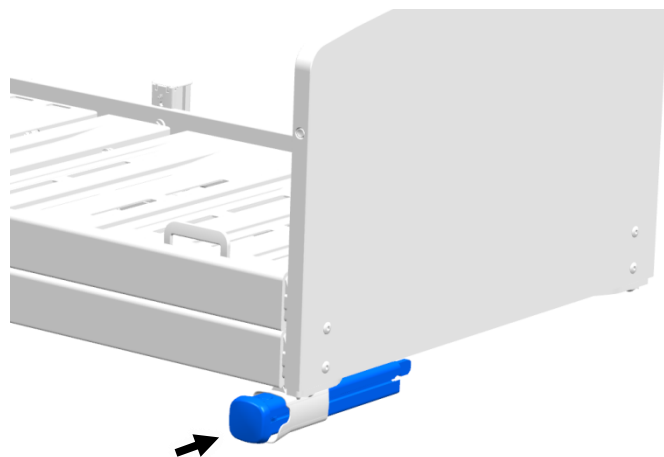
- Trykk utløserknappen **1** med en hånd, og trekk deretter midtstøtten rett opp og ut med den andre hånden.
- Dekslet på midtstøtteholderen **2** fjærer automatisk tilbake.



- Legg midtstøtten på fotenden under liggeflaten inn i holderen **3** iht. figuren nedenfor.

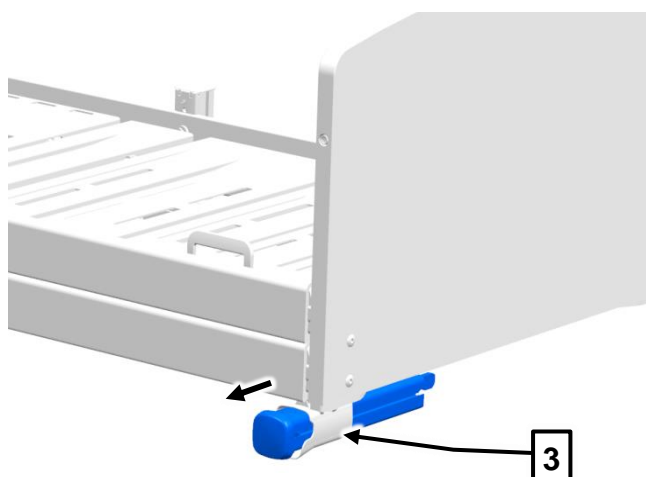


- Skyv midtstøtten med lett trykk til anslag.
(Midtstøtten holdes fast automatisk.
Det er ikke nødvendig å bruke mye kraft).

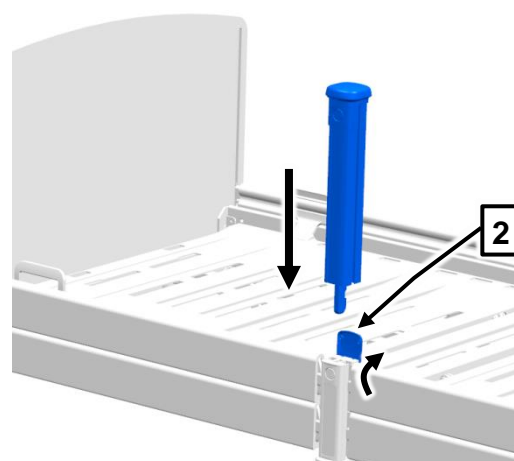


Innsetting av midtstøtten

- Trekk midtstøtten ut av holderen **3** på fotenden.

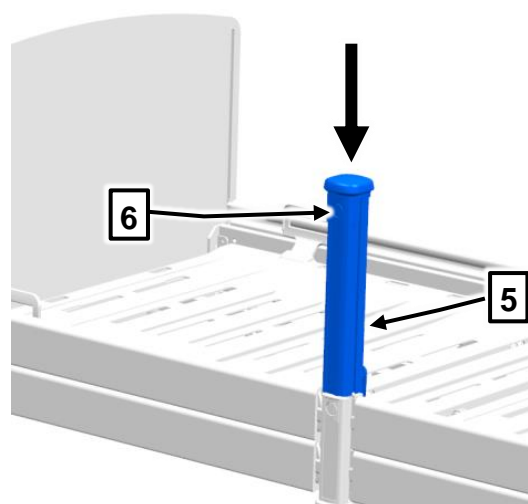


- Vipp dekslet **2** opp med hånden, og hold det fast.



Kontroller at ingen fingre, sengetøy, slanger eller andre gjenstander kan klemmes fast mellom midtstøtten og holderåpningen.

- Sett midtstøtten **5** iht. figuren inn i holderåpningen (utløserknapp **6** peker mot utsiden av sengen).
- Trykk midtstøtten rett ned til anslag. Den skal gå hørbart i lås.
- Kontroller riktig låsing ved å trekke rett opp etterpå. Midtstøtten lar seg dermed ikke løse.




Videre bruk av midtstøtten

Dersom (fotsiden) det ikke trengs sidesikringer, kan midtstøtten brukes som mobiliseringsassistent. Den stabile midtstøtten gjør det mulig for pleiepasienten å gå lettere opp i/ut av sengen.





4.5.4 Demontering/montering av sidesikring (2) og (6)

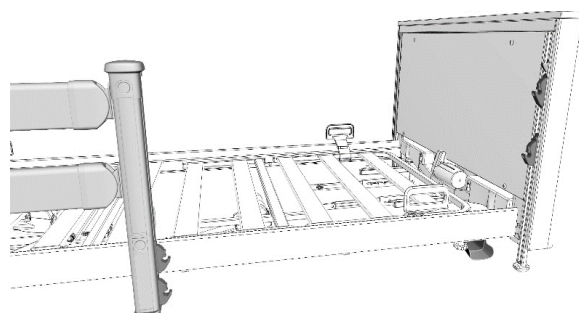
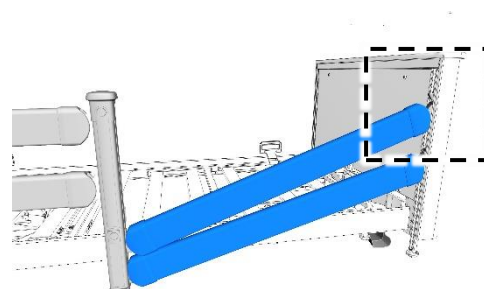
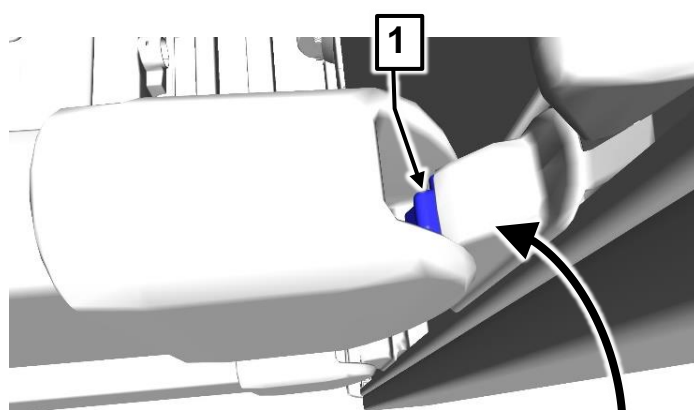
Demontering/montering av gjennomgående (2) / kombinerte (6) sidesikringer er nødvendig når sengefórlengelsen (tilleggsutstyr) som kan tilpasses, monteres.

-  • Demonteringen må bare utføres med ubesatt seng for å unngå personskader.
- Sidesikringsstengene må skiftes ut med lengre.

4.5.4.1 Demontering av kombinert sidesikring

 Bare stengene på fotsiden demonteres og erstattes av lengre.

1. Sett stengene på fotsiden skrått på (om betjening se kapittel 4.5.3).
2. Trykk på den oransjefargede utløserknapp  i sidesikringsføringen på fotsiden med fingeren, og løft den øvre stangen opp og ut.
3. Gjenta trinn 2 på den andre enden av den øvre stangen.
4. Gjenta skritt 2 og 3 for den nedre stangen.



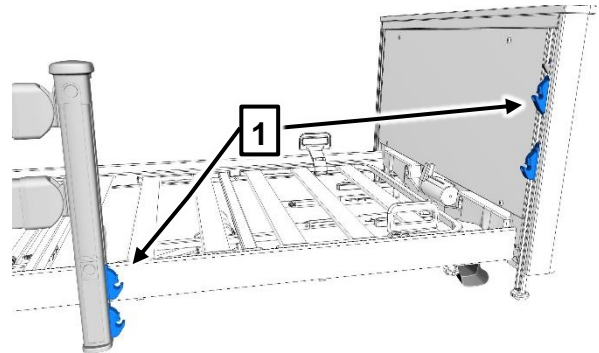
4.5.4.2 Demontering av gjennomgående sidesikring (2)

i Stengene demonteres og skiftes ut med lengre.

1. Gå frem slik det er beskrevet i kapittel 4.5.4.1.
Forskjell: For **(2)** finnes ingen midtstøtte.

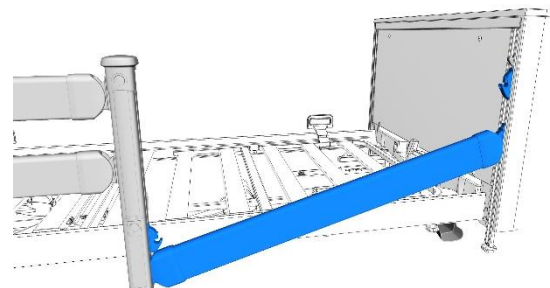
4.5.4.3 Montering av kombinert sidesikring

1. Føringskinnene **1** må stå diagonalt i forhold til hverandre ved start av monteringsarbeidene. Sett opp føringskinnen på fotsiden, og senk den midterste.
2. Monter deretter den nedre stangen: Sett den ene enden av stangen på den nedre festeinnretningen, og trykk den inn i festeinnretningen til den går i lås.



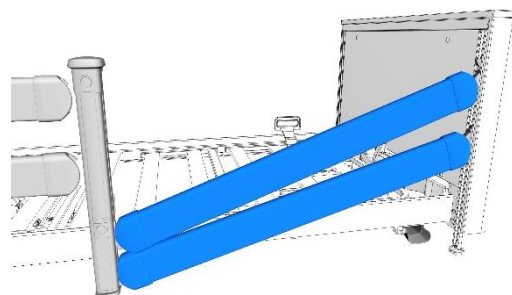
i Fordypningen på stangen må da peke nedover/innover, og den avrundede siden av stangen, oppover.

3. Sett den andre enden av stangen på den nedre festeinnretningen, og trykk den i festeinnretningen til den går i lås.



4. Gjenta trinn 2 og 3 for den øvre stangen.

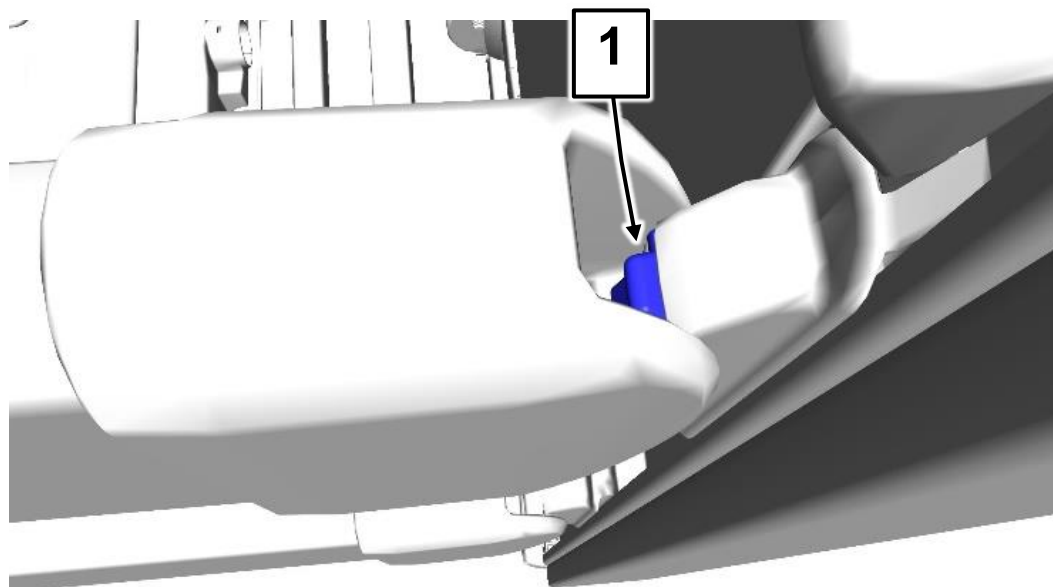
5. Utfør deretter en funksjonstest, og følg da følgende anvisning.





OBS! Stengene kan falle ned etter montering og føre til personskader eller materielle skader når utløserknapp **1** er klemmt inn.

- Kontroller låsing av stengene ved å trykke/trekke i sidesikringsstengene. Forskyvning opp eller ned skal ikke være mulig.



4.5.4.4 Montering av gjennomgående sidesikring (2)

Gå frem slik det er beskrevet i kapittel 4.5.4.3. Forskjell: For **(2)** finnes ingen midtstøtte.

4.5.5 Delt sidesikring *

Libra kan alternativt utstyres med delte sidesikringer "Vario-Safe-System".



Fare for personskader på grunn av feil montering / lagring av delte sidesikringer / sengehoder / sidepaneler med Vario-Safe-system!

Manglende overholdelse kan føre til usikkert feste/materielle skader og dermed fare for pasienten som følge av fastklemming / fall.

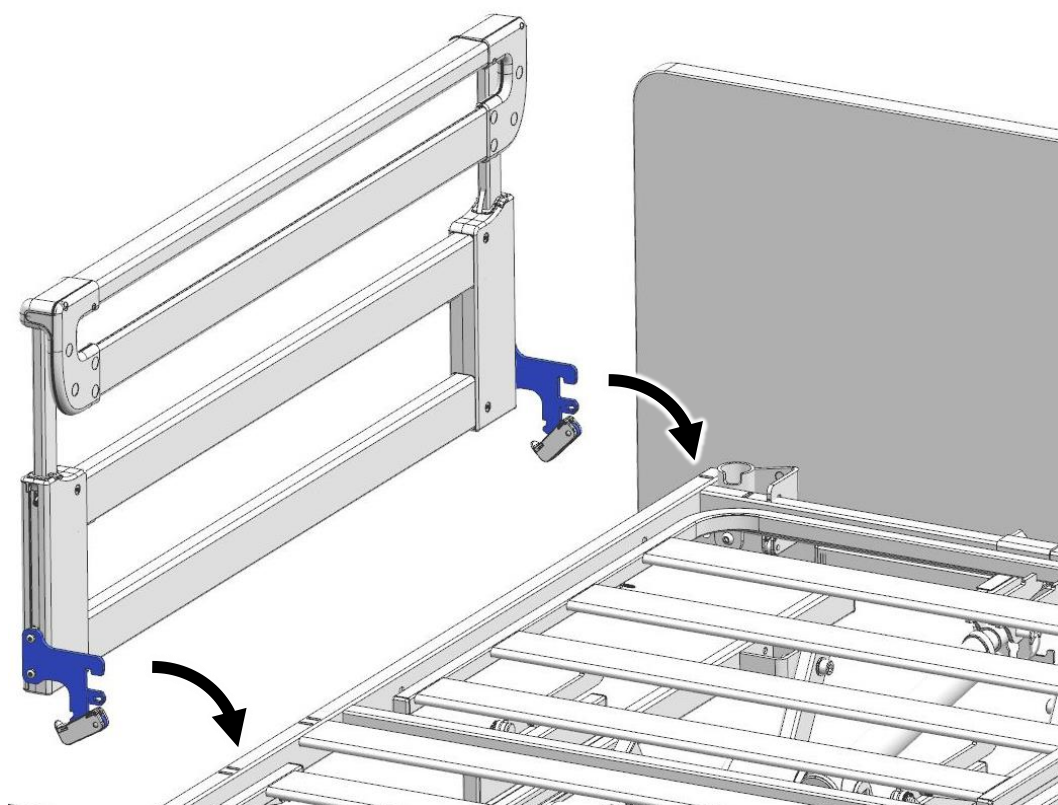
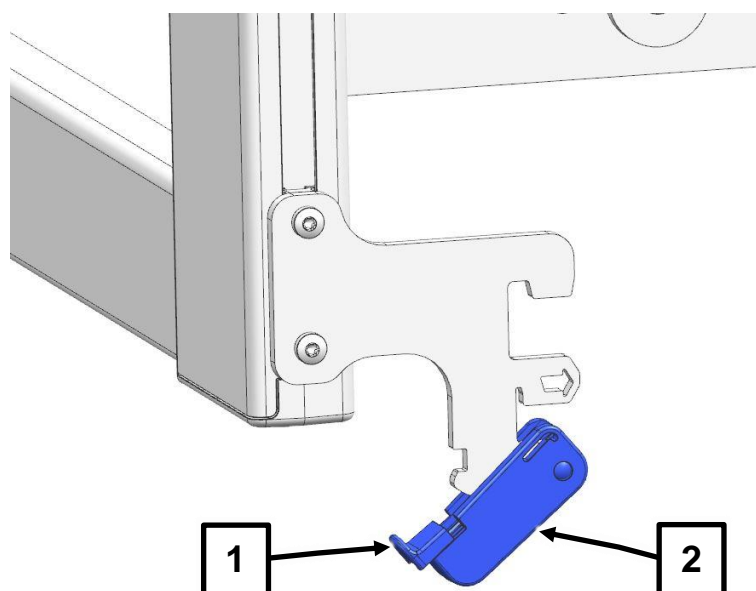
- Følg monteringstrinnene nedenfor nøye.
- Utfør de forskrevne kontrollene for sikkert feste etter vellykket montering.
- Unngå fall/kraftige støt mot plastklemspaken til Vario-Safe-systemet under demontering og lagring for å garantere at denne fungerer slik den skal.
- Bruk ikke skadde Vario-Safe-systemer.

4.5.5.1 Montering

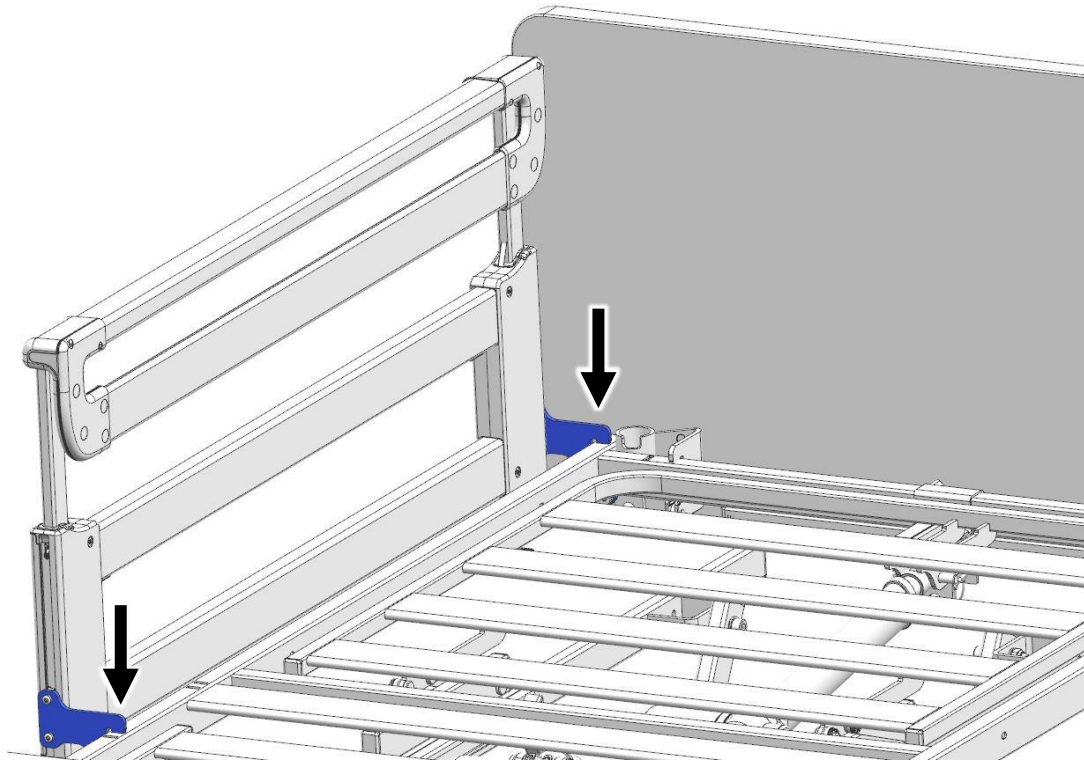
Den delte sidesikringen består av fire deler. Disse monteres på sengens langsider ved hjelp av enkel klemmontering. Sidesikringene leveres i to størrelser: 2 stk. lange (110 cm) og 2 stk. korte (90 cm). Monter 1 stk. kort og 1 stk. lang sidesikring per sengeside.

Start med den lange sidesikringen på venstre hodeside:

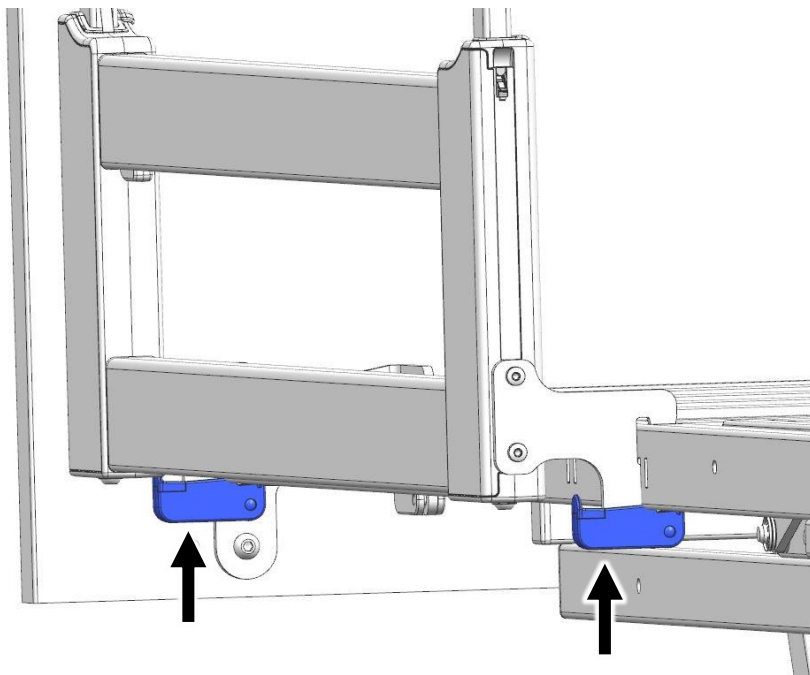
- 1 Sving deretter klemspaken til sidesikringen **2** (venstre og høyre side) ned. For å gjøre dette trekker du den oransje sikringslåsen **1** ut med fingeren og holder denne i denne posisjonen mens du svinger klemspaken ned.



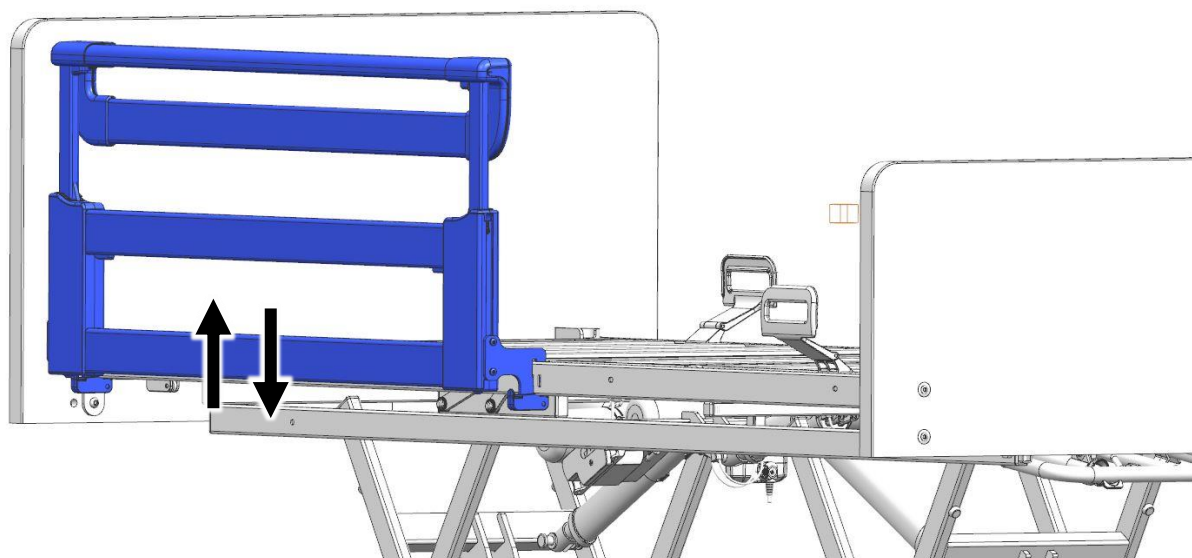
2 Sett sidepanelet på det langsgående røret slik det fremgår av figuren.



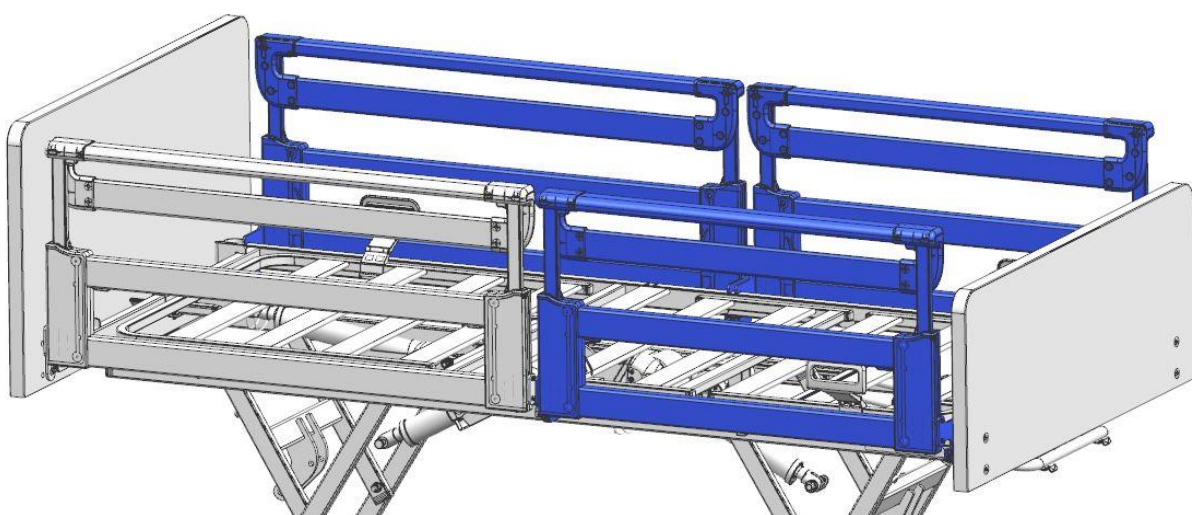
- 3 Sett låsekroken til adapteren inn i utsparingene på det langsgående røret til anslag, og kontroller at sidesikringen er riktig satt i.



- 4 Sving klemspaken (venstre og høyre side) opp, og trykk til den går hørbart i lås.




- 5 Kontroller sidesikringen for riktig feste ved å holde den på den nedre kanten med begge hender og trekke den frem og tilbake.



- 6 Gjenta trinn 1 til 5 med de resterende tre delene til den delte sidesikringen.

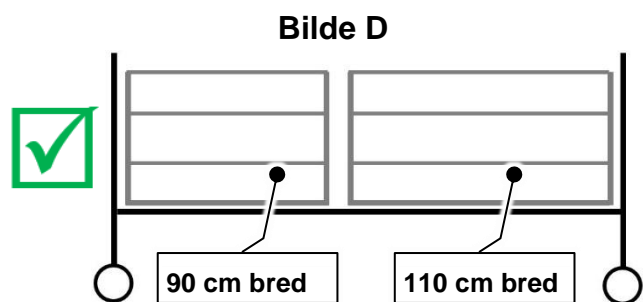
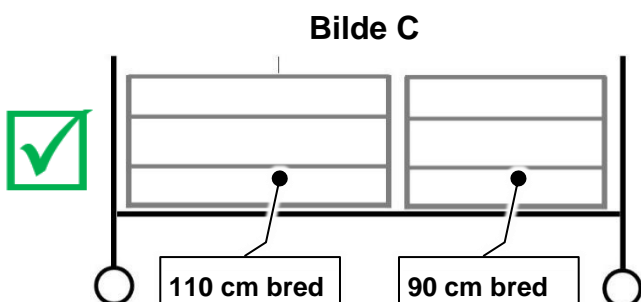
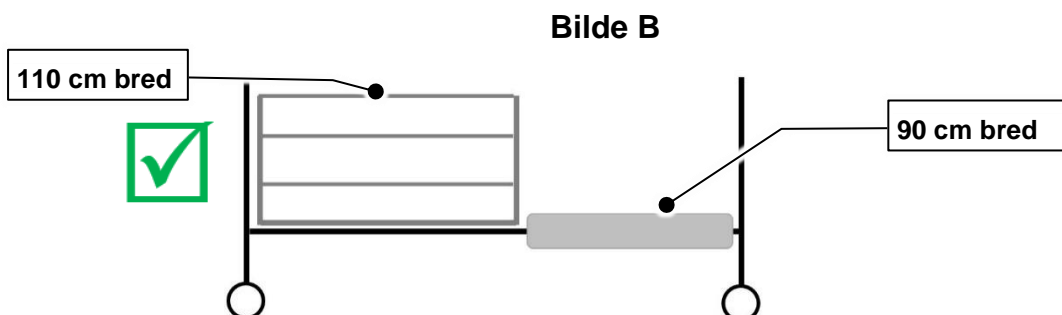
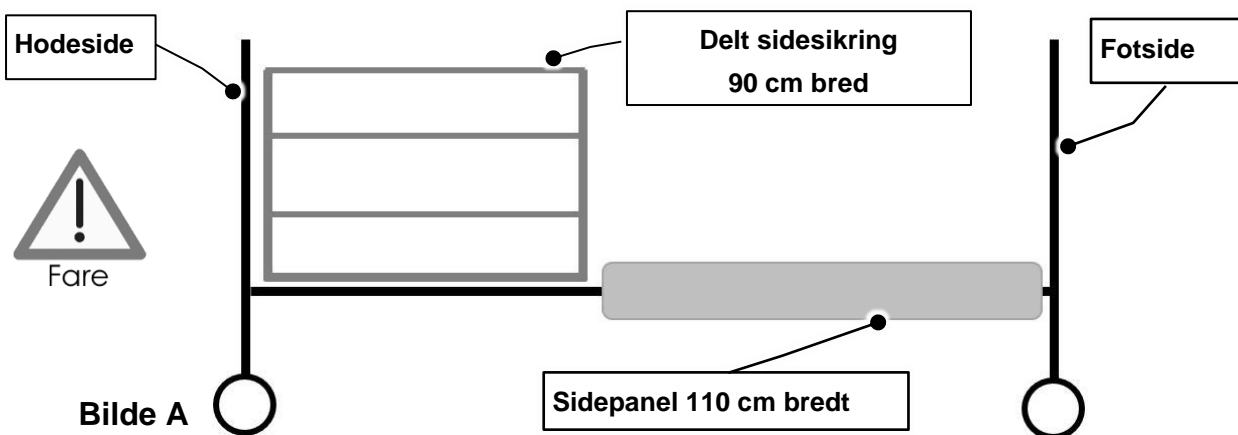
4.5.5.2 Kombinasjon - delt sidesikring og sidepaneler



Fare for personskader på grunn av en kombinert montering av den delte sidesikringen (90 cm bred) og sidepanelet (110 cm bredt).

Manglende overholdelse kan føre til at pleiepasienten faller og skader seg.

- Bilde A: Kort sidesikring 90 cm hodesiden, og 110 cm sidepanel fotsiden: Denne kombinasjonen er bare tillatt som mobiliseringsassistent til å lette på- og avstigning for pleiepasienten som ikke trenger økt beskyttelse mot utilsiktet fall med sidesikringene.
- Bilde B, C, D: En omfattende, standardsamsvarende beskyttelse mot utilsiktet fall oppnås bare med disse avbildede modellene.



4.5.5.3 Klistermerke – delte sidesikringer



Advarsel

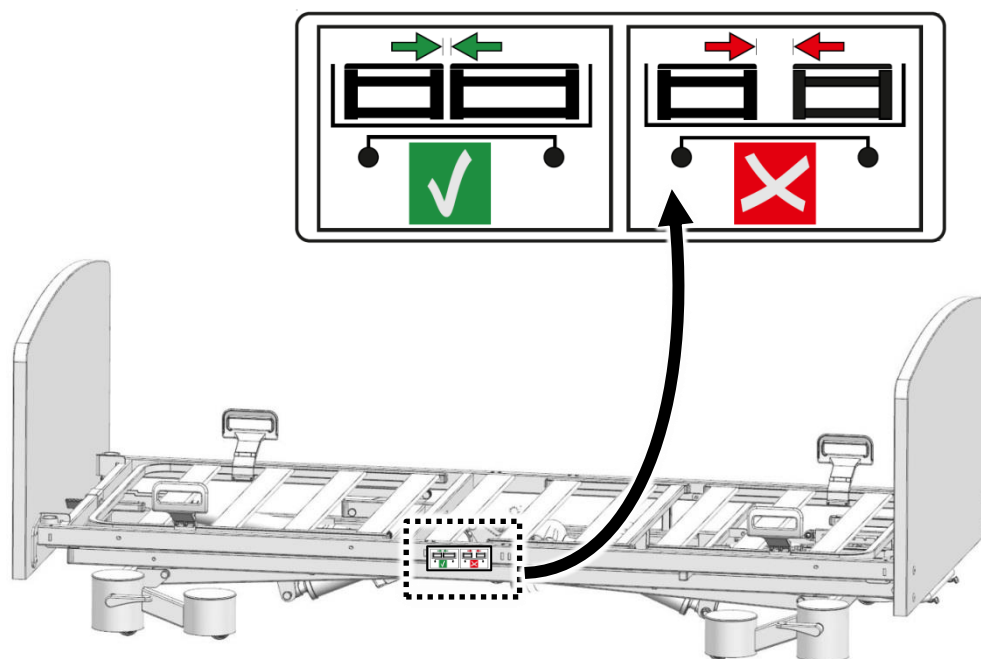
Fare for personskader på grunn av feil montering av delte sidesikringer!

Manglende overholdelse kan føre til fastklemming av kroppsdeler.

Vær oppmerksom på det følgende: Midt på langsiden av liggeflaterammen finnes et klistermerke (se figur). Dette klistremerket gjør deg oppmerksom på å montere to delte sidesikringer på 90 cm størrelse på den ene sengesiden. Da oppstår det en avstand mellom de to sidesikringene, og dette fører til klemfare for pleiepasientens ekstremiteter.

- Monter bare de tillatte størrelsene av den delte sidesikringen per sengeside (mer om dette på neste side).
- Overhold tabellen nedenfor under montering av de delte sidesikringene.

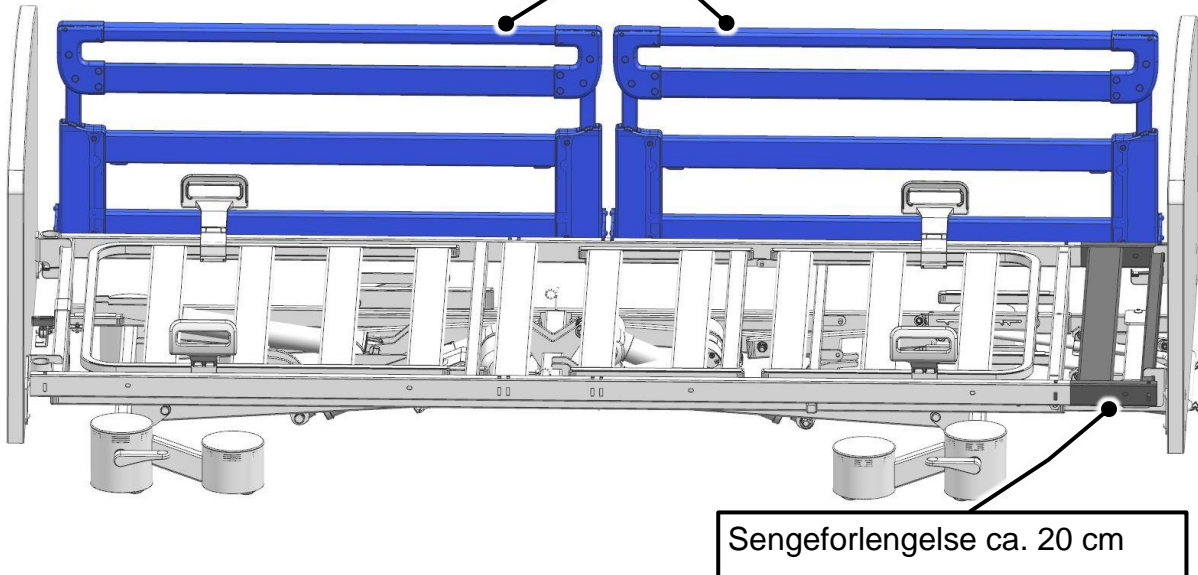
	Montering på senger uten sengeforlengelse	Montering på senger med sengeforlengelse (ca. 20 cm)
Per sengeside	1 stk., størrelse 110 cm (hode-/fotsiden) 1 stk., størrelse 90 cm (hode-/fotsiden)	2 stk., størrelse 110 cm



Du finner flere detaljer om dette på neste side ...

Med sengeforlengelse

Tillatt: 2 stk., størrelse **110 cm**
delt sidesikring

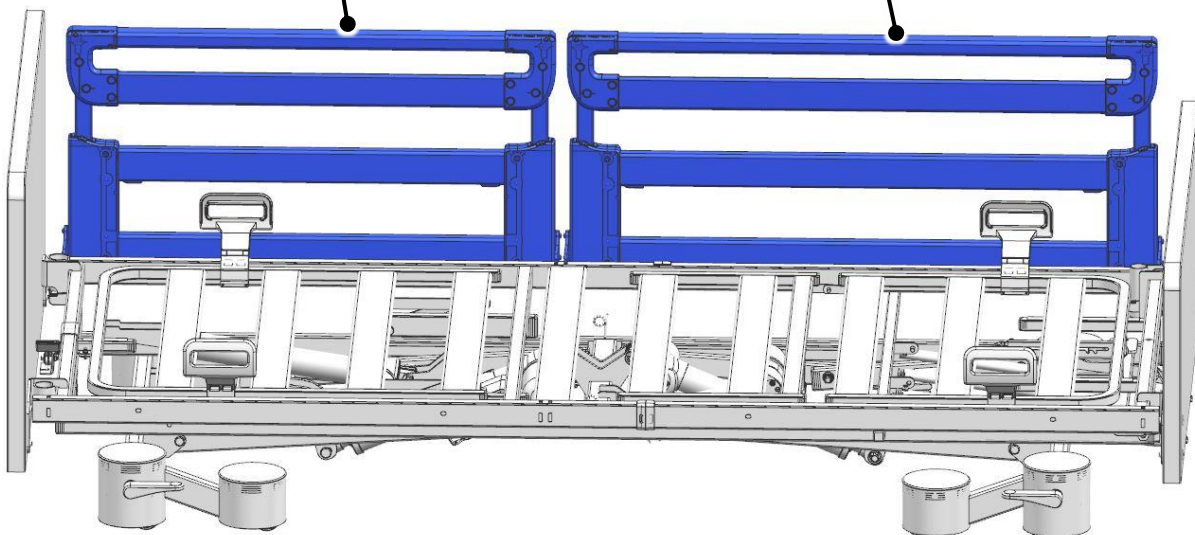


Uten sengeforlengelse

Tillatt:

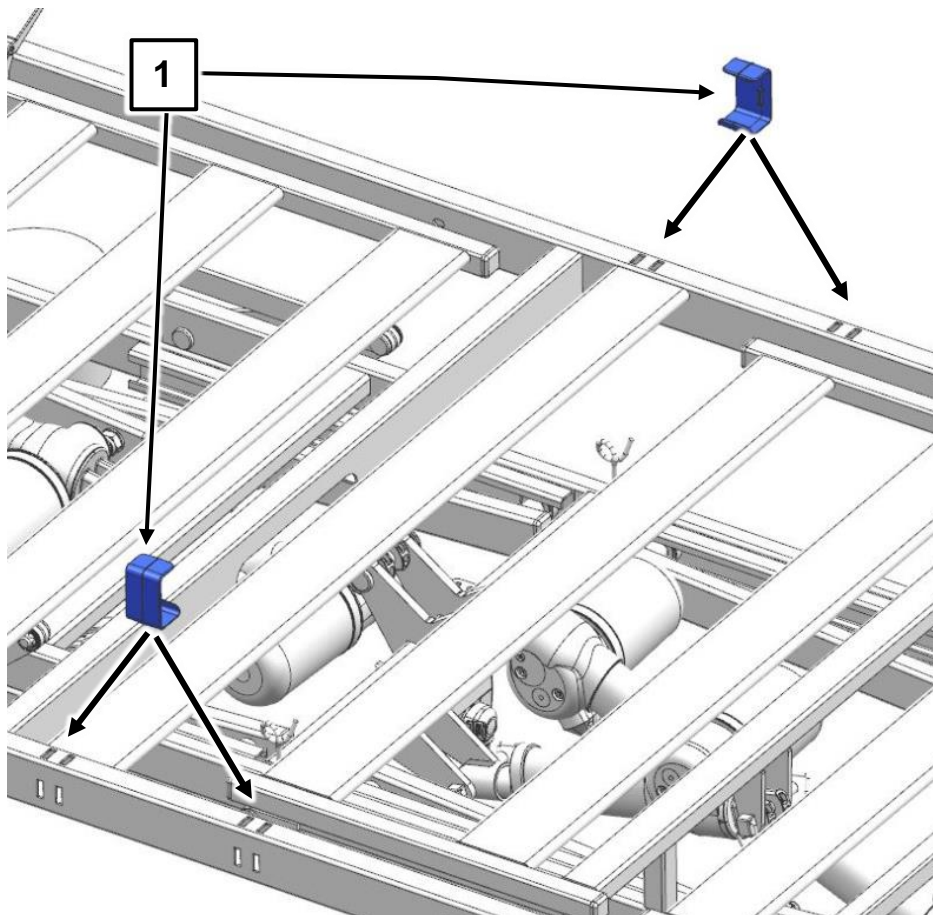
1 stk., størrelse **90 cm**
delt sidesikring

1 stk., størrelse **110 cm**
delt sidesikring



4.5.5.4 Plastbeslag delt sidesikring

Vær oppmerksom på det følgende: Rammen til liggeflaten er utstyrt med utsparinger for å feste delte sidesikringer eller sidepaneler. Når den store sidesikringen/sidepanelet er montert på hodesiden og de små på fotsiden og på andre steder, er to utsparinger åpne. Av hygieniske grunner må disse lukkes ved hjelp av et plastbeslag **1**. Plastbeslagene er satt på en av utsparingene ved levering.

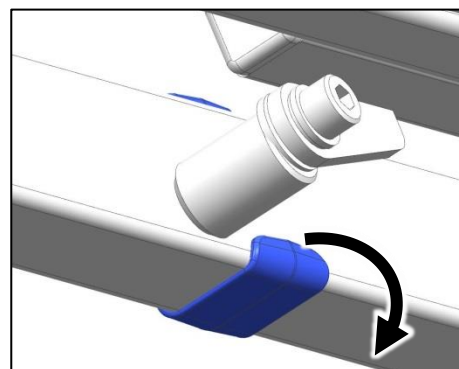


Fjerning av plastbeslaget

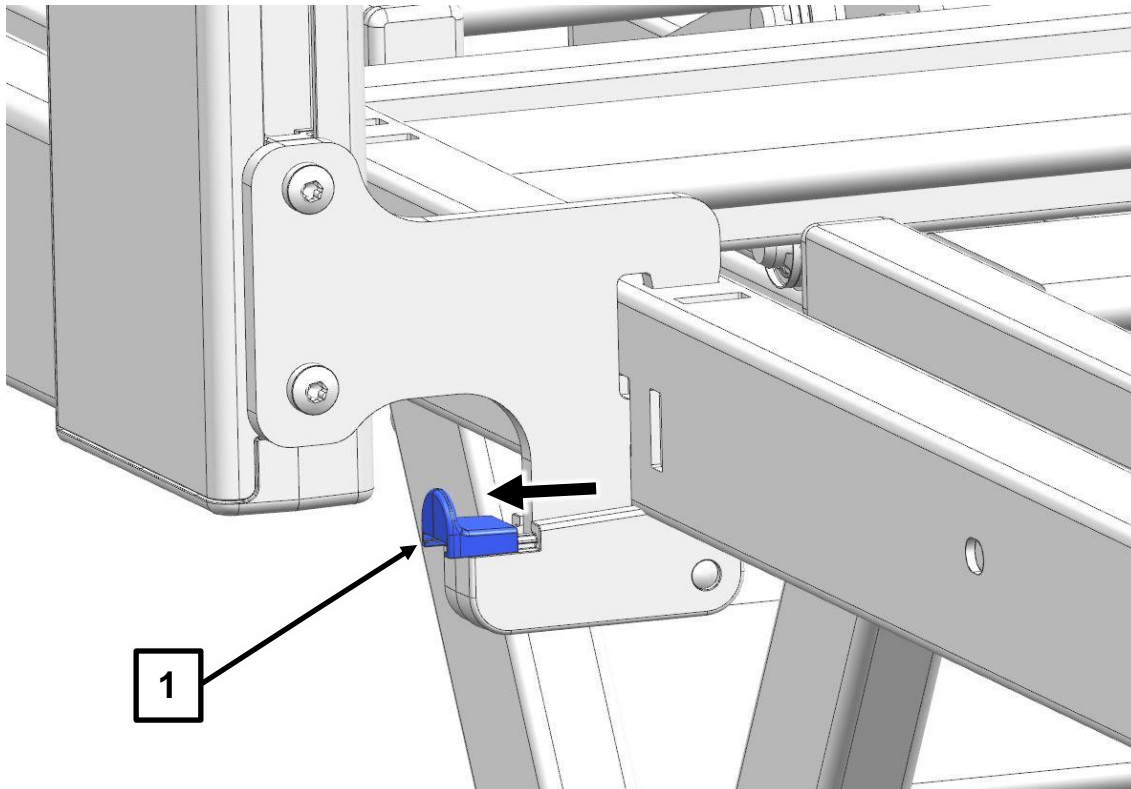
For å fjerne plastbeslaget eller å sette det på igjen grip tak i dette på undersiden, trykk det ned og ta det ut av utsparingen.

Montering av plastbeslaget

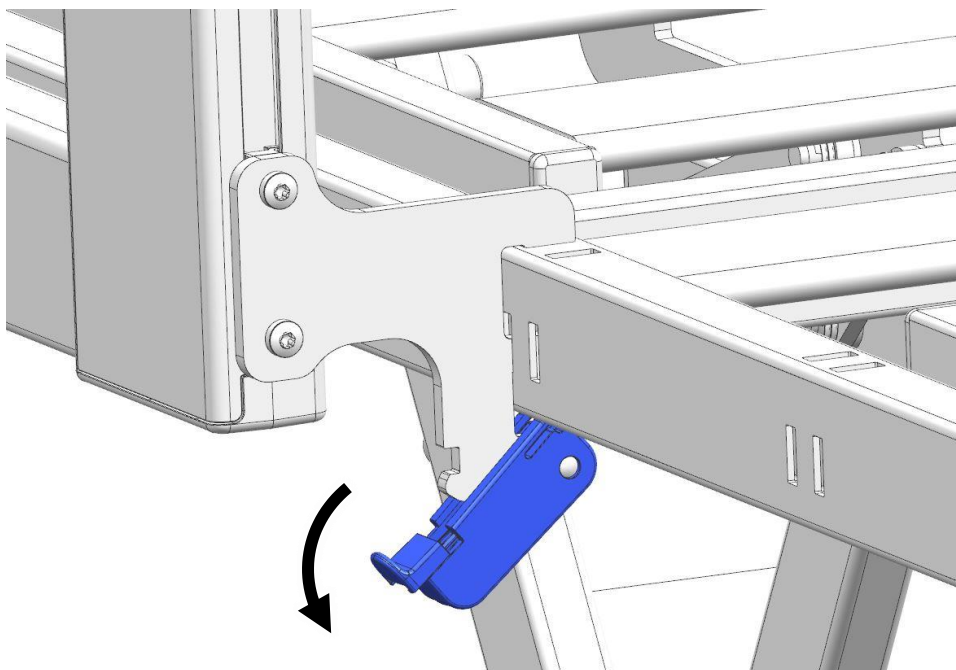
Gå frem i motsatt rekkefølge av demonteringen.



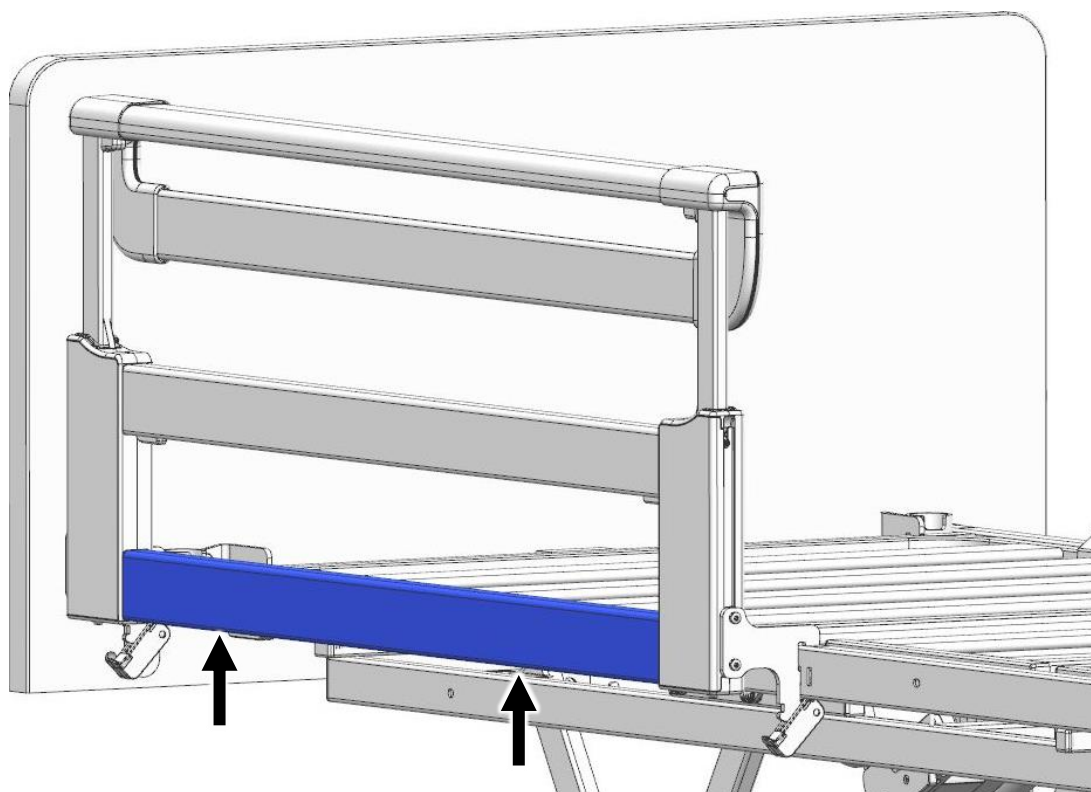
4.5.5 Demontering



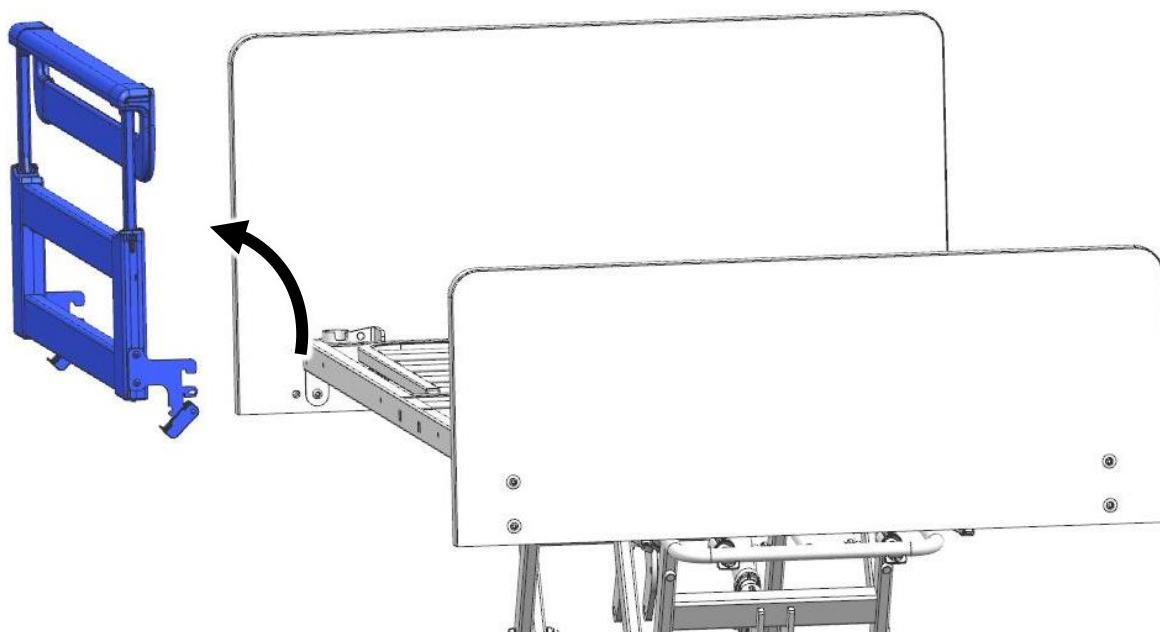
- 1 Trekk ut den oransje sikringslåsen **1** til klemspaken med fingeren, og hold i denne posisjonen.



- 2 Sving klemspaken (venstre og høyre side) ned.



- 3 Ta tak i sidesikringen med begge hender på nedre stang.



- 4 Trekk sidesikringen jevnt og rett opp, og deretter ut av utsparingene på det langsgående røret.

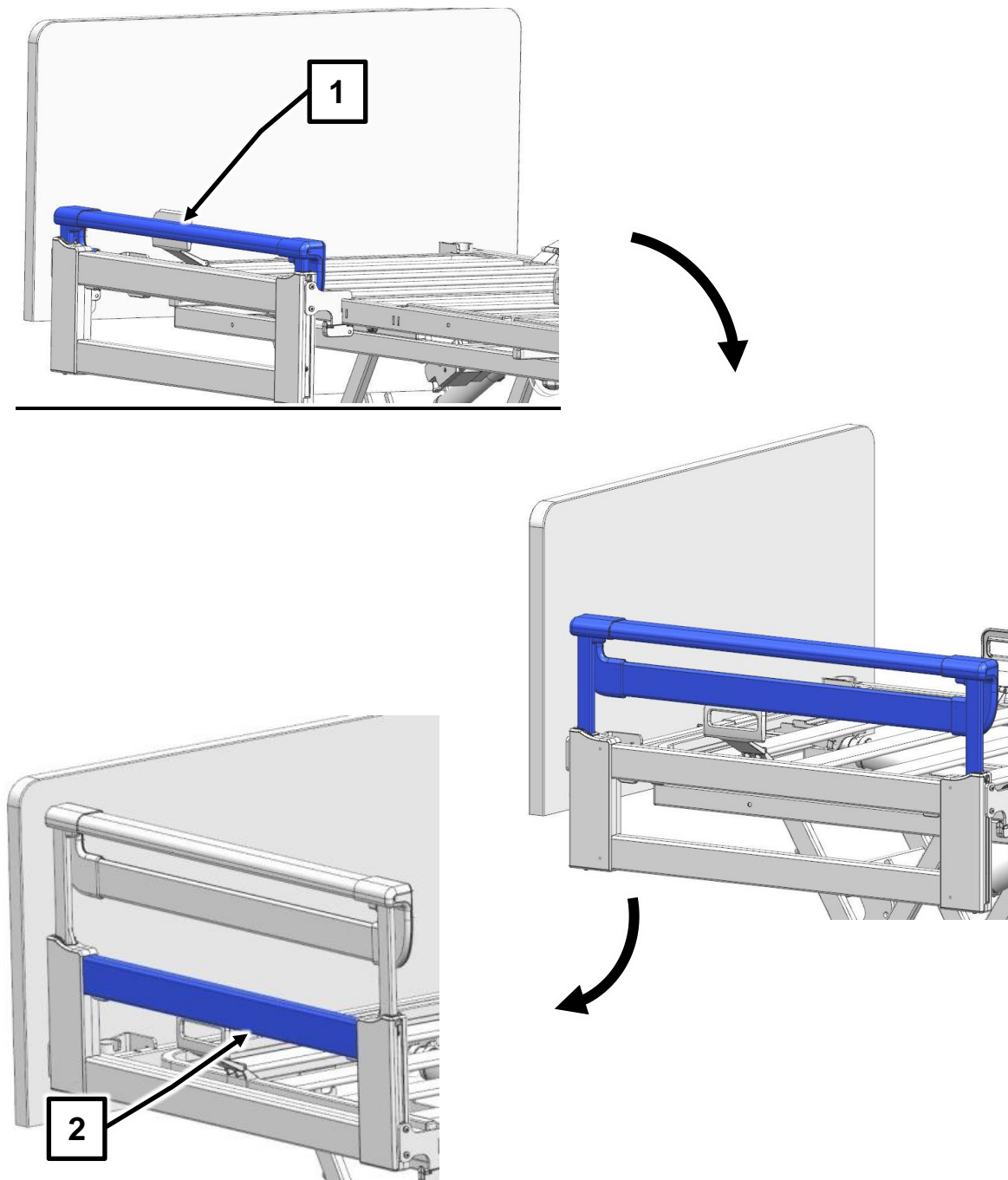
4.5.5.6 Betjening

Den delte sidesikringen lar seg enkelt sette på eller senke ned, og kan monteres i forskjellige posisjoner.

Påsetting

Grip tak i den øvre stangen **1** med begge hendene, og trekk sidesikringen opp til stopp.

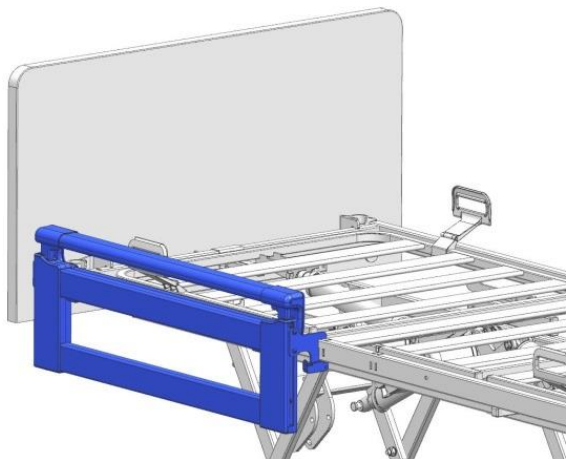
Gjenta denne prosedyren med den midterste stangen **2**.



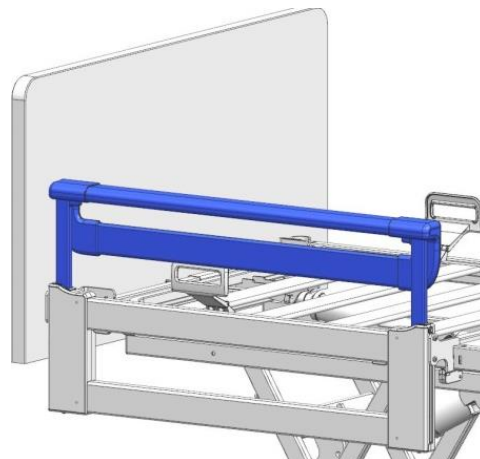
Monteringsmuligheter

Følgende monteringsmuligheter finnes for de delte sidesikringene:

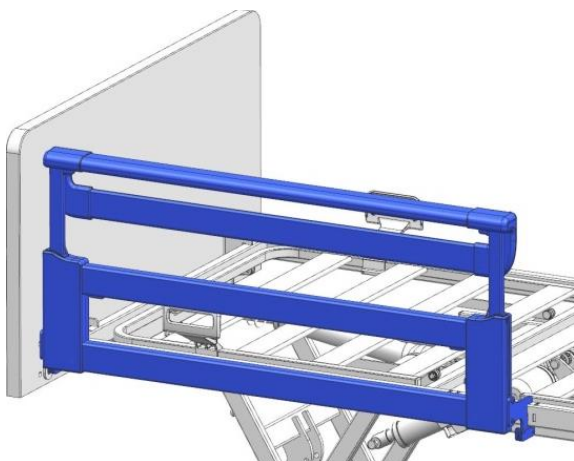
Fullstendig nedsenket sidesikring



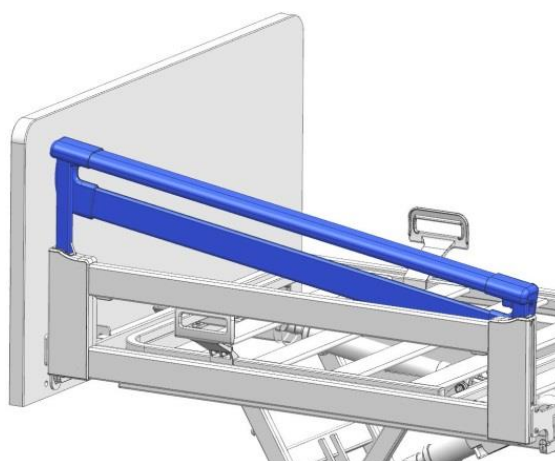
Montering av den øverste stangen



Fullstendig montering av sidesikringen



Skrå montering av den øverste stangen



Senke ned

Den delte sidesikringen kan senkes ned i to trinn (kan teleskoperes).

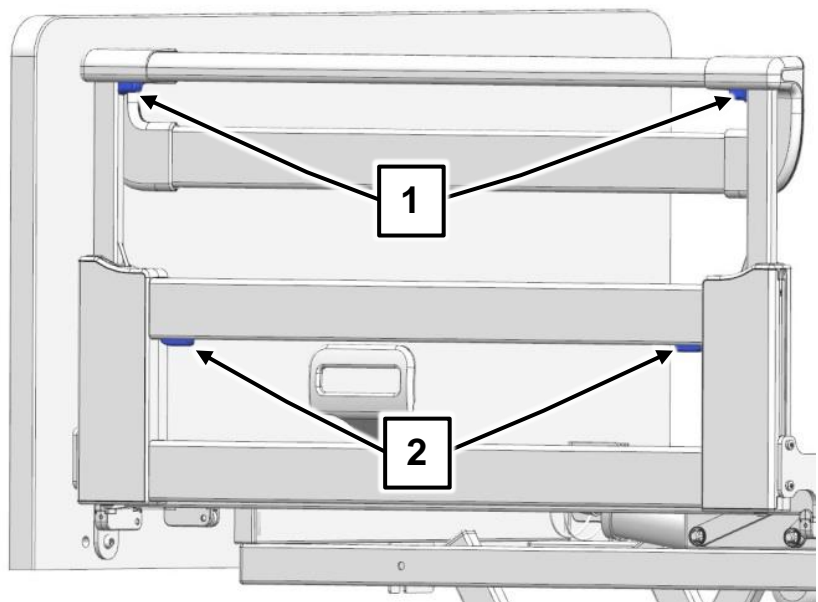


Advarsel

Obs! Klemfare! Pass på fingrene dine ved påsetting og nedsenking av sidesikringen. Disse kan klemmes mellom sengerammen og sidesikringen.

Gå frem som følger:

- Avlast deretter sidesikringen ved å trekke den litt opp.
- Trykk deretter på begge utløserknappene til den øvre stangen **1**, og senk sidesikringen ned.
- Gjenta denne prosedyren på den midterste stangen (utløserknapper **2**).



4.5.6 Variant - uten sidesikring *

Libra-sengen kan også leveres uten sidesikring etter kundeønske.

Hvis bruk av en sidesikring er nødvendig på et senere tidspunkt, kan sengen oppgraderes deretter.

Det finnes følgende sidesikringsvarianter å velge mellom:

- Delt sidesikring:
Til montering og betjening av den delte sidesikringen les kapittel 4.5.4.

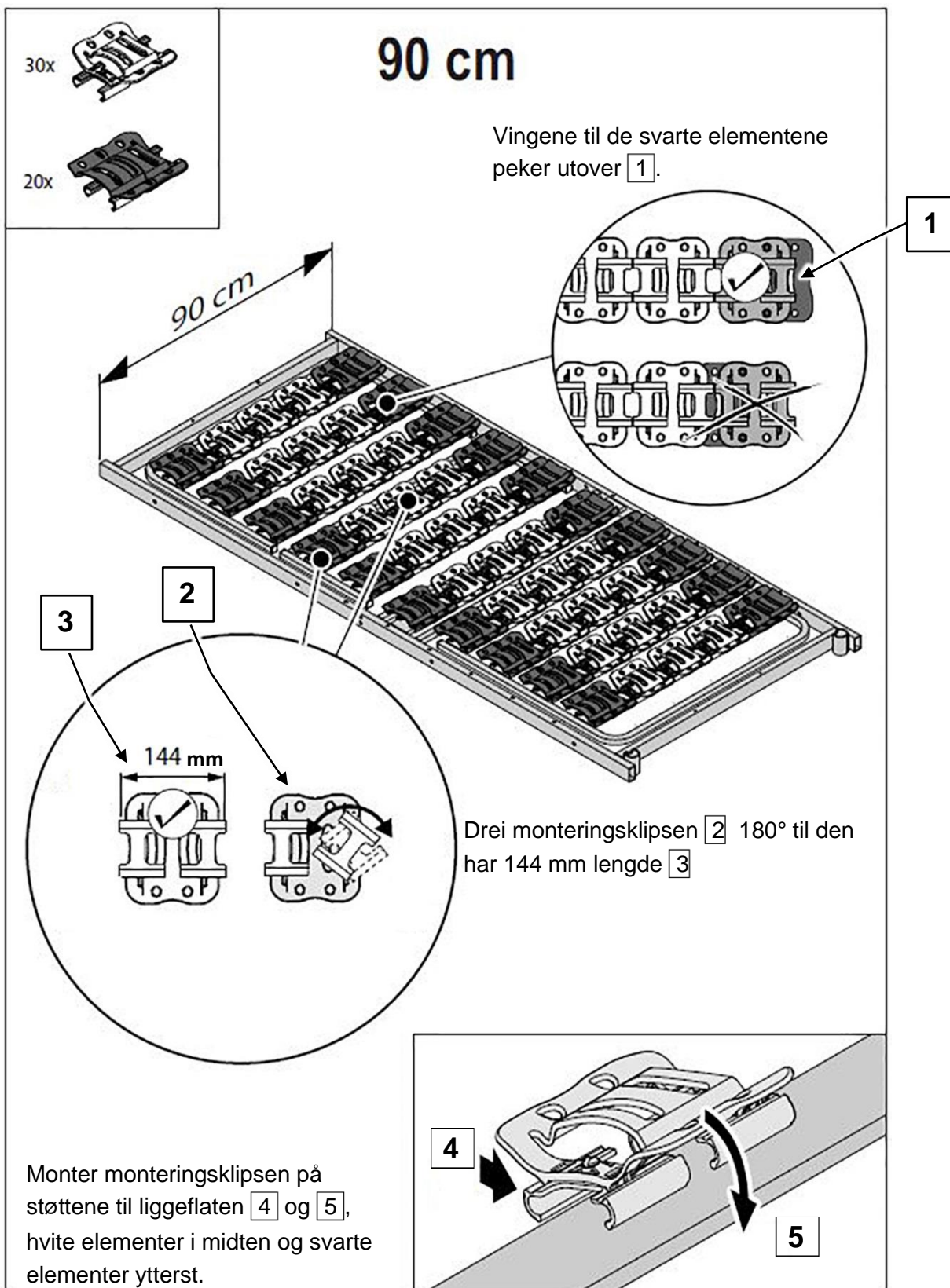
4.5.7 Komfortliggeflate - bredde 90 cm (ekstrautstyr)



Når det er utstyrt sengeførlengelse, leveres 5 ekstra elementer til komfortliggeflaten.

Henvising

Den følgende monteringsanvisningen refererer til liggeflate med 90 cm bredde:



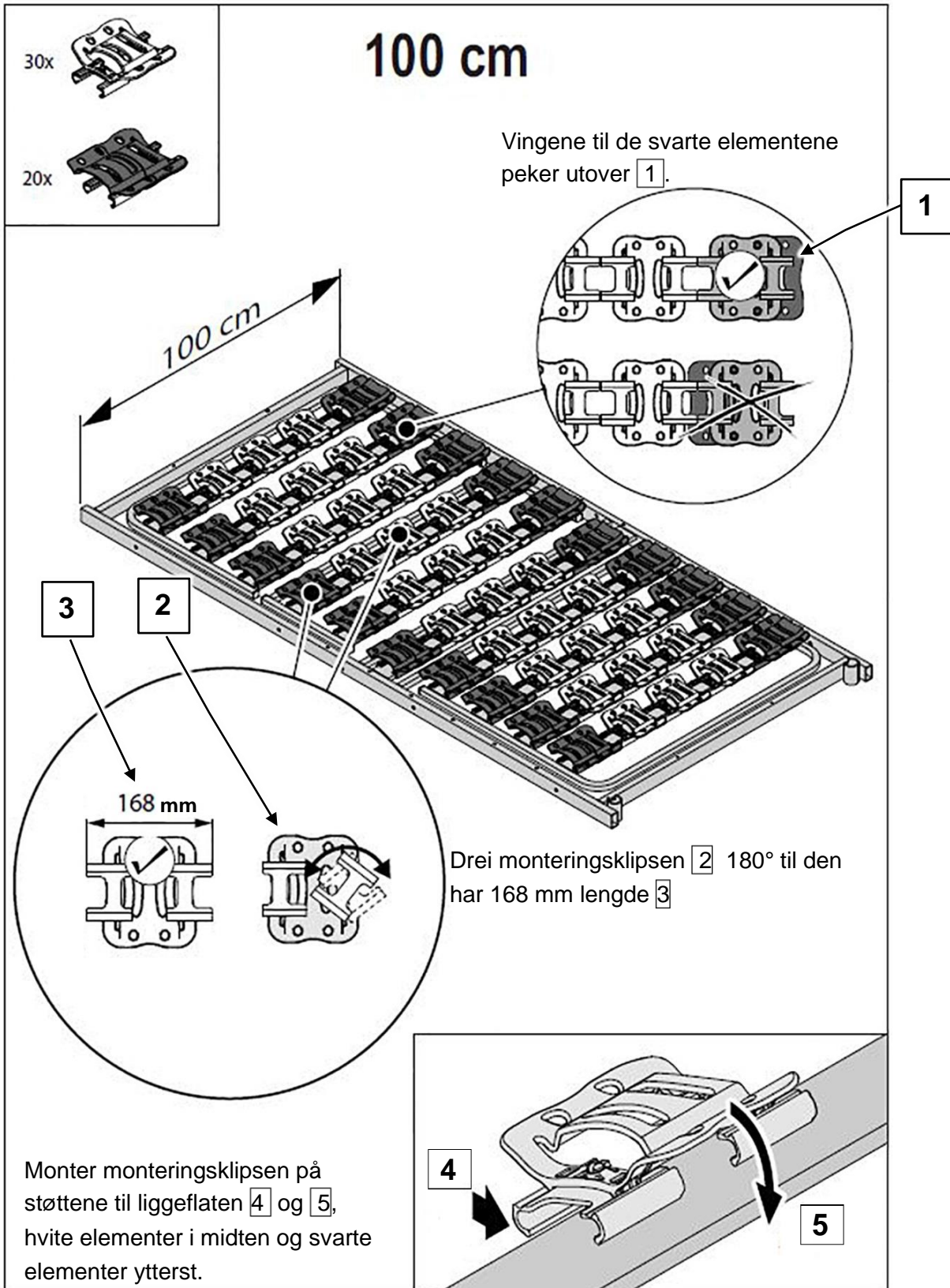
4.5.8 Komfortliggeflate - bredde 100 cm (ekstrautstyr)



Når det er utstyrt sengeforlengelse, leveres 5 ekstra elementer til komfortliggeflaten.

Henvising

Den følgende monteringsanvisningen refererer til liggeflate med 100 cm bredde:



4.6 LEGGE INN MADRASS

Legg en madrass egnet til sengen på oversiden av liggeflaten. Vær oppmerksom på de tillatte dimensjonene og madrassens egenskaper (for madrassmål se kapittel 4.5 samt kapittel 9.1).

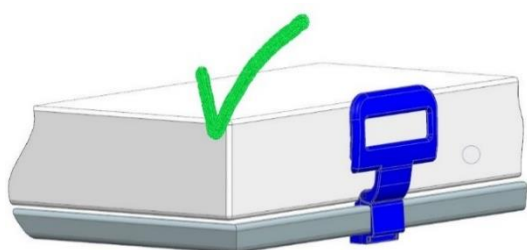
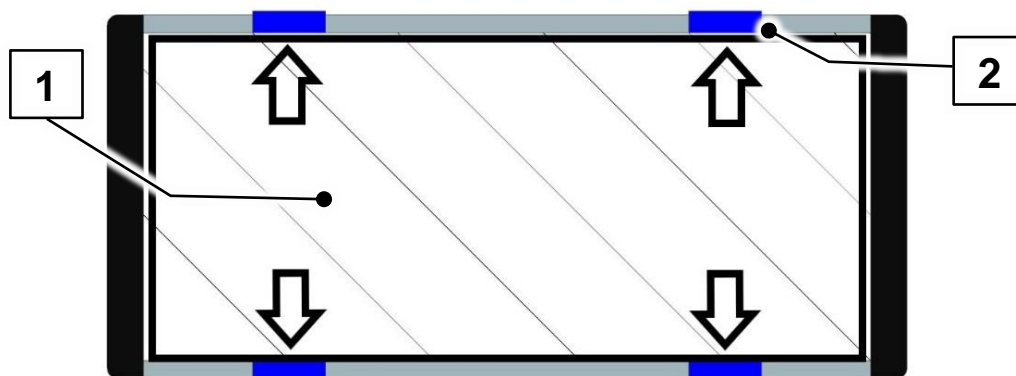


Fare for personskader

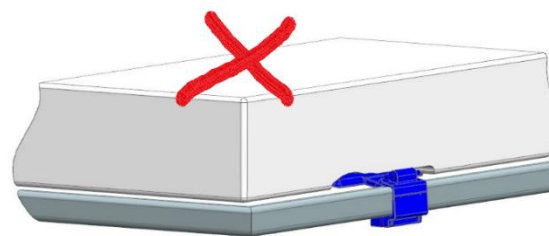
Ved manglende overholdelse kan det oppstå fare for at pasienten blir skadet pga. fastklemming/kvelning mellom forskjøvet madrass og høystilte sidesikringer.

- Bruk bare tillatte madrasser for denne sengen med foreskrevne mål/egenskaper.
- Legg madrass **1** alltid innenfor de 4 madrassbegrensningsbøylene **2** på siden av liggeflaten. På denne måten unngår du at madrassen forskyver seg i retning av sengens utsider.
- Vær også oppmerksom på flere mulige posisjonsmerkinger på madrassen (f.eks.: «Opp/Top»; «Hode/Head»).
- Legg madrassen alltid på liggeflaten etter den følgende beskrivelsen.

Oversikt
(skjematisk):
Liggeflate med
riktig innlagt
madrass



Detalj (skjematisk): **RIKTIG**: Madrassen ligger innenfor madrassbegrensningsbøylene



Detalj (skjematisk): **FEIL**: Madrassen ligger utenfor/over madrassbegrensningsbøylene



Henvising

Madrassbegrensningsbøylene er enten faste eller foldbare, avhengig av utrustning.

5 Rengjøring og desinfisering



Henvising

Denne sengen er ikke maskinvaskbar og ikke egnet til rengjøring i et dekontamineringsanlegg. Kun manuell rengjøring og desinfeksjon er mulig. For å opprettholde levetid og funksjonsdyktighet lengst mulig må anvisningene i dette kapitlet overholdes.

5.1 GENERELLE ANVISNINGER OM RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Rengjøring er det viktigste tiltaket og forutsetning for en vellykket kjemisk desinfeksjon.

Generelt er en rutinemessig rengjøring av sengen hygienisk tilstrekkelig ved bruk av denne samme pasienten. En desinfeksjon av sengens understell er bare nødvendig ved synlig kontaminering med infeksiosøst eller potensielt infeksiosøst materiale (blod, avføring, puss) eller ved forekomst av en infeksjonssykdom etter anvisning av lege.

Sengen må rengjøres og desinfiseres med avtørking på forhånd ved skifte av pleiepasient.



Advarsel

Vær oppmerksom det følgende før du begynner rengjøringsarbeidene:

- Trekk nettdelen ut av stikkontakten og oppbevar denne slik at den ikke kommer i kontakt med vann eller rengjøringsmiddel.
- Ingen av de elektriske komponentene må utvise utvendige skader. Manglende overholdelse kan føre til inntrengning av vann eller rengjøringsmidler i det elektroniske systemet og føre til funksjonsfeil eller skader.
- Kontroller at de elektriske kontaktene er fri for gjenværende fuktighet før nettdelen tas i bruk igjen.
- De elektriske komponentene må ikke utsettes for vannstråle, høytrykksspyler eller liknende. Rengjøring bare med fuktig klut!
- Hvis det er mistanke om at vann eller annen fuktighet er trengt inn i elektriske komponenter, trekk straks nettdelen ut av stikkontakten, eller sett den ikke i stikkontakten igjen. Merk sengen tydelig som "Defekt", og ta sengen ut av drift. Meld dette omgående til ansvarlig leder.

Hvis disse forskriftene ikke overholdes, kan man ikke utelukke betydelige skader på apparatet og følgefeil!

5.2 RENGJØRINGS- OG DESINFEKSJONSPLAN

- Ta av sengetøyet, og lever dette til vask.
- Rengjør alle overflater inkludert lamellene og liggeflaten av plastinnsatser eller metallprofiler med et mildt og miljøvennlig rengjøringsmiddel. Det samme gjelder håndbryteren.
- Deretter skal sengen desinfiseres med avtørking av alle overflater med et egnet desinfeksjonsmiddel tilsvarende DGHM-midler (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie - tysk forbund for hygiene og mikrobiologi) eller VAH (Verbund für Angewandte Hygiene - tysk forbund for anvendt hygiene) dersom sengen er forurenset med synlige kontamineringer, av infeksjøs eller potensielt infeksjøs materiale. Det samme gjelder for alle senger med pleiepasienter med meldepliktige sykdommer iht. §6 i den tyske loven om infeksjonsvern, koloniseringer eller infeksjoner med multiresistente mikrober (f.eks. MRSA, VRE) og alle senger på intensiv- og infeksjonsstasjoner. Overhold oppførte konsentrasjoner på DGHM/VAH-listen for dette.
- En desinfeksjon av hjulene er bare nødvendig ved synlig kontaminering av infeksjøs eller potensielt infeksjøs materiale.



Henvising

En løpende desinfeksjon er bare nødvendig ved pleiepasienter med en multiresistent mikrobe (f.eks. MRSA) innenfor en helseinstitusjon.

5.3 OPPLÆRING AV BRUKERE OG HELSEPERSONALE

For å garantere riktig fremgangsmåte ved rengjøring og desinfeksjon anbefaler vi å gjennomføre en tilsvarende opplæring av brukerne og helsepersonalet.

I denne anledningen skal det gjøres klart at følgende punkter må tas hensyn til:

- En ren seng skal transporteres på en slik måte at den i mellomtiden ikke kan tilsmusses eller kontamineres.
- Helsepersonalet må være informert om særegenhetene ved rengjørings- og desinfeksjonsmetodene, og skal utføre repressering tilsvarende pålitelig (eieren må sørge for å angi arbeidsforløp eller de enkelte arbeidstrinnene). Bare DGHM etter eventuelle DGHM- eller VAH-listede desinfeksjonsmidler i angitte konsentrasjoner må brukes. Desinfeksjonsmidlet må være egnet for den bestemte overflaten.
- Helsepersonalet må være utstyrt for denne aktiviteten med væskesikre (engangs-)forklær og hansker.
- Bare friske, rene kluter skal brukes til represseringen. Etterpå skal disse i vasken.
- Etter represseringen må helsepersonalet utføre en desinfeksjon av hendene før de går videre til annet arbeid. En tilsvarende hånddesinfeksjonsmiddeldispenser (med dispenseroppsats) skal høre til helsepersonalets utrustning.
- Umiddelbar rengjøring av sengen på stedet hvor den brukes, har fordelen med at ingen "skitne" senger eller sengedeler kommer i kontakt med rene senger. En forflytning av potensielt infeksjøs mikrober, som henger eventuelt på sengens understell, forhindres på denne måten. En overføring av mikrober i betydningen av en nosokomial infeksjon unngås ved konsekvent overholdelse av disse anbefalingene.
- Hvis sengene ikke tas i bruk straks, skal disse lagres beskyttet mot støv, utilsiktet tilsmussing og kontaminering (tildekket).

5.4 RENGJØRING AV FAST POLSTREDE KOMPONENTER

Hode- og fotdelen samt sidepanelene på Libra-sengen kan leveres i polstret variant, polstring med stoff eller syntetisk skinn etter kundens ønske. Tilsmussing av disse delene må fjernes umiddelbart.

5.4.1 Rengjøring av stoffpolstring

Forurensninger pga. intensiv bruk eller rester fra levnettsmidler skal fjernes med enkle midler. Vann, skyllemidler og en (myk) børste er tilstrekkelig for å børste av også gjenstridige flekker på polstringen.

1. Gjeldende steder tørkes av med en bomullsklut for å fjerne overflatevæske eller levnettsmiddelpartikler.
2. Allerede inntørkede flekker fuktes med varmt vann og behandles deretter med en børste.
3. Hvis det fortsatt finnes rester, dynk flekken med en løsning bestående av vann og noen dråper av et mildt skylle- eller vaskemiddel (blandingsforhold ca. 10:1). Etter kort virketid behandles stedet med en myk børste eller med kanten av en skje. Deretter tørkes det behandlede stedet med en ren klut og tørk.
4. Behandle alltid tilsmussinger fra kanten inn mot midten slik at flekken ikke gjøres større.
5. Gjenta trinn 3 om nødvendig.
6. Det behandlede stedet vaskes etterpå med lunkent vann med påfølgende tørk. Vaskemiddelrester skal fjernes helt.
7. La stoffet deretter tørke, og børst opp i strykeretningen.

5.4.2 Rengjøring av polstring av syntetisk skinn

Regelmessig rengjøring øker levetiden. Bruk mildt såpevann og en myk, lofri klut eller hånbørste for dette.

Sterke tilsmussinger skal straks fjernes. Bruk av plastrengjøringsmidler anbefales ikke.

De følgende rengjøringsmetodene anbefales til å fjerne flekker på syntetisk skinn. Mange hardtsittende flekker kan fjernes hvis du bruke rengjøringsmetodene i denne re.

Rengjøringsmetode 1

Bruk mildt såpevann og en myk, lofri klut eller hånbørste. Skyll området med rent vann etterpå, og tørk med en myk klut.

Rengjøringsmetode 2

Påfør løsningsmiddelholdig rengjøringsmiddel rikelig med en myk klut eller svamp på flekken. Skyll området med rent vann etterpå, og tørk med en myk klut.

Rengjøringsmetode 3

Påfør et sterkt, løsningsmiddelholdig rengjøringsmiddel fortynnet med vann (70 % vann, 30 % aceton) med en myk klut eller svamp. Flekken skal fjernes ved å gni den mindre enn seks ganger. Dersom dette ikke fungerer, har tilsmussingen satt seg fast i materialet, og kan ikke lenger fjernes. Skyll området med rent vann etterpå, og tørk med en myk klut.

De anbefalte rengjøringsmidlene i rengjøringsmetodene 1+2+3 er tiltakende mer aggressive. Derfor anbefales det å begynne med den minst aggressive metoden.

Type forurensning	Metode 1	Metode 2	Metode 3
Sprøytelakk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Kulepenn	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Filt penn	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lepestift	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sennep	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Nikotin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Fett	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Fargestift	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Øyeskygge	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Karoten	<input checked="" type="checkbox"/>		
Kaffe	<input checked="" type="checkbox"/>		
Te	<input checked="" type="checkbox"/>		
Blod	<input checked="" type="checkbox"/>		
Urin	<input checked="" type="checkbox"/>		
Fruktsaft	<input checked="" type="checkbox"/>		
Olivenolje	<input checked="" type="checkbox"/>		
Sjokolade	<input checked="" type="checkbox"/>		
Ketchup	<input checked="" type="checkbox"/>		

5.5 RENGJØRINGS- OG DESINFEKSJONSMIDLER

Overhold de følgende anbefalinger for å opprettholde sengens funksjonsdyktighet så lenge som mulig:



Advarsel

- Bruk ikke skuremidler, pleiemidler for rustfritt stål og sandholdige rengjøringsmidler eller skrubber. Da kan overflaten skades.
- Rengjørings- og dekontamineringsmidler må brukes i den angitte brukskonsentrasjonen.
- Klorinnholdet i bruksløsningene må ikke overskride 100 mg/l.
- Vi anbefaler en (fuktig) rengjøring i form av avtørking. Når rengjøringsmidlet velges, skal man ta hensyn til at det er mildt (skånsomt mot hud og overflate) og miljøvennlig. Generelt kan et vanlig rengjøringsmiddel brukes.
- Kontroller at det ikke finnes rester på sengens overflater etter fullført rengjøring / desinfeksjon. Ellers kan det ikke utelukkes på lang sikt en skade av overflaten i disse områdene.
- Til tross for den svært gode mekaniske bestandigheten må skraper, støt, som går gjennom hele lakksjiktet, lukkes med egnede reparasjonsmidler mot inntrengning av fuktighet. Henvend deg til STIEGELMEYER eller en annen valgt fagbedrift.



Henvising

- Overflatedesinfeksjonsmidler på aldehydbasis har normalt fordelene ved at de har et bredt virkningsspektrum, en relativ liten proteinfeil og er miljøvennlige. Den største ulempen utgjøres av allergi- og irritasjonspotensialet.
 - Preparater på basis av glykoprotamin har ikke denne ulempen, og er også svært virkningsfulle, men generelt dyrere.
 - Desinfeksjonsmidler på basis av kloravspaltende forbindelser kan derimot virke korrosive på metaller, plast, gummi og andre materialer ved lengre kontakt eller for høye konsentrasjoner. Utover dette har disse midlene en høy såkalt proteinfeil, er slimhinneirriterende og utviser dårlig miljøvennlighet.
 - Til tørkedesinfeksjon kan de fleste rengjørings- og desinfeksjonsmidlene på sykehus og i pleiesektoren brukes samt kaldt og varmt vann, syntetiske og alkaliske rengjøringsmidler og alkoholer.
 - Disse midlene må ikke inneholde stoffer som endrer overflatestrukturen eller hefteegenskapene til plastmaterialene.
 - Utvalg av rengjørings- og desinfeksjonsmidlene på markedet endrer seg med jevne mellomrom. Derfor tester Stieglmeyer fortløpende de vanligste midlene

for materialkompatibilitet. Den til enhver tid aktualiserte liste over testede rengjørings- og desinfeksjonsmidler får du gjerne på forespørsel.

Vårt tyske kundeservicesenter:

Stieglmeyer GmbH & Co. KG

Ackerstraße 42, D-32051 Herford

Telefon: +49 (0) 5221 185 - 777

Telefaks: +49 (0) 5221 185 - 219

E-post: service@stieglmeyer.com

Internett: www.stieglmeyer.com

- Kunder utenfor Tyskland kan kontakte våre salgsrepresentanter i de respektive land for alle spørsmål. Kontaktdataene finner du på vår internettside.

5.6 HÅNTERING AV RENGJØRINGS- OG DESINFEKSJONSMIDLER

- Overhold nøyaktig dosering! Vi anbefaler automatiske doseringsapparater.
- Tilsett alltid løsningen kaldt vann for å unngå slimhinneirriterende damper.
- Bruk hansker for å unngå direkte hudkontakt.
- Oppbevar ikke tilberedte overflatedesinfeksjonsmiddelløsninger i åpne kar med flytende rengjøringsfiller. Lukk beholderne!
- Bruk lukkbare flasker med pumpedoseringsdispenser for fukting av rengjøringsfillene.
- Luft rommet etter gjennomført overflatedesinfeksjon.
- Utfør en desinfeksjon med avtørking, ingen spraydesinfeksjon! Da frigjøres en stor del av desinfeksjonsmidlet som spraytåke, og dermed også inhaleres.
- I tillegg til dette spiller tørkeeffekten en avgjørende rolle.
- Bruk ikke alkohol for de store overflatene.

6 Vedlikehold

Juridisk grunnlag

Eiere av medisinske senger i Europa er, i kraft av den nye forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745 (MDR) samt de gjeldende nasjonale lovene og forskriftene, f.eks. i Tyskland, iht.

- medisinprodukt-operatørbestemmelsene i Tyskland, § 4 (vedlikehold)
- DGUV 3 (kontroll av mobilt elektrisk driftsmiddel i økonomisk drift) for lovbestemt ulykkesforsikring i Tyskland

forpliktet til å vedlikeholde medisinprodukter i sikker stand gjennom hele livssyklusen. Her hører også et regelmessig, faglig riktig utført vedlikehold til samt regelmessige sikkerhetskontroller.



Alle "alvorlige ulykker" som oppstår i forbindelse med produktet, ²skal meldes til produsenten og de ansvarlige myndighetene i medlemstaten hvor brukeren og/eller pasienten bor (i Tyskland: www.BfArM.de)

I andre land utenfor Tyskland og EU skal de til enhver tid gjeldende nasjonale bestemmelsene overholdes.

Merknader for eiere

Denne sengen er laget og konstruert slik at den fungerer sikkert ved riktig betjening og bruk over et langt tidsrom.



Ved gjentatt transport, montering og demontering, feil drift samt langtidsbruk kan man ikke utelukke at det oppstår skader, defekter og tegn på slitasje. Disse manglene kan føre til farer når de ikke oppdages og repareres til i tide.

Derfor finnes det juridisk grunnlag for gjennomføring av regelmessige kontroller for å garantere sikker tilstand til dette medisinske utstyret hele tiden.

I henhold til § 4 i medisinprodukt-operatørbestemmelsene er eieren forpliktet til vedlikehold. Av disse grunner skal de regelmessige inspeksjonene og funksjonskontrollene beskrevet nedenfor foretas både av eier og brukerne. Utfør reparasjonsarbeider bare med tom seng.

- Denne sengen må ikke endres uten autorisering fra produsenten.
- Gjør brukerne oppmerksomme på den etterfølgende kontrollen som skal utføres! (Se kapittel 6.1).

² Hendelse som hadde, kunne ha hatt eller har som følge, direkte eller indirekte:

- a) døden til en pasient, bruker eller en annen person
 - b) forbigående eller permanent, alvorlig svekkelse av helsetilstanden til en pasient, bruker eller en annen person
 - c) en alvorlig fare for den offentlige helsen
- (Kilde: MDR, art. 2, avs. 65)

6.1 AV BRUKEREN



Dersom det er mistanke om at det foreligger en skade eller feilfunksjon, skal sengen straks tas ut av drift og kobles fra strømmen til en utskifting eller reparasjon av de skadde delene er foretatt.

Henvend deg til ansvarlig operatør for utskifting eller reparasjon av skadde deler.

I tillegg til regelmessige, omfangsrrike kontroller av teknisk fagpersonale må også brukeren (pleiepersonale, autoriserte ansatte osv.) foreta en minimal visuell kontroll og funksjonskontroll i kortere, regelmessige intervaller.

Anbefaling: Kontroller alle elektriske og mekaniske komponenter én gang i måneden. Kontroller håndbryterkabelen i tillegg til nettdelen og kabelen etter hver gang det oppstår mekanisk belastning og stedsforflytting.

Sjekkliste: Kontroll av operatøren

Hva?	Kontroll Hvordan?	OK	Ikke OK	Beskrivelse av mangler
Visuell kontroll av elektriske komponenter				
Håndbryter, -kabel	Skader, kabellegging			
Nettdel	Skader, kabellegging			
Håndbryter	Nettdel			
Visuell kontroll av mekaniske komponenter				
Trapesstang, -holdere	Skader, deformasjoner			
Sengeramme	Skader, deformasjoner			
Trekledning	Skader, flisdannelse			
Liggeflateramme	Skader, deformasjon			
Sidesikringsstenger	Skader, flisdannelse			
Funksjonskontroll av elektriske komponenter				
Håndbryter	Funksjonstest, blokkeringsfunksjon			
Funksjonskontroll av mekaniske komponenter				
Hjul	Bremser, kjøring			
Nødsenkning av ryggdelen	Test iht. bruksanvisning			
Skruer	Fast feste			
Sidesikring	Går sikkert i lås, låses opp			
Leggdell	Går i lås			
Motorbolter	Fast feste			
Tilbehør (f.eks. trapesstang, holdehandtak)	Feste, skader			
Underskrift av kontrollør:	Kontrollens resultat:			Dato:

6.2 AV EIEREN

Eieren av denne pleiesengen er iht. § 4 i direktivet om medisinsk utstyr forpliktet til å utføre regelmessige kontroller ved hver ny montering, reparasjon og under den løpende driften for å garantere sikker tilstand på denne pleiesengen!

Disse kontrollene skal gjentas innenfor rammen av de regelmessige vedlikeholdsarbeidene alt etter bruksbetingelsene iht. § 4 i direktivet om medisinsk utstyr og foreskrevne kontroller iht. yrkesorganisasjoner for mobilt elektrisk driftsmiddel i økonomisk drift i DGUV A3.

Kontrollsyklus

Vi anbefaler som en retningsgivende verdi en årlig DGUV 3-kontroll med dokumentert overholdelse av 2 % feilkvoten (se også DGUV 3: § 5, tabell 1B) utført av vår kvalifiserte verkstedservice.

Overhold rekkefølgen ved testing etter DIN EN 62353 (VDE 0751-1):

- I. Visuell kontroll
- II. Elektrisk måling
- III. Funksjonskontroll

Visuell kontroll og funksjonskontroll

- Gjennomføring av visuell kontroll og funksjonskontroll og vurdering og dokumentasjon av testresultatene må bare foretas av sakkyndige personer som har nødvendige forutsetninger og midler til riktig utførelse iht. § 4 i direktivet for medisinsk utstyr og DIN EN 62353 (VDE 0751).

Elektrisk måling

- Gjennomføringen av den elektriske målingen etter VDE 0751 kan også foretas av en elektroteknisk utdannet person (iht. DGUV 3) med medisinske og apparatspesifikke tilleggskunnskaper.
- Vurdering og dokumentasjon av testresultatene må bare foretas av en elektriker med medisinske og apparatspesifikke tilleggskunnskaper.


Nettdel

- Klargjøring:
 - Trekk nettdelen ut av veggstikkkontakten.
 - Sett nettdelen i testkontakten på testapparatet.
- Testmetoder:
 - Velg på måleapparatet: Kontroll av lekkasjestrøm, direkte eller reststrøm iht. DIN EN 62353
 - Utfør en kontroll av lekkasjestrøm iht. angivelsene til produsenten av måleapparatet.
- Grenseverdi:
 - Lekkasjestrøm $I_{\text{strøm}} < 0,1 \text{ mA}$.

Testsykluser

Visuell kontroll og funksjonskontroll: årlig
Elektrisk måling: årlig

Vi anbefaler de utføre testsyklusene. Etter dokumentert overholdelse av 2 % feilkvote (se også DGUV 3: §5, tabell 1B) kan testsyklusen forlenges til maksimalt 2 år på eget ansvar.

	<ul style="list-style-type: none">• Dersom du har mistanke om at det foreligger en skade eller feilfunksjon, skal sengen straks tas ut av drift til en reparasjon eller utskifting av de skadde delene er foretatt.
---	---

Malene nedenfor for kontrollprotokoll skal brukes.

Kontrollprotokoll for kontroll av elektromedisinsk utstyr iht. DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – blad 1 av 3

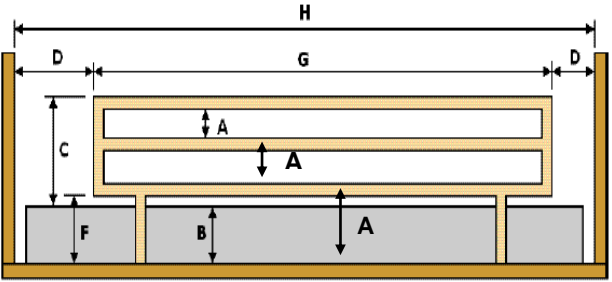
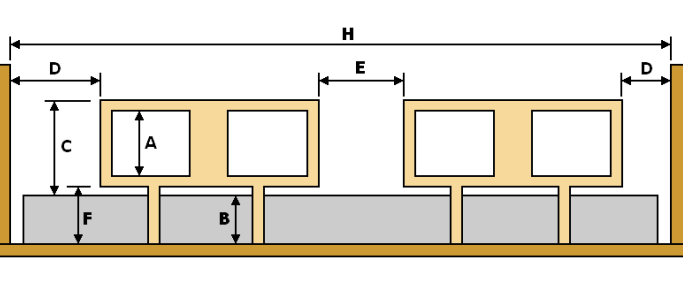
Oppdragsgiver / helseinstitusjon / praksis:				
Adresse:				
Følgende er gjennomført: <input type="checkbox"/> Periodisk kontroll <input type="checkbox"/> Kontroll før første gangs bruk (referanseverdi)				
<input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> Kontroll etter reparasjon / overhaling				
Apparattype: <input type="checkbox"/> Sykehusseng <input checked="" type="checkbox"/> Pleieseng		Beskyttelsesklasse: <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II		
Sengetype: <i>Libra</i>		Inventarnummer:		
Installasjonssted:				
Trafoenhetsnummer:		Serienummer:		
Produsent: <i>STIEGELMEYER GmbH & Co. KG</i>		Bruksdeler: <i>ingen</i>		
Brukte testapparater (type/inventarnummer):		1.		
Klassifisering etter MDD: <i>klasse I</i>		2.		
I. Visuell kontroll		OK	Ikke OK	Mangelbeskrivelse
Hva?	Hvordan?			
Visuell kontroll av elektriske komponenter				
Klistremerke og typeskilt	På plass, lesbare			
Styreenhetens kapsling	Riktig feste, skader			
Kapsling og løfterørene til motorene	Riktig feste, skader			
Håndbryter	Nettdel			
Motor-, håndbryter-, nett- og forbindelseskabel	Skader, kabellegging			
Støpsel og -dekklist på styreenhet	På plass, riktig feste			
Visuell kontroll av mekaniske komponenter				
Klistremerke og typeskilt	På plass, lesbare			
Trapesstang, -holdere, -håndtak	Skader, deformasjoner			
Sengeramme	Skader, deformasjoner			
Snortrekk, nødsenkning, ryggdel	Legging, knekksteder			
Hjul	Skader			
Liggeflate	Skader, deformasjoner			
Trekledning	Skader, flisdannelse			
Sveisesømmer	Oppsprukne sveisesømmer			
Sidesikringer: stenger	Skader, flisdannelse, mål iht. blad 3			
Klemspaker på sidesikringene, sidepanelene, hode-/fotdel	Sikkert feste av klemspakene			
Forbindelselementer, (skruer, bolter, mutrer, boltlåsehetter)	Sitter fast, fullstendighet			
Slitedeler slik som leddpunkter	Skader			
II. Elektrisk måling				
Apparatets lekkasjestrøm, direkte/reststrøm				
1. Sett nettkabel / støpsel-nettdel i testkontakten.				
2. Koble sonden til den blanke skruen på liggeflaterammen.				
3. Aktiver motorene med håndbryteren mens målingene pågår.				
4. Start målingen på måleapparatet.				
	Grenseverdi	Målt verdi		
Resultat: Seng SK II (type B)	0,1 mA	mA		

**Kontrollprotokoll for kontroll av elektromedisinsk utstyr iht.
DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – blad 2 av 3**

III. Funksjonskontroll		OK	Ikke OK	Mangel- beskrivelse
Hva?	Hvordan?			
Funksjonskontroll av elektriske komponenter				
Endeposisjonsutkobling av motorene	Automatisk utkobling			
Håndbryter, betjeningselementer, eksternt strømapparat	Test iht. bruksanvisning: blokkeringsfunksjoner; tastefunksjoner; Ingen "rasling" ved risting			
Motorer	Ingen uvanlig støydannelse (rasling, ujevn gange etc.)			
Legging av ledninger og feste av støpsler eller strekkavlastninger	Sikker fast legging, fast feste iht. bruksanvisningen			
Funksjonskontroll av mekaniske komponenter				
Ledd og dreiepunkter:	Går lett			
Hjul	Bremser, sikker låsing av brems			
Sidesikringer	Går sikkert i lås, låses opp iht. bruksanvisningen			
Leggdell	Går i lås			
Tilbehør (f.eks. trapesstang, holdehandtak)	Sikkert feste, uten skader, egnet til sengen			
Kontrollens resultat:				
Bestått kontrollen; testmerke er satt på:				
<input type="checkbox"/> Det ble ikke fastslått sikkerhets- eller funksjonsmangler <input type="checkbox"/> Ingen direkte risiko, de enkelte manglene kan utbedres på kort tid				
Ikke bestått kontrollen; testmerke er <u>ikke</u> satt på:				
<input type="checkbox"/> Apparatet må tas ut av drift til manglene er utbedret. <input type="checkbox"/> Apparatet samsvarer ikke med kravene – endring / utskiftning av komponenter / det anbefales å ta sengen ut av drift.				
Neste test:				
Med til denne kontrollprotokollen hører:				
<input type="checkbox"/> Anlegg blad 3/3: Målkontroll iht. myndighetenes anvisninger <input type="checkbox"/> _____				
Testet den:	Kontrollør:	Underskrift:		
Vurdert den:	Eier/sakkyndig:	Underskrift:		

Kontrollprotokoll for kontroll av elektromedisinsk utstyr iht. DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – blad 3 av 3

Målkontroll iht. myndighetenes anvisninger:

	
Mål til en endelt sidesikring	Mål til en delt sidesikring
Ved måling av avstander er de resulterende målene som forventes pga. mekaniske belastninger avgjørende!	

Pos.	Beskrivelse mål	Nominell	Faktisk	OK	Ikke OK
A	Det største målet i minst én retning mellom bestanddelene til sidegitteret/håndtaket i alle posisjonene som brukes normalt.	$A \leq 120 \text{ mm}$			
B	Tykkelsen på madrassen som normalt brukes uten kompresjon slik som angitt av produsent	$B \geq 120 \text{ mm}^{**}$			
C	Høyden til overkanten av sidesikringene over madrassen uten kompresjon og sengebunnen i rett posisjon	$C \geq 220 \text{ mm}$			
D	Avstanden mellom hode-/fotdel/tilbehør og sidesikringene/håndtak med sengebunnen i rett posisjon. Gjelder også ved utvidet fotdel/sengeforlengelse	$D \leq 60 \text{ mm}$ eller $D \geq 318 \text{ mm}^*$			
E	Avstand mellom delte sidesikringer med liggeflaten i rett posisjon:	$\leq 60 \text{ mm}$ eller $\geq 318 \text{ mm}$			
F	Det største målet i minst én retning av hver åpning under sidesikringene	$F \leq 120 \text{ mm}$			
G	Lengde på sidesikringen/ene	$G \geq 50\% H$	$G = H^{**}$ $G > 50\%H^{***}$	X	

*Angivelser fra Stiegmeyer modifisert med tanke på den nye sengestandarden IEC 60601-2-52.
 $D \geq 318 \text{ mm}$ er bare tillatt på fotenden av sengen.

** Angivelser fra Stiegmeyer supplert for den eksisterende gjennomgående sidesikringsutførelsen

*** Angivelser fra Stiegmeyer supplert for den eksisterende delte sidesikringsutførelsen ved montering av minst sidesikringene på hodesiden (ved komplett montering på hode- og fotenden tilsvarer det den endelte sidesikringen: Se **)

Kilde: Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz, Abt. 5, Schellingstr. 155, 80797 München; www.stmgev.bayern.de; E-Mail: presse@stmgev.bayern.de

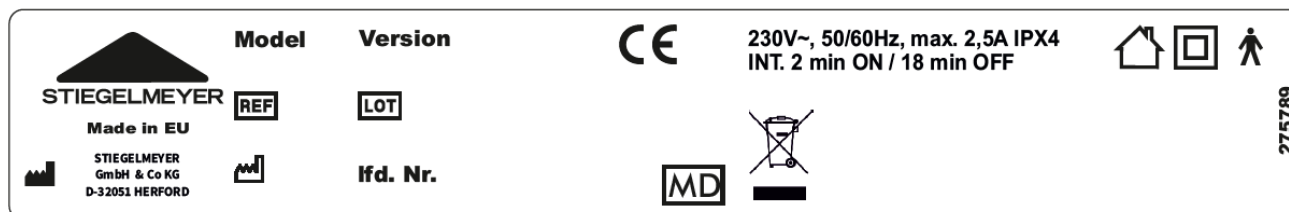
6.3 RESERVEDELER

For å oppnå funksjonssikkerhet og garantikrav må bare originale Stieglmeyer-reservedeler brukes!


Til enkel og rask bestilling av reservedeler trenger vi

- kundenummer

samt videre opplysninger som du finner på hodedelen på sengerammen (innvendig).



Nødvendige opplysninger:

Modell	Betegnelse på produktet	Versjon	Versjonsnavn
REF	Artikkelnummer	LOT	Ordrenummer
	Fabrikasjonsdato (uke/år)	Lev.nr./sekv.nr.	Leveringsnummer



Henvising

Flere opplysninger om typeskiltet finner du i kapittel 9.4.

6.4 ADRESSE KUNDESERVICE

I Tyskland henvender du deg til kundeservice ved bestilling av reservedeler, forespørsler og andre spørsmål:

Stieglmeyer GmbH & Co. KG

Ackerstraße 42, D-32051 Herford

Telefon: +49 (0) 5221 185 - 777

Telefaks: +49 (0) 5221 185 - 219

E-post: service@stieglmeyer.com

Internett: www.Stieglmeyer.com

Kunder utenfor Tyskland kan kontakte våre salgsrepresentanter i de respektive land for alle spørsmål. Kontaktdataene finner du på vår internettside.

6.5 UTSKIFTNING AV ELEKTRISKE KOMPONENTER



Livsfare

Livsfare fra strømstøt!

- Trekk nettdelen ut av strømkontakten før arbeidet begynner.
- Arbeid på det elektriske utstyret må bare foretas av Stieglmeyer-kundeservice, av drivverksprodusenten eller av kvalifiserte og autoriserte elektrikere under overholdelse av alle gjeldende VDE-forskrifter og sikkerhetsbestemmelser.



Fare

- Utfør demontering av styreenheten og el-motorene bare med sengen i grunnstilling (vannrett liggeposisjon). Ellers er det klemfare pga. fallende liggeflatedeler.
- Brukeren må uansett ikke forsøke å utbedre feil på det elektriske utstyret på egenhånd!



Henvising

- Alle drivverkskomponentene er vedlikeholdsfrie, og må ikke åpnes. I tilfelle en funksjonsfeil skal alltid den respektive komponenten skiftes ut komplett.
- Vær alltid oppmerksom ved utskifting av enkelte komponenter at alle støpslene er utstyrt med uskadde o-ringer. Støpslene må være innrettet passende til kontaktene til styreenheten, og satt i helt til endes. Deretter skal støpseldekklisten festes forskriftsmessig igjen. Bare på denne måten er tetthet og feilfri funksjon garantert.

Til skifte av herpå tilkoblede drivverkskomponenter



- Fjern sikringskruen med en skrutrekker, og vipp støpseldekklisten forover.
- Du kan nå sette støpslene inn i eller fjerne dem fra kontaktene. Vær oppmerksom på riktig belegg.
- Sett støpseldekklisten på styreenheten igjen.

6.5.1 Støpselbelegg på styreenheten

Alle støpslene er koblet til styreenheten. Til beskyttelse mot utilsiktet uttrekking av støpslene er støpslene sikret med en støpseldekkliste.



- 1 = håndbryter
- 2 = løftemotor fotdel (hvit)
- 3 = løftemotor hodedel (blå)
- 4 = femurdel (gul)
- 5 = ryggdel-motor (svart)
- 6 = batterirom (kan alternativt brukes: 2 x 9-volts batterier (type 6LR61))

Tilkobling til støpselnettdelen



Koble den 2-polede tilkoblingskontakten på støpselnettdelen til det respektive støpslet på styreenheten.

6.5.2 Utskifting av styringen

- Trekk nettdelen ut av stikkontakten.
- Skru støpseldekklisten forsiktig av styreenheten med et stjerneskrudr.
- Merk støpselposisjonen for å unngå forveksling under montering (se kapittel 6.5).
- Trekk ut alle støpsler / tilkoblingsledninger ut av styreenheten.
- Fjern den gamle styreenheten fra holderen.
 - Fjern to klemmer fra holderen for å gjøre dette.
- Sett den nye styreenheten inn, og fest den ved hjelp av klemmene.
- Sett i alle pluggforbindelsene i de tilhørende kontaktene (se kapittel 6.5).
 - Kontroller at o-ringene på støpslene er på plass og at de ikke er skadet. Disse tetter støpslene i styreenheten.
- Sørg for at kableen ikke kan skades av sengens bevegelige deler ved legging av tilkoblingskableen.
- Sett på støpseldekklisten igjen. Denne forhindrer at alle støpslene trekkes ut av styreenheten.
- Kjør sengen helt opp eller ned. Dermed registrerer styresystemet mellomstoppet til sengen.

- Utfør deretter en funksjonstest av de elektriske justeringene iht. kapittel 6.2!

6.5.3 Utskifting av motorer

- Trekk nettdelen ut av stikkontakten.
- Demonter den defekte motoren.
 - På løftmotorer: Fjern låseskiven og ansatsboltene.
 - På femur- og ryggdelmotorer: Fjern hetteboltene.
- Løsne kabelpluggforbindelsen på styreenheten.
- Monter den nye motoren på samme måte.
- Bruk uansett nye låseskiver ("Starlock"; fås hos Stieglmeyer-service) til sikring av motorboltene mot å falle ut og dermed mot potensielt plutselige og farlige posisjonsendringer av sengen, og ikke bruk de gamle hettene fjernet tidligere.
- Utfør deretter en funksjonstest av de elektriske justeringene (se kapittel 6.2).

6.5.4 Ta ut av drift

Hvis sengen ikke skal brukes over lengre tid, overhold følgende anvisninger for en sikker prosedyre for å ta den ut av drift og dermed sikre optimal tilgjengelig ved videre bruk:

- Rengjør og desinfiser sengen (se kapittel 5), og dekk til sengen for å beskytte den mot ny tilsmussing.
- Sett liggeflaten i en flat grunnstilling og på den laveste liggehøyden.
- Blokker de elektriske justeringsfunksjonene for å beskytte mot utilsiktet / uautorisert aktivering (se kapittel 4.3.5).
- Sett på bremsene til sengen.
- Overhold omgivelsesbetingelsene for lagring (se kapittel 9.3).

7 Feilrettingstabell


Tabellen nedenfor byr på hjelp for retting av vanlige funksjonsfeil. Henvend deg til forhandleren når en funksjonsfeil, som ikke er oppført i denne tabellen, oppstår.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Håndbryter/ drivverkssystem uten funksjon (Sengen er koblet til strømnettet)	<ul style="list-style-type: none"> • Nettdelen er ikke satt i/ikke satt riktig i • Kontakt uten spenning • Funksjonene er blokkert på håndbryteren • Håndbryter, nettdel eller styreenhet defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Sett i nettdelen; Grønn lysdiode på nettdelen må lyse • Kontroller kontakt eller sikring • Funksjonene er frigitte (se kapittel 4.3.4) • Informer eieren mht. reparasjoner
Grønn LED på den eksterne nettdelen * lyser ikke, og drivverkssystemet er uten funksjon	<ul style="list-style-type: none"> • Nettdelen er ikke satt riktig i • Kontakt uten spenning • Nettdelen er defekt/ikke satt riktig i 	<ul style="list-style-type: none"> • Sett nettdelen i • Kontroller stikkontakt • Skift nettdelen, informer eieren mht. reparasjoner
For utstyr med ekstern nettdel*: Drivverkene stopper plutselig etter lang justeringstid	Termobryter i nettdelen* er utløst pga. overbelastning	<p>Kontinuerlig drift på 2 minutter må ikke overskrides! Etter 2 minutter med kontinuerlig drift må du overholde en pause på minst 18 minutter</p> <p><u>Tilbakestilling av nettdelen etter overbelastning:</u></p> <p>Koble apparatet fra strømmen, og la apparatet kjøle seg ned i minst 30 minutter. Koble deretter apparatet til strømnettet. Hvis apparatet fortsatt ikke skulle fungere: Apparatet er defekt, skift ut apparatet</p>
Gul LED lyser ikke under tastetrykk på håndbryteren/lyser grønt hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> • Funksjonene er blokkert på håndbryteren • Håndbryter defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Funksjonene er frigitte (se kapittel 4.3.4) • Kontroller pluggforbindelsen • Skift ut håndbryteren
Håndbryter uten funksjon, justeringene er frigitte	<ul style="list-style-type: none"> • Håndbryter defekt • Styringen har oppdaget en feil og blokkert justeringsfunksjonene for sikkerhetsskyld 	<ul style="list-style-type: none"> • Skift ut håndbryteren. • Trekk nettdelen ut av stikkontakten, vent minst 10 s, og koble nettdelen til igjen.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Til tross for riktig strømforsyning er ikke drift mulig	<ul style="list-style-type: none"> • Styringen har koblet ut pga. overopphetning • Styringen har oppdaget en feil og blokkert justeringsfunksjonene for sikkerhetsskyld • Styreenhet defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Maks. innkoblingstid: Observer fra 2/18 min.; skift styreenhet. • Trekk nettdelen ut av stikkontakten, vent minst 10 s, og koble nettdelen til igjen. • Skift styreenhet. Informer eieren mht. reparasjoner
Permanent eller lengre signaltone uten betjening av håndbryteren	<ul style="list-style-type: none"> • Styringen er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Informer eieren mht. reparasjoner
Enkelte drivverk kjører bare i en retning	<ul style="list-style-type: none"> • Håndbryter, drivverk, styreenhet defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Informer eieren mht. reparasjoner
Manuell nødsenking av ryggdelen er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • Snortrekk stilt inn for løst eller heftet av • Snortrekket har knekk 	<ul style="list-style-type: none"> • Etterjuster eller hekt på utløerspaken • Sett i nytt snortrekk. Informer eieren mht. reparasjoner
Drivverket starter bare og blir deretter stående	<ul style="list-style-type: none"> • Drivverk overbelastet • Konstruksjonsmessige hindringer i sengens justeringsområde 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern overbelastning i sengen, test på nytt • Fjern hindringene; fjern sengen fra hindringene (f.eks. vindusposter, skråtak)
Styring delvis uten funksjon;	<ul style="list-style-type: none"> • En/flere motorer er ikke riktig koblet til/elektriske pluggforbindelser er løsnet • En alvorlig feil har oppstått i styreenheten. Av sikkerhetsmessige grunner er alle funksjoner blokkert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller elektrisk tilkobling av alle motorer/pluggforbindelser; • Få drivsystemet kontrollert på nytt. • Informer eieren mht. reparasjoner

8 Tilbehør


For denne sengen finnes det et bredt utvalg av tilbehørsdeler som utvides kontinuerlig.



Fare

Fare for personskader

- Bare ved bruk av originalt Stiegelmeyer-tilbehør, som er avstemt i forhold til den enkelte sengemodellen, oppnås en feilfri, sikker funksjon og maksimal pasientsikkerhet.
- Følg også de separat vedlagte spesialbruksanvisningene til tilbehøret i tillegg til merknadene om dette i denne bruksanvisningen.
- Sørg for at det ikke oppstår klemme- og kuttsteder for pleiepasienten ved montering av disse tilbehørsdelene under justering av rygg- og leggdelene. Hvis dette ikke kan garanteres, må justeringen av rygg- og leggdelene blokkeres sikkert for pleiepasienten. Plasser håndbryteren utenfor pleiepasientens rekkevidde (f.eks. på fotenden), eller blokker justeringsmulighetene på håndbryteren.



Advarsel

Unngå materielle skader

Følg følgende generelle anvisninger ved valg og plassering av tilbehør for å minimere muligheten for materielle skader:

- Monter tilbehøret bare hvis dette er nødvendig og bare på angitte posisjoner slik at det ikke kan oppstå skader på sengens og tilbehørets overflater.
- Unngå f.eks. å skrape eller plassere metallfesteklør på lakkerte overflater ubeskyttet.
- Vær oppmerksom ved sengetransport at påsatt tilbehør kan rage utover sengens høyde/lengde, og dermed kan kollidere med dørkarmen, veggkledninger og andre hindringer.
- Unngå ved svært langt tilbehør slik som trapesstenger, infusjonsstativer, forlengelser, mobiliseringshjelpemidler osv. som i kraft av denne plasseringen kan føre til svært høye sidekrefter f.eks. ved å trekke sengen etter infusjonsstativet. Dermed unngår du en overbelastning av festepunktene.

Aktuelle tilbehørslister kan bestilles hos Stiegelmeyer og salgspartnerne ved angivelse av sengens utførelse. Her noen få eksempler:

trapesstang med håndtak	Beskyttelsespolstring for sidesikringer	Lys under sengen
Infusjonsstativer/-holdere	Veggavstandsholdere	

9 Tekniske data

Alle angivelser av mål og vekt i denne veiledningen må forstås som omtrentlige angivelser.

9.1 MÅL OG VEKT

Liggeflate (LxB)	200 x 90 cm (standard) 200 x 100 cm (ekstrautstyr) (Ekstrautstyr: 220 x 90 cm) med sengeforlengelse
Tomvekt	135 kg
Sikker arbeidslast	225 kg
Totalvekt seng	360 kg, maksimal
Maks. madrassmål * (LxBxH)	LxB: samme mål som liggeflate Maks. høyde: se kap. 4.5
Utvendig mål (LxB)	209,4 x 100,3 cm (på liggeflatebredde 90 cm)
	209,4 x 110,3 cm (på liggeflatebredde 100 cm)

* Ytterligere angivelser om madrassen:

- Romvekt: min. 40 kg/m³
- Kompressjonshardhet: min. 4,5 KPa (i området til kantsonen)

9.2 ELEKTRISKE DATA

Styreenhet

Type	Dewert ECS (reléstyring)
Driftsspenning	24 - 29 V DC av ekst. nettdel PD15
Utgangsstrøm	maks. DC 8,0 A
Innkoblingstid	Vekseldrift (VD) 2 min PÅ /18 min AV
Beskyttelsesklasse	IP X4, sprutvannsikker
Klassifikasjon	Ikke beregnet på bruk i eksplosjonsfarlige områder
Batteri for nettuavhengig tilbakestillingsfunksjon	2 stk. 9 V blokkbatterier (type 6LR61) - Ikke inkludert i leveransen – kan alternativt brukes

Nettdel:

Type	Dewert PD 15
Inngangsspenning	100-240 V ~ ; 50/60 Hz
Standby strømforbruk	< 0,3 W
Strømforbruk	maks. 3,5 A
Utgangsspenning	29 V DC
Utgangsstrøm	maks. 5,5 A
Innkoblingstid	Vekseldrift (VD) 2 min PÅ/18 min AV
Beskyttelsesklasse	IP X4, sprutvannsikker
Klassifikasjon	Beskyttelsesklasse II, ikke beregnet på bruk i eksplosjonsfarlige områder

Håndbryter:

Type	DEWERT IPROXX II
Beskyttelsesklasse	IP X6
Inngangsspenning	DC 24 V

Ekstra håndbryter hode-/føtter ned-leie (ekstrautstyr)

Type	DEWERT IPROXX II
Beskyttelsesklasse	IP X6

Elektromotorer for liggeflatehøyde

Type	DEWERT Megamat 2
Kraft/løft	6 000 N / 250 mm
Inngangsspenning	DC 24 V
Beskyttelsesklasse	Vekseldrift: 2 min. PÅ / 18 min. AV
Innkoblingstid	IP X4

Elektromotor ryggdel:

Type	DEWERT Megamat 2
Kraft/løft	4 000 N / 200 mm
Inngangsspenning	DC 24 V
Beskyttelsesklasse	Vekseldrift: 2 min. PÅ / 18 min. AV
Innkoblingstid	IP X4

Elektromotor femurdel:

Type	DEWERT Megamat 2
Kraft/løft	4 000 N / 70 mm
Inngangsspenning	DC 24 V
Beskyttelsesklasse	Vekseldrift: 2 min. PÅ / 18 min. AV
Innkoblingstid	IP X4

Støydannelse

Støydannelse ved justering	maks. 48 dB(A)
----------------------------	----------------

9.3 OMGIVELSESBETINGELSER

Omgivelsesbetingelsene nevnt nedenfor skal overholdes:

Ved lagring / transport

	Minimum	Maksimum
Lagertemperatur:	- 10 °C	+ 50 °C
Relativ luftfuktighet:	20 %	80 % (ikke kondenserende)
Luftrykk:	700 hPa	1060 hPa (hoh. ≤ 3000 m)

Under drift

	Minimum	Maksimum
Omgivelsestemperatur:	+ 5 °C	+ 40 °C
Relativ luftfuktighet:	20 %	80 % (ikke kondenserende)
Luftrykk:	700 hPa	1060 hPa (hoh. ≤ 3000 m)

9.4 TYPESKILT – ELEKTRISKE DATA

På sengen finnes følgende typeskilt med sengespesifikke elektriske data samt andre symboler.

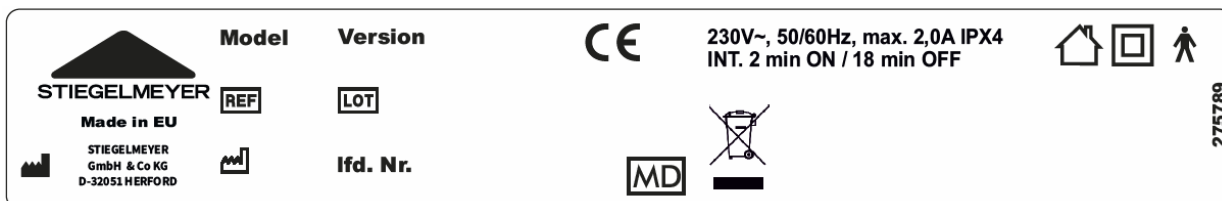














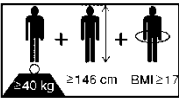




Fig. eksempel

Modell	Betegnelse på produktet		Artikkelnummer
	Ordrenummer		Fabrikasjonsdato (dag/uke/år)
	Bare til bruk innendørs i lukkede rom Må ikke brukes utendørs!		Apparat med brukerenhet av type B iht. EN 60601-1 (spesiell beskyttelse mot elektrisk sjokk)
Løpenr.	Fortløpende nummer (f.eks. 3/10)		Merking av medisinsk utstyr
	Apparat i beskyttelsesklasse II, dobbelt isolering	IP X4	Beskyttelse av elektrisk utstyr mot sprutvann fra alle sider
	Produkt samsvarer med det europeiske WEEE-direktivet 2012/19/EU (unngåelse av elektronisk skrot). Kast ikke elektriske deler i husholdningsavfallet.		
PID-strekkode PID-strekkoden som er satt på sengen i tillegg inneholder koden for entydig identifikasjon av hver enkelt seng.			

9.5 FLERE BILDESMBOLER PÅ PRODUKTET



Tegn	Betydning
	Samsvarsmerking iht. FORORDNING om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 (MDR)
	Sikker arbeidslast (= maks. tillatt vekt av pasient, madrass og alt påsatt tilbehør)
	Maks. pasientvekt (= maks. tillatt vekt av pasienten; er avhengig av totalvekten til alle påsatte tilbehørsdeler og alltid mindre enn sikker arbeidslast)
	OBS! Følg brukerhåndboken
Total  :	Total vekt seng, maksimal
	<i>Minste</i> -pasientmål/-vekt: Kroppsstørrelse: 146 cm, Vekt: 40 kg; kroppsmasseindeks "BMI": 17
	Bruk bare madrasser godkjent av produsenten.
	Blokker håndbetjeningen hvis en pleiepasient kan utsettes for fare pga. utilsiktede elektriske justeringer

I

9.6 INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

Bruk bare den spesielle kabelen og tilbehørsdeler som produsenten har angitt som reservedel slik at en elektromagnetisk feilfri drift av sengen er garantert (se også kapittel "Reservedeler 6.3 og kapittel "Tilbehør" 8).

Som følge av mulige elektromagnetiske feil av tilstøtende apparater er ikke vesentlige ytelsesbegrensninger under den forventede brukstiden for denne sengen kjent/å forvente ved forskriftsmessig bruk slik det er beskrevet i den respektive hovedbruksanvisningen.

 <p>Advarsel</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Bruk av annet tilbehør, andre omformere og andre ledninger enn de som produsenten har klargjort for denne sengen, kan føre til økte elektromagnetiske støyemisjoner eller ha redusert elektromagnetisk bestandighet til følge, og dermed til feil driftsmåte. – Bruk av dette apparatet umiddelbart ved siden av andre apparater skal unngås ettersom dette kan ha feil funksjonsmåte til følge. Dersom slik bruk allikevel er nødvendig, skal dette apparatet og de andre apparatene holdes under oppsikt for å gjøre det klart om de fungerer slik de skal. – Bærbare RF-kommunikasjonsapparater (radiotelefoner, mobiltelefoner osv.) inkludert tilbehør (slik som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes på mindre avstand enn 30 cm til de elektriske delene og ledningene på sengen. En manglende overholdelse kan føre til reduksjon av apparatets ytelsesegenskaper.
 <p>Advarsel</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Sengen er bestemt for drift i de elektromagnetiske omgivelsene angitt nedenfor. Eieren eller operatøren av sengen skal garantere at den brukes i slike omgivelser. – Dermed er mulig at den ønskede aktiveringen av den elektriske sengejusteringsfunksjonen og tilhørende elektroniske sperrer alltid fungerer feilfritt.

Dette produktet samsvarer med følgende EMC-standarder vedrørende støyutsendelse og immunitet:

Omgivelsesrelaterte grenseverdier for støyemisjoner	
Fenomener	Omgivelser innenfor området for pleie i hjemmet
Ledningsførte og strålte støyemisjoner	CISPR 11
Forvrengninger pga. oversvingninger	Se IEC 61000-3-2
Spenningsvingninger og flimmer	Se IEC 61000-3-3

Kapsling		
Fenomener	EMC-standard eller testmetoder	Immunitetstestnivå (test + samsvar)
		Omgivelser innenfor området for pleie i hjemmet
Elektrostatisk avledning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft
Høyfrekvente elektromagnetiske felter	IEC 61000-4-3	10 V/m ; (80 MHz til 2,7 GHz; 80 % AM ved 1 kHz)
Høyfrekvente elektromagnetiske felter i umiddelbar nærhet til trådløse kommunikasjonsapparater	IEC 61000-4-3	Se separat tabell zz (til slutt i dette kapitlet)
Magnetfelter med energitekniske målefrekvenser	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz eller 60 Hz

Vekselstrøport for forsyningsinngangen		
Fenomener	EMC-standard	Immunitetstestnivå (test + samsvar)
		Omgivelser innenfor området for pleie i hjemmet
Elektrisk hurtig støt/spiss	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz repetisjonsfrekvens
Støtspenninger: Ledning mot jord	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1 kV; +/- 2 kV;
Ledningsførte støyvariabler, induisert av høyfrekvente felt	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz til 80 MHz; 6 V i ISM- og amatørradiofrekvensbånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz
Spenningsfall	IEC 61000-4-11	0% U _T ; ½ periode; ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader 0% U _T ; 1 periode; og 70 % U _T ; 25/30 perioder; 1-faset ved 0 grader
Spenningsbrudd	IEC 61000-4-11	0 % U _T ; 250/300 perioder

Porter fra signalinngangs-/signalutgangsdeler		
Fenomener	EMC-standard	Immunitetstestnivå (test + samsvar)
		Omgivelser innenfor området for pleie i hjemmet
Elektrostatisk avledning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft
Elektrisk hurtig støt/spiss	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz repetisjonsfrekvens
Ledningsførte støyvariabler, induisert av høyfrekvente felt	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz til 80 MHz; 6 V i ISM- og amatør radiofrekvensbånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz

Tabell zz: Testbestemmelser for immunitet fra kapslinger i forhold til høyfrekvente trådløse kommunikasjonsinnretninger						
Testfrekvens MHz	Frekvens bånd	Radiotjeneste	Modulasjon	Maks. effekt W	Avstand m	Immunitetstestnivå v/m
385	380 til 390	TETRA 400	Pulsmodulasjon 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 til 470	GMRS 460 FRS 460	FM +/- 5 % koblingspunkt, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 780	704 til 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulasjon 217 Hz	0,2	0,3	28
810 870	800 til 960	GSM 800/900	Pulsmodulasjon 18 Hz	2	0,3	28
930		TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE-bånd 5				
1720 1845	1700 til 1990	GSM 1800 CDMA 1900,	Pulsmodulasjon 217 Hz	2	0,3	28
1970		GSM 1900, DECT, LTE-bånd 1;3; 4; 25; UMTS				
2450	2400 til 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulasjon 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 til 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulasjon 217 Hz	0,2	0,3	9

9.7 KLASSIFISERING

- Denne sengen oppfyller alle kravene i FORORDNINGEN om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 (MDR)
- Denne sengen er klassifisert som aktivt medisinsk utstyr i klasse I med bruksdel av type B (iht. MDD § 13).
- UMDNS-kode: 10-347; seng (elektrisk justerbar)
- Bruk i følgende bruksområdegrupper iht. IEC 60601-2-52:

3:	Langtidspleie i et medisinsk område hvor medisinsk tilsyn er nødvendig og hvor det nødvendigvis sørges for en overvåkning. Et elektromedisinsk apparat som brukes i medisinske prosedyrer kan klargjøres for å hjelpe til med å opprettholde eller forbedre PASIENTENS tilstand. (F.eks. alders- og pleiehjem, rehabiliteringsinstitusjoner og geriatrike institusjoner)
----	---

10 Metoder for avhending

Eieren skal garantere at komponentene som skal avhendes, er uten infeksjoner / ikke er kontaminerte.

- I tilfelle sengen skal kasseres, skal brukte tre-, plast- og metalleder deponeres separat og miljøriktig.
- Henvend deg til lokale myndigheter, avfallsbehandlingsforetak eller vår serviceavdeling for spørsmål vedrørende dette, se kap. 6.4 for adresse.

Avhending av elektriske deler



- Denne sengen er – i kraft av elektrisk justerbar – klassifisert som kommersielt brukt elektroapparat (b2b) iht. WEEE-direktivet 2012/19/EU (i Tyskland omgjort til elektroskrotloven).

- De brukte elektriske komponenter er iht. RoHS-II-direktivet 2011/65/EU fri for forbudte skadelige innholdsstoffer.



- Utbyttede elektriske komponenter (drivverk, styreenheter, håndbrytere, osv.) på denne sengen skal behandles og avhendes miljøriktig som elektronisk skrot iht. WEEE-direktivet 2012/19/EU.

- Eieren av sengen er forpliktet av loven ikke å levere de elektriske komponentene inn til avfallsbehandling på kommunale innsamlingsstasjoner, men sende dem direkte til produsenten. STIEGELMEYER og service- og salgspartneren tar disse delene i retur.

- For denne returen gjelder våre generelle vilkår og betingelser.

Avhending av batterier



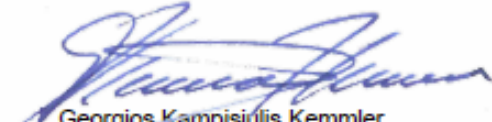



- Ev. eksisterende batteripakker som ikke brukes lenger, skal avhendes miljøriktig iht. direktivet 2006/66/EF (i Tyskland omgjort til batteriloven), og hører ikke til husholdningsavfallet.

- Henvend deg til lokale avfallsbehandlingsforetak eller vår serviceavdeling for spørsmål vedrørende dette, se kapittel 6.4.

I andre land utenfor Tyskland og EU skal de til enhver tid gjeldende nasjonale bestemmelsene overholdes.

11 Samsvarserklæring

	EC Declaration of Conformity	 STIEGELMEYER				
<p>We, Stiegelmeier GmbH & CO. KG SRN: not yet granted due to non-functioning EUDAMED database Ackerstrasse 42 D - 32051 Herford, Germany,</p> <p>hereby declare under sole responsibility as the manufacturer that the product model named below:</p>						
Care Bed						
<table border="1"><tr><td data-bbox="357 712 577 757">Model:</td><td data-bbox="577 712 1056 757" style="text-align: center;">Libra</td></tr><tr><td data-bbox="357 757 577 806">Basic-UDI-DI:</td><td data-bbox="577 757 1056 806" style="text-align: center;">4046936LibraBZ</td></tr></table>			Model:	Libra	Basic-UDI-DI:	4046936LibraBZ
Model:	Libra					
Basic-UDI-DI:	4046936LibraBZ					
<p>in the version submitted complies with the essential safety and performance requirements set out in Annex I to REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 April 2017 concerning medical devices (MDR).</p>						
<p>It is classified as a Class I active medical device in accordance with the classification criteria set out in Annex VIII. The relevant technical documentation is kept by the manufacturer's safety representative.</p>						
<p>To evaluate the conformity to the Directives, all applicable parts of the following standards were referred to:</p>						
<p>Harmonised standards:</p>						
EN 1041:2008+A1:2013	Information supplied by the manufacturer of medical devices					
EN ISO 14971: 2019	Risk analysis for medical devices					
EN ISO 15223-1:2016	Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied					
EN 60601-1: 2006+Cor.:2010 +A1:2013	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance					
EN 60601-1-2: 2015	Medical electrical equipment:					
EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015	Electromagnetic disturbances - Requirements and tests					
EN 62368: 2010 +A1:2015	Medical electrical equipment: Usability					
EN 60601-2-52:2010 + AC:2011 + A1:2015	Medical electrical equipment: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds					
<p>International standards:</p>						
IEC 60601-1:2005 + Cor. :2006 + Cor. :2007 + A1:2012	Medical electrical equipment: General requirements for basic safety and essential performance					
IEC 60601-1-2:2014	Medical electrical equipment: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests					
IEC 60601-2-52: 2009-12 +AMD 1: 2015-03	Medical electrical equipment: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds					
<p>Herford, 2021-01-06</p>						
 Georgios Kampisidlis Kemmler (Management)	 Hans-Peter Low (Management)					

Utgitt av:

Stieglmeyer GmbH & Co. KG

Ackerstraße 42, D-32051 Herford

Telefon: +49 (0) 5221 185 - 777

Telefaks: +49 (0) 5221 185 - 219

E-post: service@stieglmeyer.com

Internett: www.Stieglmeyer.com



Kopiering, også i utdrag, bare med forutgående
skriftlig samtykke fra utgiveren.

Med enerett.

Med forbehold om tekniske endringer!